

97055345

Rev. 03

2025-01

LCD

ISTRUZIONI PER L'USO S200 - S220 TR SURGICAL SINGLE CART



 **CEFLA S.C.** VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

IT

Sommario

1. AVVERTENZE GENERALI	4
1.1. SIMBOLOGIA	4
1.2. DESTINAZIONE D'USO	5
1.2.1. CLASSIFICAZIONE E NORMATIVE DI RIFERIMENTO	6
1.2.2. CONDIZIONI AMBIENTALI	7
1.2.2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO	7
1.2.3. GARANZIA	7
1.2.4. SMALTIMENTO A FINE VITA	7
1.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA	8
1.4. SICUREZZA ELETTROMAGNETICA	9
1.5. PULIZIA E DISINFEZIONE	10
1.6. STERILIZZAZIONE	11
1.7. SICUREZZA DELLA RETE E DEI DATI	11
1.8. RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI	11
2. DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI	12
2.1. TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE	12
2.2. RIUNITI	13
2.3. POLTRONA	17
2.4. AVVERTENZE SPECIFICHE	18
3. ACCENSIONE	19
3.1. INVERSIONE CONFIGURAZIONE UNITÀ OPERATORIA PER OPERATORI MANCINI (solo modelli HYBRID)	20
4. FUNZIONAMENTO POLTRONA	21
4.1. DISPOSITIVI DI SICUREZZA	21
4.2. DISPOSITIVI DI ARRESTO MOVIMENTAZIONI	22
4.3. POGGIATESTA REGOLABILE	23
4.4. BRACCIOLI MOBILI	23
4.5. SENSORE PAZIENTE	23
5. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA MEDICO	24
5.1. CONSOLLE MEDICO	27
5.1.1. IMPOSTAZIONI GENERALI	30
5.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE	30
5.1.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLO QUICK FLUSHING	30
5.1.1.1.2. IMPOSTAZIONE CICLO LONG FLUSHING	31
5.1.1.1.3. IMPOSTAZIONE CICLO DI DISINFEZIONE BIOSTER	31
5.1.1.2. CRONOMETRO (solo consolle LCD Touch)	32
5.1.2. SELEZIONE OPERATORE (solo consolle LCD Touch)	32
5.1.3. PROGRAMMAZIONE DELLA "POSIZIONE RISCACQUO" E "POSIZIONE DI AZZERAMENTO" DELLA POLTRONA	33
5.1.4. PROGRAMMAZIONE DELLE POSIZIONI A, B, C e D DELLA POLTRONA	33
5.1.5. PULSANTE DI EMERGENZA	33
5.1.6. ACCENSIONE LAMPADA OPERATORIA	34
5.1.7. PULSANTE BLOCCO PULSANTIERA CONSOLLE	34
5.2. COMANDO A PIEDE	34
5.2.1. COMANDO A PIEDE "MULTIFUNZIONE"	34
5.2.2. COMANDO A PIEDE "A PRESSIONE"	36
5.2.3. COMANDO A PIEDE "POWER PEDAL"	38
5.2.4. COMANDO A PIEDE VERSIONE WIRELESS	40
5.3. SIRINGA	42
5.3.1. SIRINGA F3-E	43
5.4. TURBINA	44
5.4.1. TURBINA (modelli ORTHO)	45
5.5. MICROMOTORE ELETTRICO	46
5.5.1. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RESTORATIVE	48
5.5.2. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ENDODONTIC (solo con consolle LCD Touch e micromotore per endodonzia)	48
5.5.3. MICROMOTORE ELETTRICO (modelli ORTHO)	50
5.6. ABLATORE	51
5.6.1. ABLATORE (modelli ORTHO)	53
5.7. LAMPADA POLIMERIZZANTE T-LED	55
5.8. TELECAMERA ENDORALE C-U2	60
5.8.1. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle DIGIT)	64
5.8.2. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (modelli ORTHO)	66
5.9. LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO (APEX LOCATOR)	68
5.10. SENSORE INTEGRATO ZEN-Xi	70
6. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA ASSISTENTE	71
6.1. CONSOLLE TAVOLETTA ASSISTENTE	72
6.2. STRUMENTI A TAVOLETTA ASSISTENTE	73
6.3. TUBI DI ASPIRAZIONE	74
6.4. VASSOIO PORTATRAY	75
6.5. ASPIRASALIVA IDRAULICO	75
7. FUNZIONAMENTO GRUPPO IDRICO	76
7.1. BACINELLA E RIEMPIMENTO BICCHIERE	76

7.2. SISTEMA SANASPRAY	80
7.2.1. SISTEMA SANASPRAY MANUALE	81
7.2.2. CICLO DI DISINFEZIONE MANUALE CON SISTEMA SANASPRAY	82
7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT)	83
7.4. SISTEMA AUTOMATICO DI DISINFEZIONE BIOSTER S (solo complessi odontoiatrici con DISPLAY LCD Touch)	85
7.5. SISTEMA AUTOMATICO I.W.C.F. (INTEGRATED WATER FLUSHING CYCLE)	87
7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM)	88
7.7. APERTURA SPORTELLI IDRICI	90
7.8. LED IDRICI (optional)	90
8. ACCESSORI	91
8.1. LAMPADA OPERATORIA	91
8.2. MONITOR A PALO LAMPADA	91
8.3. NEGATOSCOPIO PER PANORAMICHE	91
8.4. ATTACCHI RAPIDI ARIA/ACQUA/230V	92
8.5. TAVOLETTA PORTATRAY AUSILIARIA	92
9. MANUTENZIONE	93
9.1. MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI	93
9.2. SCARICO DELLA CONDENZA	93
9.3. PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE	94
9.4. LINEE DI ASPIRAZIONE	95
9.5. CANISTER SEPARATORE ARIA LIQUIDI CATTANI	96
9.6. PULIZIA FILTRO ARIA DI RITORNO TURBINA	97
9.7. SEPARATORE DI AMALGAMA METASYS	97
9.8. SEPARATORE DI AMALGAMA DÜRR	97
9.9. POLTRONA DENTISTICA	98
9.10. SEPARATORE DI AMALGAMA CATTANI A GRAVITA' (solo complessi odontoiatrici serie S200)	98
10. MESSAGGI DI AVVERTIMENTO/ERRORE	99
11. DATI TECNICI	101
11.1. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 CONTINENTAL	104
11.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 INTERNATIONAL	105
11.3. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S200 ORTHO	106
11.4. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S200 CART	107
11.5. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CONTINENTAL	108
11.6. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CONTINENTAL HYBRID	109
11.7. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR INTERNATIONAL	110
11.8. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR SIDE DELIVERY	111
11.9. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CART	112
11.10. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR SINGLE CART	113
11.11. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI SURGICAL SINGLE CART	114
11.12. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 PLUS CONTINENTAL	115
11.13. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 PLUS INTERNATIONAL	116
12. SCHEMA GENERALE DI MANUTENZIONE COMPLESSO ODONTOIATRICO	117

1. AVVERTENZE GENERALI

- Queste istruzioni descrivono come utilizzare correttamente il seguente complesso odontoiatrico:

S200	S220 TR	
S200 CONTINENTAL (SN. 71ZR, 71ZX)	S220 TR CONTINENTAL (SN. 71ZF)	S220 TR CONTINENTAL HYBRID (SN. 71ZK)
S200 INTERNATIONAL (SN. 71ZS, 71ZY)	S220 TR INTERNATIONAL (SN. 71ZG)	S220 TR CART (SN. 71ZI)
S200 CART (SN. 71ZU)	S200 TR SINGLE CART (SN. 71ZJ)	
S200 ORTHO (SN. 71ZT)	S220 TR SIDE DELIVERY (SN. 71ZH)	
S200 PLUS CONTINENTAL (SN. 71Z1)		
S200 PLUS INTERNATIONAL (SN. 71Z2)		
SURGICAL SINGLE CART		
SURGICAL SINGLE CART (SN. 71YI)		














Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.

- I complessi odontoiatrici descritti in questo manuale sono prodotti da CEFLA s.c. - via Selice Provinciale 23/A - 40026 Imola (BO) Italia che è fabbricante in conformità con la legislazione della Comunità Europea per i dispositivi medici.
- Queste istruzioni descrivono tutte le versioni dei complessi odontoiatrici con il massimo degli accessori possibili; pertanto, non tutti i paragrafi potranno trovare pratica applicazione nell'apparecchio acquistato.
- Gli accessori opzionali e la loro disponibilità possono variare in base ai mercati di riferimento e/o al modello.
- Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni, contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti.
- CEFLA s.c. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.
- Il fabbricante persegue una politica di costante miglioramento dei propri prodotti, quindi è possibile che alcune istruzioni, specifiche e immagini contenute in questo manuale possano differire leggermente dal prodotto acquistato. Il fabbricante, inoltre, si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica a questo manuale senza preavviso.
- Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.
- Una copia del manuale d'uso cartaceo può essere richiesta al vostro distributore di fiducia o inviando una mail al seguente indirizzo: request@sternweber.com.
- Per un elenco dei rappresentanti autorizzati nelle varie nazioni consultare il sito internet del fabbricante.
- **REG. UE 2016/679 - GDPR INFORMATION:** si informa l'utente che attivando la connessione dei dispositivi alla rete internet, il dispositivo indirizzerà in modo automatico dei dati ai portali web Easycheck e Di.V.A. CEFLA s.c. dichiara che detta raccolta di dati riguarda esclusivamente dati telemetrici di funzionamento dei dispositivi, che detta raccolta di dati non riguarda e non comporta il trattamento di dati personali. I portali web Easycheck e Di.V.A. sono conformi ai requisiti ISDP©10003:2020 - Requisiti e regole di controllo per la certificazione di processi di trattamento con riguardo alla valutazione del rispetto dei diritti fondamentali delle persone fisiche e della libera circolazione dei dati.

1.1. SIMBOLOGIA

Significato dei simboli utilizzati:

	Tipo di protezione contro i contatti diretti e indiretti: Classe I. Grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti: Tipo B.		Accessorio conforme ai requisiti stabiliti dal Regolamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Medico in Classe I).
	ATTENZIONE! Indica una situazione in cui la mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare un guasto all'apparecchio o danni all'utilizzatore e/o al paziente.		Simbolo per lo smaltimento ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.
	"Consultare le istruzioni per l'uso" Indica che è consigliato consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare quella parte di apparecchiatura.		ATTENZIONE: pericolo biologico. Fornisce l'indicazione di possibili rischi di contaminazione da contatto con fluidi, depositi biologici infetti.
	NOTA: Indica delle informazioni importanti per l'utilizzatore e/o per il personale di assistenza tecnica.		Fabbricante.
	Contatto di messa a terra di protezione.		Data di fabbricazione dell'apparecchiatura.
	Corrente alternata.	SN	Numero di matricola dell'apparecchiatura.
	Parte sterilizzabile in autoclave a vapore fino a 135 °C.	REF	Codice identificativo prodotto/apparecchiatura.
	Comando ON / OFF.		Vietato spingere.
	"Fare riferimento alle istruzioni per l'uso" Indica che, per ragioni di sicurezza, è necessario consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura.		ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento piede.
	Spento (una parte dell'apparecchiatura).		ATTENZIONE: sorgente luminosa di Classe 2 secondo la Norma IEC 62471:2006.

	Acceso (una parte dell'apparecchiatura).		ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento della mano.
	Apparecchiatura accesa.		Marchio di conformità ai regolamenti tecnici dell'Ucraina. UA.TR.101
	Apparecchiatura spenta.		ATTENZIONE: pericolo di ribaltamento.
	Marchio di Qualità c(MET)us (USA e CANADA)		"Fare riferimento al Manuale Tecnico" Indica che, per ragioni di sicurezza, è necessario consultare il Manuale Tecnico prima di utilizzare l'apparecchiatura.
	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti dal Regolamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Medico in Classe IIa). Ente notificato: IMQ spa.		Istruzioni per l'uso fornite in formato elettronico.
	Dispositivo medico.		Numero Modello
	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti dalla Direttiva Cinese GB/T 26572-2011.		

1.2. DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è un complesso odontoiatrico costituito da componenti e/o dispositivi funzionalmente connessi, come la poltrona paziente, il riunito dentale, i manipoli dentali, il pedale multifunzione e la lampada operatoria.

Il complesso odontoiatrico è destinato al trattamento dentale professionale, ad esempio per trattare patologie orali e dentali a vario grado di forma clinica, stadio, gravità; e per gestire e fornire supporto a diagnosi dentale e orale, trattamenti, controlli post-operatori per la salute orale, prevenzione e profilassi.

Le condizioni mediche prevalenti da trattare con il complesso odontoiatrico appartengono alle seguenti branche di odontoiatria e salute orale:

- Igiene Orale;
- Ortodonzia;
- Conservativa e Protesi;
- Parodontologia;
- Endodonzia;
- Implantologia;
- Chirurgia Orale.

Allo scopo di raggiungere la sua destinazione d'uso, il complesso odontoiatrico può supportare e controllare le seguenti parti o dispositivi secondo la dotazione:

- Siringa aria/acqua;
- Turbina;
- Micromotore;
- Ablatore;
- Ultrasuoni chirurgico;
- Lampada Polimerizzante;
- Telecamera intraorale;
- Sensore rx intraorale;
- Lampada Operativa;
- Sistema di aspirazione;
- Sistemi multimediali.

La poltrona dentistica è destinata al supporto e al posizionamento del paziente durante il trattamento odontoiatrico.

Caratteristiche di prestazione del dispositivo.

I complessi odontoiatrici sono costituiti da una poltrona dentistica che deve sostenere il paziente in una posizione comoda che faciliti il lavoro del dentista; e dal gruppo idrico che deve fornire l'alimentazione (elettricità, aria compressa, acqua) necessaria al funzionamento degli strumenti utilizzati nello studio dentistico.

Utilizzatore previsto.

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato adeguatamente formato (dentisti professionisti e igienisti dentali, eventualmente aiutati da un assistente correttamente formato e sotto la sorveglianza del dentista). La manutenzione ordinaria del dispositivo può essere gestita dall'assistente.

Popolazione paziente.

L'impiego del dispositivo è inteso sull'intera popolazione dei pazienti per i quali sono normalmente eseguite indagini del tipo di quelle fornite dal dispositivo, secondo la destinazione d'uso, le indicazioni d'uso, la pratica medica ed i regolamenti locali.

È necessario utilizzare il dispositivo unicamente con pazienti vigili e collaborativi, in quanto il paziente deve essere in grado di ascoltare e seguire le istruzioni dell'operatore per un corretto trattamento dentale.

È possibile trattare pazienti che presentano disabilità, purché tale disabilità non comprometta la capacità del paziente di collaborare con l'operatore.

Il dispositivo deve essere utilizzato su una popolazione di pazienti aventi le seguenti caratteristiche:

Età: da circa 4 anni in su, in accordo con le caratteristiche fisiche descritte sotto (altezza e peso)

Altezza: da 1 mt.

Peso: vedere "Carico massimo ammesso sulla poltrona" nel paragrafo DATI TECNICI.

Stato di salute: buona salute generale (sono ammesse disabilità fisica, purché non compromettano la capacità del paziente di collaborare con l'operatore).

Nazionalità: irrilevante.

Stato paziente: sveglio e in grado di collaborare con l'operatore.

Gravidanza: non sono presenti particolari indicazioni per le donne in gravidanza, valgono le stesse indicazioni riportate sopra.

Controindicazioni

Il dispositivo non è stato progettato per i seguenti usi e/o applicazioni:

- Uso su distretti anatomici non previsti in destinazione d'uso;
- Uso su pazienti di peso superiore al carico massimo ammesso;
- Uso su pazienti non vigili o non collaboranti o impossibilitati a mantenere la posizione per la durata dell'intervento;
- Uso da parte di operatore non abilitato alla professione odontoiatrica;
- Uso da parte di operatore non istruito sul dispositivo.

Caratteristiche del complesso odontoiatrico

- I complessi odontoiatrici descritti nel presente manuale sono Dispositivi Medici destinati al trattamento odontoiatrico.
- La tavoletta medico può essere equipaggiata con un massimo di 6 strumenti.
- La tavoletta assistente può essere equipaggiata con 2 cannule di aspirazione e 3 strumenti.
- Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale (medico e paramedico) adeguatamente addestrato.
- Apparecchio previsto per funzionamento non continuo con carichi intermittenti (si vedano i tempi delle singole parti nelle sezioni dedicate).
- Apparecchio a cui è associato un grado di inquinamento 2 (in accordo a IEC 60601-1).
- Categoria di sovratensione (in accordo a IEC 60664-1): II.



(solo per i mercati Americano e Canadese):

I complessi odontoiatrici e i relativi accessori sono destinati al trattamento odontoiatrico fornendo al dentista una interfaccia utente per controllare il funzionamento della poltrona dentistica e di tutti gli strumenti collegati. Il sistema fornisce aria, acqua, un sistema di aspirazione ed energia elettrica per consentire al dentista un controllo intuitivo per tutte le procedure di trattamento del paziente normalmente eseguite in uno studio odontoiatrico.

La legge federale limita la vendita di questa apparecchiatura esclusivamente ad un odontoiatra.

1.2.1. CLASSIFICAZIONE E NORMATIVE DI RIFERIMENTO

• Classificazione DISPOSITIVI MEDICI:

Classificazione del complesso odontoiatrico secondo le regole indicate nell'allegato VIII del Reg. (UE) 2017/745: **Classe IIa**.



Il marchio CE accerta la conformità del prodotto come qui descritto al Regolamento (EU) 2017/745 sui Dispositivi Medici.

• Classificazione DISPOSITIVI ELETTROMEDICALI:

Classificazione dell'apparecchiatura secondo la norma EN 60601-1 per la sicurezza di apparecchiature mediche: **Classe I - Tipo B**.

• Normative di riferimento:

i complessi odontoiatrici descritti nel presente manuale sono apparecchiature progettate in conformità alle norme IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020 (Ed. 3.2); IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 (Ed. 4.1); IEC 60601-1-6:2010 + A1:2013 + A2:2020 (Ed. 3.2) ; IEC 62304:2006 + A1:2015 (Ed. 1.1); IEC 62366-1:2015 + A1:2020 (Ed. 1.1); IEC 80601-2-60:2019 (Ed. 2); IEC 62471:2006 (Ed. 1); ISO 7494-1:2018 (Ed. 3); EN 1717:2000 (Ed. 1) per quanto riguarda i dispositivi per la sicurezza della rete idrica (unità di protezione tipo AA e AB).

1.2.2. CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchiatura deve essere installata in ambienti con le seguenti condizioni:

- temperatura da 10 a 40°C;
- umidità relativa da 30 al 75%;
- pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa;
- altitudine ≤ 3000 m;
- pressione dell'aria all'entrata nella apparecchiatura compresa tra 6-8 Bar;
- durezza dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura non superiore a 25 °f (gradi francesi) o a 14 °d (gradi tedeschi) per acqua potabile non trattata, per acque con durezza più elevata è consigliato l'addolcimento fino a durezza compresa fra 15 e 25 °f (gradi francesi) o fra 8,4 e 14 °d (gradi tedeschi);
- pressione dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura compresa tra 3-5 Bar;
- temperatura dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura non superiore ai 25°C.
- conducibilità dell'acqua a 20°C: < 2000 µS/cm.
- acidità dell'acqua consigliata: 6,5-8,5 pH (ISO 7494-2-2015);
- l'impianto elettrico dell'ambiente in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere conforme alle norme IEC 60364-7-710 (Norme relative agli impianti elettrici di locali adibiti ad uso medico).
- condizione del pavimento: di tipo continuo con resistenza del tassello alla rottura non inferiore a 260 daN ciascuno (installazione con l'ausilio della piastra di distribuzione del carico) o a 1200 daN ciascuno (installazione senza l'ausilio della piastra di distribuzione del carico).

1.2.2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO

- Temperatura: da -10 a 70°C;
- Umidità relativa: da 10 a 90%;
- Pressione atmosferica: da 500 a 1060hPa.

1.2.3. GARANZIA

CEFLA s.c. garantisce per la sicurezza l'affidabilità e le prestazioni degli apparecchi.

La garanzia decorre dalla data di installazione del prodotto.

Il prodotto è coperto dal periodo di garanzia indicato nel Verbale di Installazione e non è comunque inferiore a 12 mesi.

La garanzia è condizionata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- Osservanza delle condizioni riportate sul certificato di garanzia.
- Esecuzione della manutenzione annuale programmata.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente secondo le istruzioni riportate nel presente libretto.
- L'apparecchiatura deve essere installata in un ambiente conforme a quanto richiesto nel paragrafo CONDIZIONI AMBIENTALI.
- L'apparecchio deve essere alimentato con una linea 3x1,5 mm² protetta da un interruttore magnetotermico bipolare conforme alle relative normative (10 A 250 V o 15 A 120 V, distanza fra i contatti almeno 3 mm).



Il colore dei tre conduttori (LINEA, NEUTRO e TERRA) deve corrispondere a quanto prescritto dalle Norme.

- Il montaggio, le riparazioni, l'ampliamento dell'apparecchio, le tarature e in generale tutte le operazioni che comportano l'apertura dei cofani dell'apparecchiatura devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati da CEFLA s.c..

1.2.4. SMALTIMENTO A FINE VITA

Ai sensi delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti è fatto obbligo di non smaltire questi ultimi come rifiuti urbani, effettuandone la raccolta separata.

Al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, l'apparecchiatura giunta a fine vita dovrà essere riconsegnata al rivenditore per lo smaltimento. Con riguardo al reimpiego, riciclaggio e alle altre forme di recupero dei rifiuti di cui sopra, il fabbricante svolge le funzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali.

1.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

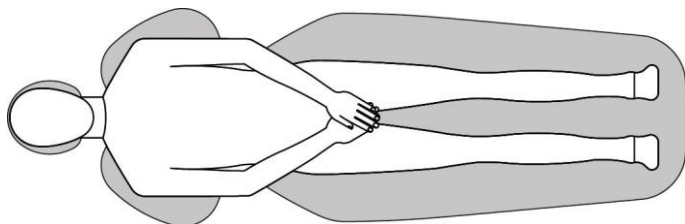


- **L'installazione di tutti gli apparecchi è sempre di tipo permanente.**
In base al tipo di poltrona cui il riunito è abbinato riferirsi all'apposita DIMA di installazione indicata al paragrafo DATI TECNICI CEFLA s.c. declina ogni responsabilità per danni a cose e persone qualora non venga rispettata la presente clausola.
 - **Condizione del pavimento.**
Le condizioni del pavimento (di tipo continuo) devono essere conformi alle norme di portata secondo DIN 1055 foglio 3.
Il peso del complesso dentale compreso di paziente è di circa 400 kg.
Per maggiori dettagli sulle caratteristiche di fissaggio, vedi il Manuale d'Installazione.
Le posizioni delle connessioni per le linee di distribuzione e scarico sono conformi alla norma ISO 7494-2.
In caso di installazione a pavimento senza l'ausilio della piastra di distribuzione del carico, è necessario che le caratteristiche del pavimento assicurino una resistenza del tassello alla rottura non inferiore a 1200 daN ciascuno (considerando una resistenza del cemento Rck calcestruzzo 20 MPa). In caso d'installazione a pavimento con l'impiego della piastra di riduzione del carico, è necessario che le caratteristiche del pavimento assicurino una resistenza del tassello non inferiore a 260 daN.
 - **Non è ammessa alcuna modifica di questo apparecchio senza l'autorizzazione del fabbricante.**
In caso di modifica dell'apparecchio, si devono effettuare esami e prove adeguati ad assicurare il suo uso continuo in sicurezza.
CEFLA s.c. declina ogni responsabilità per danni a cose e persone qualora non venga rispettata la presente clausola.
 - **Poltrona.**
Non devono essere superati i valori di carico massimo indicati nel paragrafo DATI TECNICI.
 - **Superficie di appoggio dei trays.**
Non devono essere superati i valori di carico massimo di seguito indicati:
 - vassoio portatray applicato alla tavoletta medico, carico massimo ammesso sul vassoio 2 kg distribuito.
 - vassoio portatray applicato alla tavoletta assistente, carico massimo ammesso sul vassoio 1 kg distribuito.
 - vassoio portatray ausiliario, carico massimo ammesso sul vassoio 3,5 kg (senza negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).
 - **Collegamenti a strumenti esterni.**
L'apparecchio può essere collegato elettricamente solo ad altri strumenti provvisti di marchio CE.
 - **Interferenze elettromagnetiche.**
L'utilizzo nello studio o nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici non conformi alla normativa IEC 60601-1-2, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche o di altra natura, provocando malfunzionamenti del complesso odontoiatrico.
In questi casi si raccomanda di togliere preventivamente l'alimentazione del complesso odontoiatrico prima di utilizzare tali apparecchiature.
 - **Sostituzione delle frese.**
Azionare i dispositivi di sbloccaggio delle turbine e dei contrangoli soltanto quando la fresa è completamente ferma. In caso contrario il sistema di bloccaggio si deteriora e le frese possono sganciarsi provocando ferimenti. Usare esclusivamente frese di qualità con lo stelo di attacco di diametro calibrato. Per verificare lo stato del dispositivo di bloccaggio, controllare ogni giorno, all'inizio del lavoro, che la fresa sia bloccata saldamente allo strumento. I difetti al sistema di bloccaggio dovuti ad uso non corretto sono facilmente riconoscibili e non sono coperti da garanzia.
Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.
 - **Pazienti portatori di dispositivi medici impiantabili attivi.**
Nel trattamento dei pazienti portatori di dispositivi attivi impiantati, quali ad esempio cardio-stimolatori, protesi acustiche o altri dispositivi attivi, occorre considerare i possibili effetti degli strumenti utilizzati sul dispositivo impiantato. A questo scopo si rimanda alla letteratura tecnico-scientifica sull'argomento. ed alle istruzioni per l'uso di detti apparecchi.
 - **Utilizzo con strumenti esterni.**
Nel caso che il complesso odontoiatrico venga impiegato per interventi operando con strumentazione autonoma esterna al riunito, ad esempio con apparecchiature mobili per implantologia o endodonzia, si raccomanda di togliere l'alimentazione della poltrona onde evitare possibili movimenti indesiderati causati da attivazioni accidentali dei comandi di movimentazione.
 - **Prima di lasciare l'ambulatorio disinserire l'alimentazione idrica dello studio e l'interruttore generale dell'apparecchiatura.**
 - **L'apparecchio non è protetto contro la penetrazione di liquidi IP X0.**
 - **L'apparecchio non è adatto ad un uso in presenza di una miscela di gas anestetico infiammabile con ossigeno o protossido d'azoto.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere custodita e conservata in perfetta efficienza. Il costruttore declina ogni responsabilità (civile e penale) per qualsiasi abuso, trascuratezza nell'uso o uso improprio dell'apparecchiatura.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato (medico e paramedico) adeguatamente addestrato.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere sempre presidiata quando accesa o predisposta all'avviamento, in particolare non dovrà mai essere lasciata incustodita in presenza di minori / incapaci o in genere di personale non autorizzato all'utilizzo.**
Eventuale personale accompagnatore deve rimanere al di fuori dell'area in cui viene effettuato il trattamento e comunque sotto la responsabilità dell'operatore.
Per area in cui viene effettuato il trattamento si intende lo spazio circostante il complesso odontoiatrico aumentato di 1,5 mt.
 - **Qualità dell'acqua erogata dal complesso odontoiatrico.**
L'utente è responsabile della qualità dell'acqua erogata dal complesso odontoiatrico e deve adottare provvedimenti per il suo mantenimento.
Per assicurare i requisiti di qualità dell'acqua erogata, CEFLA s.c. consiglia di dotare il complesso odontoiatrico di un sistema di disinfezione interno o esterno.
Il complesso odontoiatrico, una volta installato, è esposto a eventuali contaminanti provenienti dalla rete idrica, per questo si raccomanda di installarlo e metterlo in funzione solo quando comincia il suo reale utilizzo quotidiano, e di eseguire fin dal primo giorno di installazione le procedure di decontaminazione con le modalità indicate nelle istruzioni ai capitoli relativi.
Se il riunito è equipaggiato con il dispositivo per la separazione in aria dalla rete idrica (EN 1717), accertarsi che svolga anche il previsto dosaggio continuo di disinfettante controllando che il relativo serbatoio ne contenga una adeguata quantità (vedere paragrafo relativo).
-  *Contattare il proprio rivenditore o la propria Associazione Dentisti competente per informazioni sui requisiti e provvedimenti nazionali.*
- **Parti applicate.**
Le parti dell'apparecchiatura che durante l'uso normale vengono necessariamente in contatto con il paziente affinché l'apparecchio svolga le proprie funzioni sono le seguenti: tappezzerie della poltrona, appoggio bracciolo, parte terminale della siringa. Durante l'uso normale inoltre il paziente può entrare in contatto con le seguenti parti di dispositivi utilizzati in combinazione con il complesso odontoiatrico: fibra ottica della lampada polimerizzante, protezione monouso della telecamera, punte dell'ablattore, frese manipoli, terminali porta cannula di aspirazione.

Le parti non applicate che possono venire a contatto con il paziente sono: supporto bracciolo poltrona, cofano inferiore poltrona, cofano idrico lato paziente, erogatore acqua bicchiere, bacinella, tubi aspirazione, corpo manipoli.

• **Movimentazione poltrona.**

Accertarsi che il paziente sia collaborativo: invitarlo ad accostare mani e piedi evitando posizioni scomposte. Controllare che il paziente sia nella corretta postura durante la movimentazione (vedere figura).



- **Per gli operatori in Europa: è necessario segnalare a CEFLA s.c. e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito, qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.**

1.4. SICUREZZA ELETTROMAGNETICA

Immunità elettromagnetica.

Il dispositivo è previsto per esser utilizzato in ambienti riconosciuti come strutture sanitarie professionali, come descritti dalla IEC 60601-1-2:2014. Il dispositivo appartiene alla Classe A Gruppo 1 secondo CISPR 11, ed è conforme ai livelli di test di immunità specificati dalla IEC 60601-1-2:2014 per le strutture sanitarie professionali.

Nelle strutture sanitarie, prima di utilizzare qualsiasi dispositivo elettronico occorre sempre accertarsi che ciò sia compatibile con le altre apparecchiature presenti.

Se utilizzato in ambiente residenziale (come specificato in CISPR 11 classe B), questo dispositivo potrebbe non offrire un livello adeguato di protezione ai servizi di comunicazione a radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di mitigazione, quali ad esempio la ricollocazione o il riorientamento del dispositivo.

Per ulteriori informazioni sui livelli di immunità e le caratteristiche dell'ambiente elettromagnetico vedere le specifiche tabelle al paragrafo DATI TECNICI.



- **Evitare di utilizzare questo dispositivo in prossimità o in sovrapposizione di altri apparati non riconosciuti dal Fabbricante, in quanto si potrebbero verificare malfunzionamenti dello stesso. Qualora si rendesse necessario tale utilizzo, si dovrà procedere ad un costante monitoraggio dell'operatività dei dispositivi coinvolti.**
- **L'utilizzo di accessori e componenti diversi da quelli riconosciuti o forniti dal Fabbricante potrebbe produrre un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo, provocando di conseguenza malfunzionamenti dello stesso.**
- **Eventuali apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche, come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non meno di 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte del dispositivo, compresi i cavi specificati dal Fabbricante.**
In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questo dispositivo.
- **Non sottoporre il dispositivo a forti disturbi elettromagnetici.**
I dispositivi elettromedicali sono soggetti a speciali misure precauzionali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC). Il dispositivo deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni del Fabbricante. Se non si osservano i requisiti di installazione e le istruzioni del Fabbricante, il mantenimento della posizione e la corrispondenza dei parametri operativi del dispositivo potrebbero essere influenzati.

1.5. PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire è il primo passo necessario per qualunque processo di disinfezione.

L'azione fisica di sfregare con detergenti e tensioattivi e di sciacquare con acqua rimuove un numero consistente di microrganismi. Se una superficie non è prima pulita, il processo di disinfezione non può avere successo.

Quando una superficie non può essere adeguatamente pulita, dovrebbe essere protetta con le barriere.

Le parti esterne dell'apparecchiatura devono essere pulite e disinfettate utilizzando un prodotto per uso ospedaliero con indicazioni per HIV, HBV e tuberculocida (disinfettante di livello intermedio) specifico per piccole superfici.

I diversi farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio odontoiatrico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico. Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato. Si raccomanda quindi di utilizzare protezioni a barriera ogni qual volta possibile.

Gli effetti aggressivi dei prodotti chimici dipendono anche dal tempo di permanenza sulle superfici.

È pertanto importante non lasciare il prodotto prescelto sulle superfici dell'apparecchio oltre il tempo prescritto dal fabbricante.

Si raccomanda l'uso di un disinfettante specifico di livello intermedio, STER 1 PLUS (CEFLA s.c.), che è compatibile con:

• **Superfici verniciate e le parti in materiale plastico.**

• **Tappezzerie.**



La tappezzeria MEMORY FOAM si macchia con gli schizzi di acido per mordenzare. Si raccomanda, qualora ci dovessero essere degli schizzi di acido, di sciacquare subito con abbondante acqua.

• **Superfici metalliche non verniciate.**



L'uso di STER 1 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

Nel caso non si impieghi il prodotto STER 1 PLUS, si raccomanda l'uso di prodotti che contengano come massimo:

• **Etanolo.** Concentrazione: massimo 30 g. per ogni 100 g. di disinfettante.

• **1-Propanolo (n-propanolo, alcool propilico, alcool n-propilico).** Concentrazione: massimo 20 g. per ogni 100 g. di disinfettante.

• **Combinazione di etanolo e propanolo.** Concentrazione: la combinazione dei due deve essere come massimo 40 g. per ogni 100 g. di disinfettante.



- Non utilizzare prodotti contenenti alcool isopropilico (2-propanolo, iso-propanolo).
- Non utilizzare prodotti contenenti ipoclorito di sodio (candeggina).
- Non utilizzare prodotti contenenti fenoli.
- Non vaporizzare il prodotto scelto direttamente sulle superfici dell'apparecchio.
- L'uso di qualsiasi prodotto deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.
- Non combinare il disinfettante STER 1 PLUS con altri prodotti.



I prodotti consigliati sono compatibili con i materiali del dispositivo, tuttavia non si escludono danni a superfici e materiali a seguito dell'uso di prodotti diversi, anche se non rientranti fra le esclusioni di cui sopra.

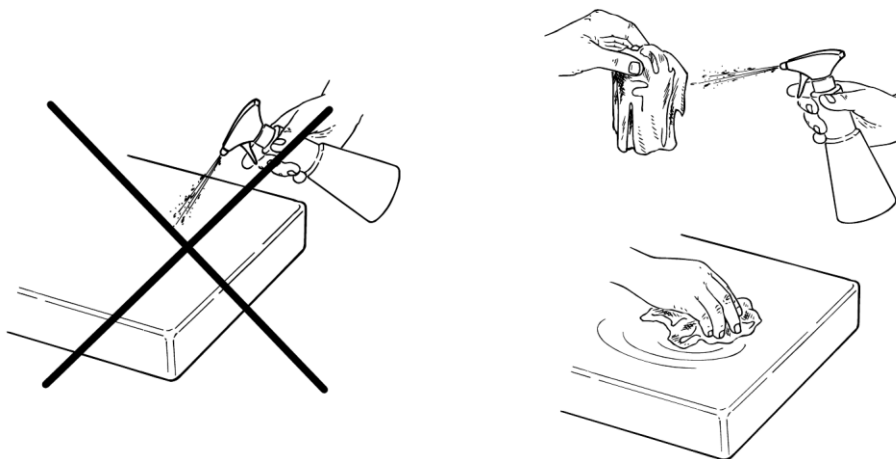
Istruzioni per la pulizia e la disinfezione.

Per la pulizia e la disinfezione utilizzare carta monouso morbida, non abrasiva (evitare di utilizzare carta riciclata), oppure garza sterile.

Si sconsiglia l'uso di panni spugna e comunque di qualunque materiale riutilizzabile.



- Si raccomanda di spegnere il complesso odontoiatrico prima di eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione delle parti esterne.
- Ciò che viene utilizzato per la pulizia e la disinfezione deve essere gettato via al termine dell'operazione.



Le tempistiche relative alla pulizia/disinfezione/sterilizzazione di ogni elemento del complesso odontoiatrico sono elencate nel libretto "PROTOCOLLO PER LA MANUTENZIONE IGIENICA DEL RIUNITO", fornito anch'esso a corredo.

1.6. STERILIZZAZIONE

Ogni strumento è fornito allo stato NON STERILE e deve essere sterilizzato in autoclave a vapore (max. 135°C) prima dell'uso, senza ricorrere a nessuna forma di sterilizzazione chimica.

La sterilizzazione deve essere effettuata utilizzando materiali di confezionamento adeguati, verificati nell'ambito della validazione del processo di sterilizzazione.

Si raccomanda di sterilizzare in autoclave a vapore (calore umido) tramite un ciclo dotato di pre-vuoto (rimozione forzata dell'aria).

Le autoclavi devono essere conformi, essere convalidate e sottoposte a manutenzione secondo i requisiti stabiliti dalle norme EN 13060 (oppure ANSI/AAMI ST55), EN ISO 17665-1 e ANSI/AAMI ST79.

Di seguito sono riportati i parametri minimi consigliati per la sterilizzazione di dispositivi medici riutilizzabili, che sono stati convalidati al fine di fornire un livello di garanzia di sterilità (SAL) pari a 10^{-6} :

- **Tipo di ciclo:** dotato di pre-vuoto (Pre-vac).
- **Metodo:** sterilizzazione "overkill" a calore umido secondo la norma ISO 17665-1.
- **Temperatura minima:** 134° C (273° F) per materiali termoresistenti (strumenti e manipoli metallici, ecc.); 121°C (250°F) per materiali termolabili (articoli in gomma, ecc.).
- **Tempo minimo di esposizione (1):** 4 minuti (a 134°C), 20 minuti (a 120°C).
- **Tempo minimo di asciugatura (2):** definito per garantire conformità ai requisiti della norma EN 13060 (oppure ANSI/AAMI ST55).

- 1 Tempo di esposizione: periodo di tempo durante il quale il carico e l'intera camera sono tenuti ad una temperatura superiore a quella di sterilizzazione.
- 2 Tempo di asciugatura: periodo di tempo in cui il vapore viene rimosso dalla camera e la pressione della camera diminuisce per permettere l'evaporazione della condensa dal carico tramite uno svuotamento prolungato oppure grazie all'immissione e successiva estrazione di aria calda o altri gas.

Il tempo di asciugatura varia a seconda della configurazione del carico, del tipo di confezionamento e del materiale.

1.7. SICUREZZA DELLA RETE E DEI DATI

Il complesso odontoiatrico include un modulo Wi-Fi una connessione Ethernet opzionale che consente di connettersi alla rete locale e a servizi utili, tra cui la risoluzione dei problemi del dispositivo e gli aggiornamenti del firmware.

Il modulo Wi-Fi supporta IEEE 802.11 b, g, n con standard di crittografia WEP, WPA, WPA2-PSK alla frequenza di 2,4 Ghz.

Poiché la sicurezza della connessione dipende dalla configurazione dell'infrastruttura wireless (router o punto di accesso), la protezione delle connessioni Wi-Fi® è un elemento importante per la protezione dei dati.

Evitare di posizionare i dispositivi collegati alla rete in luoghi accessibili al pubblico senza sorveglianza.

Quando si utilizzano chiavi USB per scaricare immagini, verificare che i dati siano copiati in un disco su cui vengono eseguiti piani di backup regolari.

Sono raccomandate alcune precauzioni relative alla sicurezza della rete:

- Se la rete è configurata per una vecchia generazione di sicurezza (WEP o WPA), considerare di passare a WPA2 il prima possibile.
- Selezionare una passphrase di rete efficace. In generale, aumentare la lunghezza, la complessità e la casualità migliorano la qualità di una passphrase. Una passphrase non deve contenere una parola trovata in un dizionario e non deve includere informazioni personali (numero di identificazione, nome, indirizzo, ecc.).
- Anche la modifica periodica della passphrase sulla rete aumenta la sicurezza.
- Verificare la corretta gestione degli accessi degli utenti e dei log sull'infrastruttura (PC, dispositivi, ecc.).
- Verificare che un firewall sia abilitato e configurato correttamente.

1.8. RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI

2. DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI

2.1. TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE

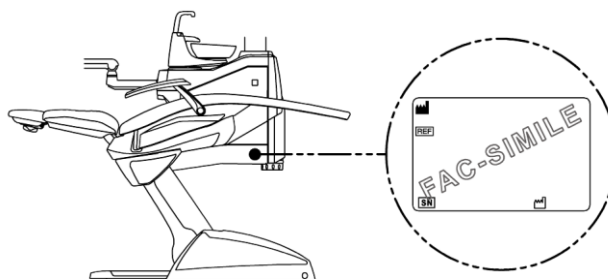
Dati riportati sulla targhetta:

- Nome del costruttore.
- Nome dell'apparecchiatura.
- Tensione nominale.
- Tipo di corrente.
- Frequenza nominale.
- Corrente o potenza massima assorbita.
- Numero di serie.
- Data di fabbricazione.

Posizione targhetta.

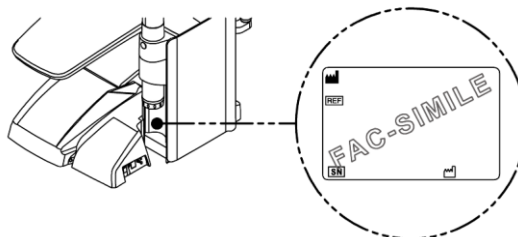
Complessi odontoiatrici modello:

S200
S200 CONTINENTAL
S200 INTERNATIONAL
S200 ORTHO
S200 PLUS CONTINENTAL
S200 PLUS INTERNATIONAL



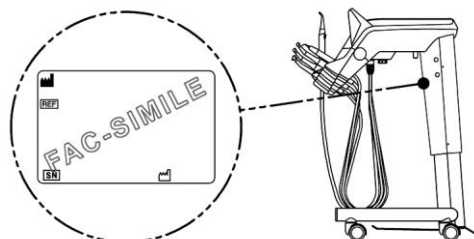
Complessi odontoiatrici modello:

S220 TR
S220 TR CONTINENTAL
S220 TR INTERNATIONAL
S220 TR CART
S220 TR CONTINENTAL HYBRID
S220 TR SIDE DELIVERY



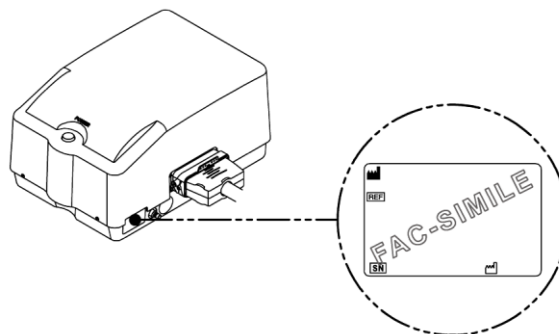
Complessi odontoiatrici modello:

S200 CART
S220 TR SINGLE CART



Complessi odontoiatrici modello:

SURGICAL SINGLE CART



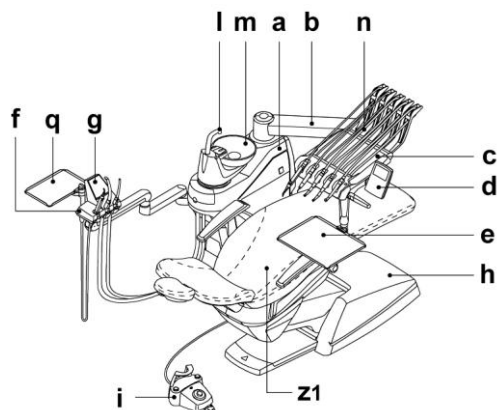
2.2. RIUNITI

Descrizione delle varie parti.

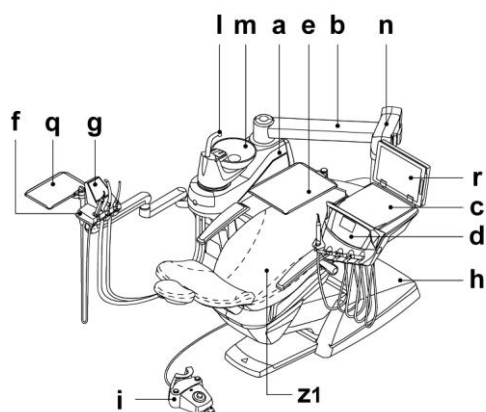
- a** Gruppo idrico.
- b** Braccio orientabile.
- c** Tavoleta medico.
- d** Consolle comandi medico.
- e** Tavoleta porta tray (optional).
- f** Tavoleta assistente.
- f1** Tavoleta assistente versione ORTHO.
- g** Consolle di comando tavoletta assistente.
- g1** Consolle di comando tavoletta assistente versione ORTHO.
- h** Contenitore allacciamenti.
- i** Comando a piede multifunzionale.
- l** Erogatore acqua al bicchiere.
- m** Bacinella.
- n** Braccio autobilanciato.
- p** Colonna regolabile in altezza.
- q** Tavoleta porta tray su tavoletta assistente (optional).
- r** Negatoscopio per panoramiche (optional).
- s** Tavoleta ausiliaria "Professional" (optional).
- x** Carrello regolabile in altezza.
- z1** Poltrona dentistica STERN 300 P.
- z2** Poltrona dentistica STERN 320 P TR.

Modello S200:

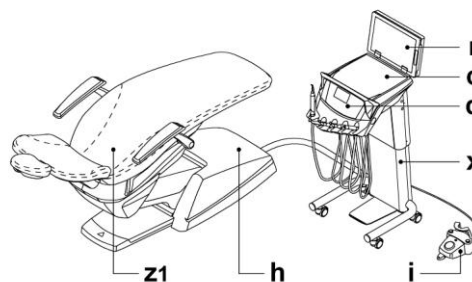
Modello S200 CONTINENTAL (SN.71ZRxxxx, 71ZXxxxx)



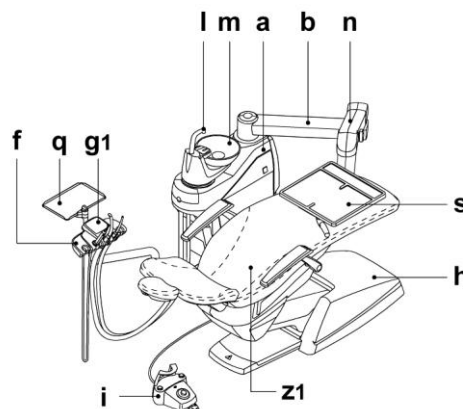
Modello S200 INTERNATIONAL (SN.71ZSxxxx, 71ZYxxxx)



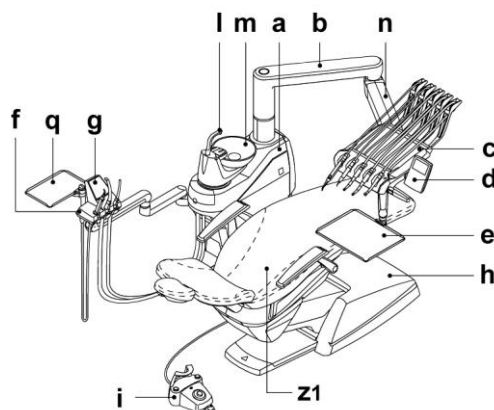
Modello S200 CART (SN.71ZUxxxx)



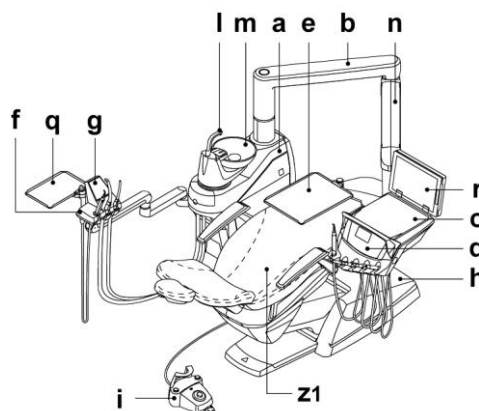
Modello S200 ORTHO (SN.71ZTxxxx)



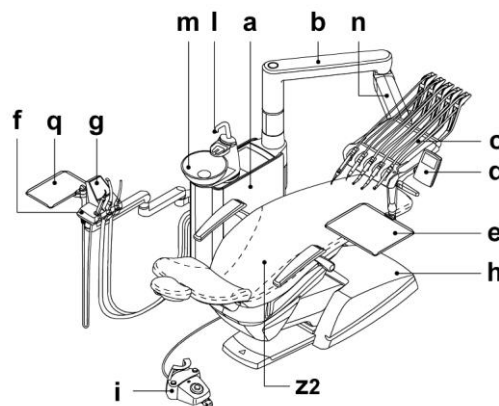
Modello S200 PLUS CONTINENTAL (SN.71Z1xxxx)



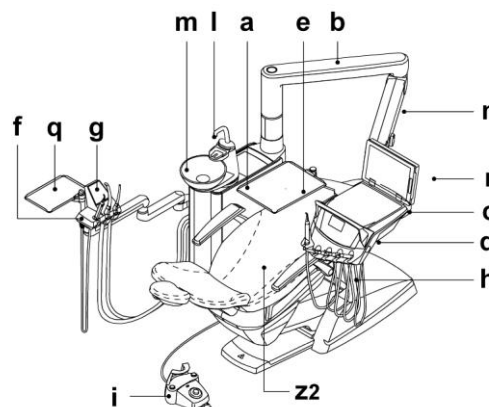
Modello S200 PLUS INTERNATIONAL (SN.71Z2xxxx)



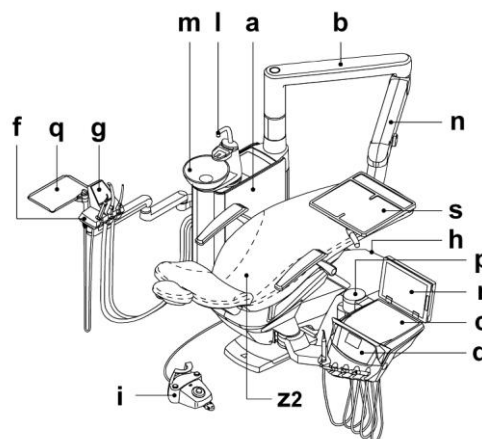
Modello S220 TR:
Modello S220 TR CONTINENTAL (SN.71ZFxxxx)



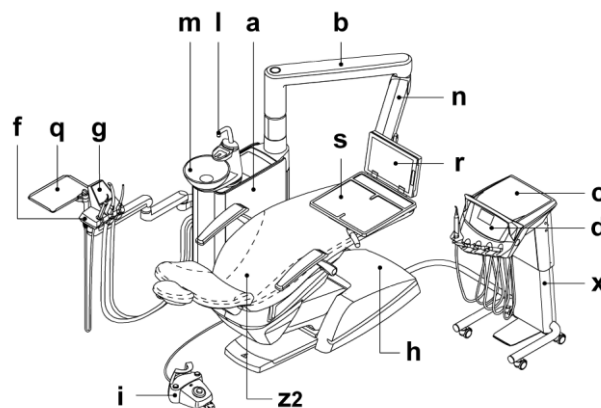
Modello S220 TR INTERNATIONAL (SN.71ZGxxxx)



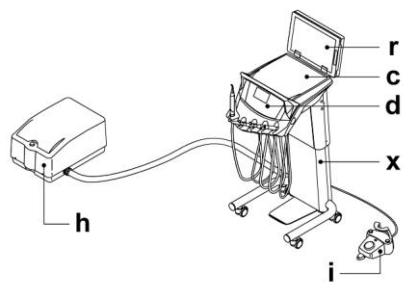
Modello S220 TR SIDE DELIVERY (SN.71ZHxxxx)



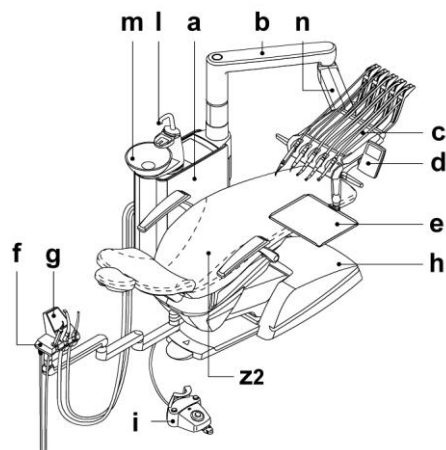
Modello S220 TR CART (SN.71Zlxxxx)



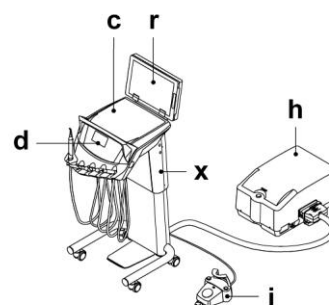
Modello S220 TR SINGLE CART (SN.71ZJxxxx)



Modello S220 TR CONTINENTAL HYBRID (SN.71ZKxxxx)



Modello SURGICAL SINGLE CART (SN. 71YIxxxx)

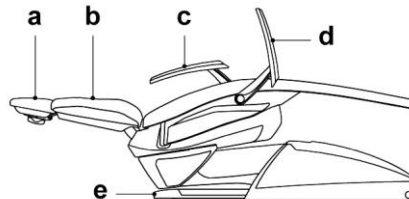


2.3. POLTRONA

Descrizione delle varie parti.

- a** Poggiatesta.
- b** Schienale.
- c** Bracciolo sinistro mobile.
- d** Bracciolo destro mobile.
- e** Pedana di arresto.

Poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR



Tempi di funzionamento.

I tempi di funzionamento e riposo prescritti sono i seguenti:
lavoro 25 sec. - riposo 10 min.

Carico massimo ammesso.

- Carico massimo ammesso sulla poltrona: vedere paragrafo DATI TECNICI.
- Carico massimo applicabile sul bracciolo della poltrona: 68 kg.



Questi valori non devono essere superati.

Avvertenze di utilizzo



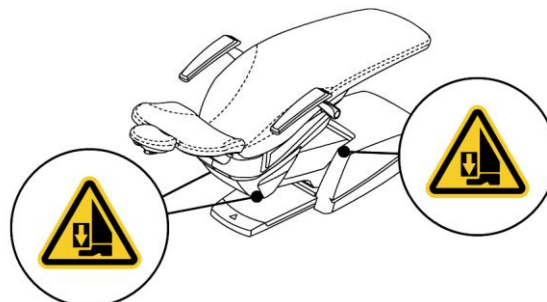
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Nonostante la presenza di sistemi di sicurezza per evitare lo schiacciamento, esiste sempre un minimo rischio residuo per organi in movimento.

Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento.

Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.

Poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR



2.4. AVVERTENZE SPECIFICHE

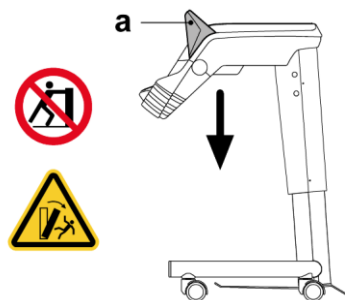
Modelli CART.



PERICOLO DI RIBALTAMENTO.

Per movimentare il cart afferrarlo dall'apposita maniglia (a). Quando occorre spostare il dispositivo da un locale ad un altro, porre la tavoletta nella posizione più bassa.

Nel muoverlo, poi, porre la massima attenzione alla presenza di gradini e/o ostacoli orizzontali in quanto potrebbero generare una situazione di instabilità e/o ribaltamento del cart stesso.



Cavo di alimentazione SURGICAL SINGLE CART con connettore sezionabile.

Per scollegare il connettore sezionabile, procedere come segue:

- spegnere l'interruttore generale posto sulla cassetta,
- ruotare verso l'alto la leva (b) della presa,
- estrarre il connettore,
- chiudere lo sportellino (c) della presa per evitare di danneggiare i contatti.



Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di scollegare il connettore sezionabile. Maneggiare con cura il connettore sezionabile onde evitare di rovinare i contatti nelle operazioni di trasferimento del CART da un locale ad un altro.



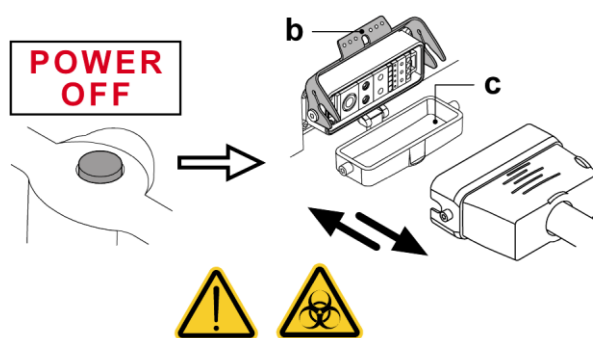
PERICOLO BIOLOGICO.

All'atto della disconnessione, possono fuoriuscire tracce di acqua. Si raccomanda l'uso di guanti ed occhiali per prevenire contatti accidentali.

- per inserire nuovamente il connettore, agire con la sequenza inversa.



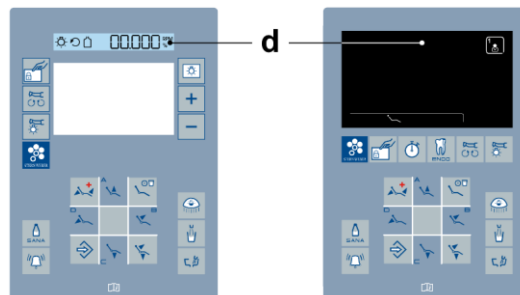
Non pestare il connettore sezionabile quando connesso alla cassetta. La presa dispone di un contatto di sicurezza che scollega l'alimentazione quando questa è sollecitata in modo anomalo.



3. ACCENSIONE

Premere l'interruttore generale (f1)

- I** | **Interruttore (f1) illuminato:**
- apparecchiatura accesa;
 - impianto elettrico alimentato;
 - impianto idrico e pneumatico collegato;
 - DISPLAY (d) illuminato.
- 0** | **Interruttore (f1) spento:**
- apparecchiatura spenta;
 - impianto elettrico non alimentato;
 - impianto idrico e pneumatico non collegato;
 - DISPLAY (d) spento.

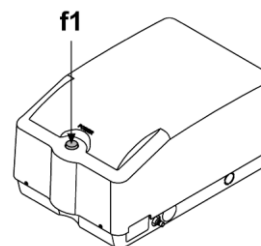
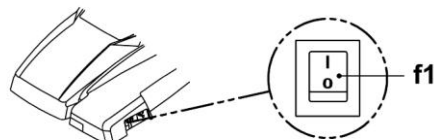


Complessi odontoiatrici modello:

S200
S200 CONTINENTAL
S200 INTERNATIONAL
S200 PLUS CONTINENTAL
S200 PLUS INTERNATIONAL
S200 CART
S200 ORTHO
S220 TR
S220 TR CONTINENTAL
S220 TR INTERNATIONAL
S220 TR SIDE DELIVERY
S220 TR CONTINENTAL HYBRID
S220 TR CART

Complessi odontoiatrici modello:

S220 TR SINGLE CART
SURGICAL SINGLE CART



L'interruttore generale deve essere premuto con le mani.

3.1. INVERSIONE CONFIGURAZIONE UNITÀ OPERATORIA PER OPERATORI MANCINI (solo modelli HYBRID)

Per invertire la configurazione dell'unità operatoria procedere come segue:

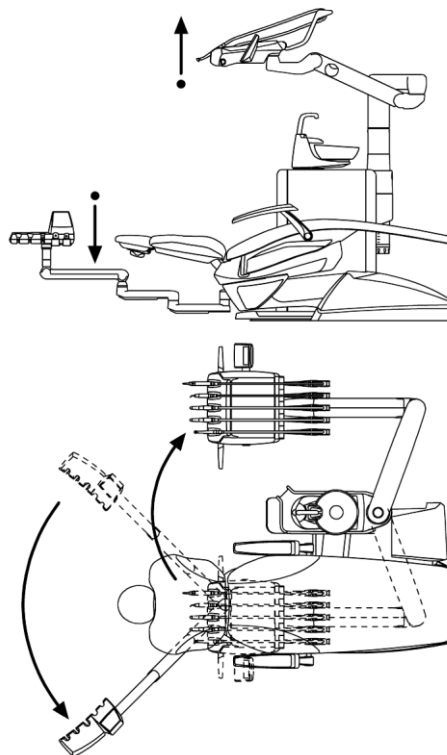
- Abbassare la poltrona e lo schienale fino a portare l'appoggiatesta ad un'altezza inferiore a quella dell'idrico.
- Sollevare la tavoletta medico nella sua posizione di massima altezza.
- Ruotare il braccio tavoletta medico sopra la poltrona fino al lato esterno dell'idrico e proseguire la rotazione fino al raggiungimento del finecorsa.



Durante questa rotazione occorre fare attenzione ad evitare la possibile collisione con la fontanella dell'acqua al bicchiere.

- Riportare il braccio tavoletta medico nella posizione desiderata e orientare il braccio pantografo e la tavoletta nelle posizioni ottimali di lavoro.
- Sollevare ora lo schienale e spostare la tavoletta assistente dal lato idrico a quello opposto, orientandola nella direzione desiderata.
- Infine, invertire la posizione della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).

Per riportare la macchina in configurazione idonea a destrimano, ripetere le indicazioni dal primo punto ma invertendo le rotazioni dei bracci.

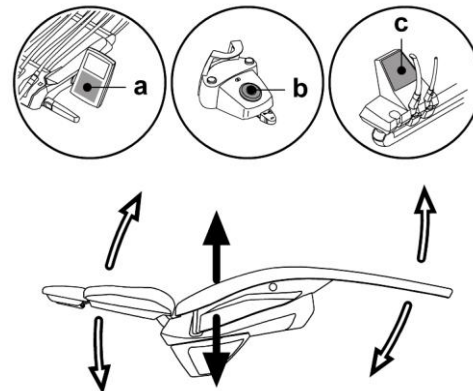


4. FUNZIONAMENTO POLTRONA

Movimenti poltrona.

La poltrona può essere comandata dai seguenti punti:

- Tavoletta medico (a) (vedere par. 5.).
- Comando a piede multifunzione (b) (vedere par. 5.2.).
- Tavoletta assistente (c) (vedere par. 6.).




Movimenti poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR:

- Salita / discesa del sedile.
- Salita / discesa dello schienale con inclinazione del sedile (Trendelenburg compensato).

4.1. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

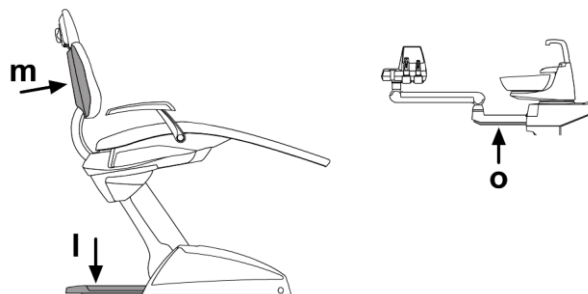
I complessi odontoiatrici sono dotati di dispositivi di sicurezza che, in presenza di un ostacolo bloccano immediatamente i movimenti della poltrona.

Descrizione dei dispositivi di sicurezza.

- l** Pedana di arresto: se schiacciata, viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- m** Schienale della poltrona: in presenza di un ostacolo, viene immediatamente bloccato il movimento di discesa e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- n** Bacinella: con bacinella manuale, se la bacinella si trova in zona di interferenza viene bloccato il movimento di salita poltrona all'altezza massima consentita.
 Con bacinella motorizzata, il dispositivo di sicurezza sposta automaticamente la bacinella fuori dalla zona di interferenza con la poltrona.
- o** Bracci della tavoletta assistente: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- p** Braccio della tavoletta SIDE DELIVERY: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa della poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- q** Tavoletta SIDE DELIVERY: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona/tavoletta e viene eseguito (nel caso di movimento della poltrona) un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.

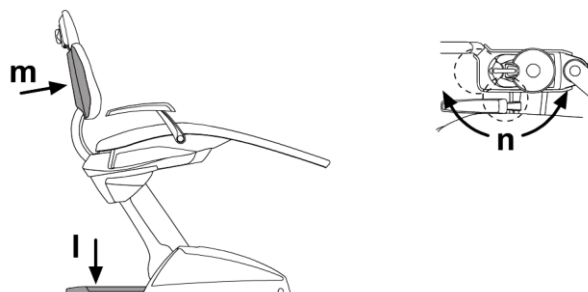
Complessi odontoiatrici modello:

S200 CONTINENTAL
S200 INTERNATIONAL
S200 CART
S200 PLUS CONTINENTAL
S200 PLUS INTERNATIONAL

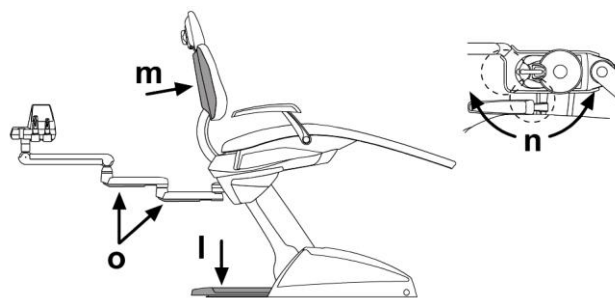


Complessi odontoiatrici modello:

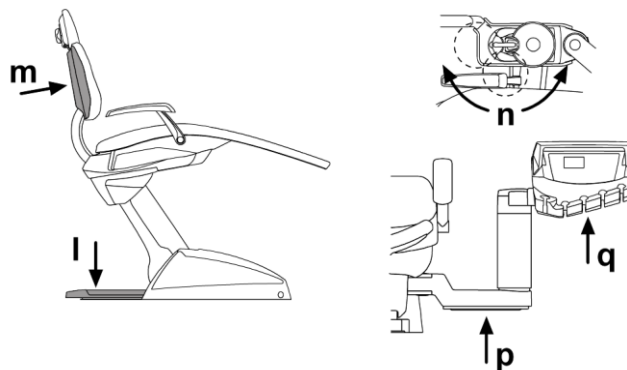
S220 TR CONTINENTAL
S220 TR INTERNATIONAL
S220 TR CART



Complessi odontoiatrici modello:
S220 TR CONTINENTAL HYBRID



Complessi odontoiatrici modello:
S220 TR SIDE DELIVERY



Movimenti poltrona:

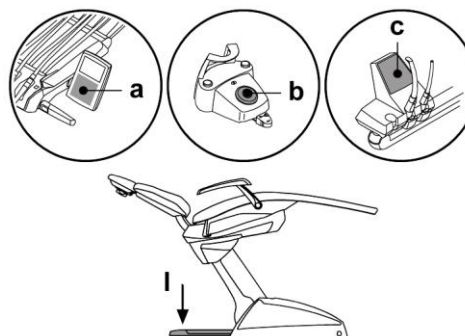
- con strumento estratto NON funzionante: movimenti manuali consentiti, movimenti automatici inibiti ma se sono già in corso al momento dell'estrazione non vengono interrotti;
- con strumento estratto e funzionante: tutti i movimenti poltrona sono inibiti.

4.2. DISPOSITIVI DI ARRESTO MOVIMENTAZIONI




Nel caso si debba bloccare il movimento dell'apparecchiatura agire sui seguenti dispositivi:

- Pulsanti di movimentazioni poltrona (a) o (c).
Azionando un qualsiasi pulsante di movimentazione poltrona ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura verrà bloccato.
- Comando a piede (b).
Azionando il comando a piede ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura verrà bloccato.
- Pedana di arresto (l).
Azionando la pedana ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura che può generare schiacciamenti verrà bloccato.



4.3. POGGIATESTA REGOLABILE

Avvertenze di utilizzo.

-  • Non effettuare movimenti dell'appoggiatesta con il paziente appoggiato.
- Non modificare l'orientamento del cuscino senza aver disattivato il dispositivo di bloccaggio.
- Il dispositivo di bloccaggio di tipo pneumatico è attivo solo quando il circuito dell'aria è in pressione con complesso odontoiatrico acceso.

Modelli di poggiatesta

Di seguito i modelli disponibili:

- 1 con blocco cuscino manuale
- 2 con blocco cuscino pneumatico

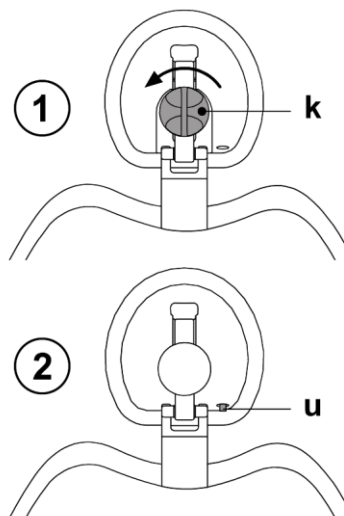
Regolare il poggiatesta manuale

- Sollevare o abbassare il poggiatesta fino alla posizione desiderata.
- Sbloccare il cuscino, ruotando in senso antiorario il pomello di blocco (k).
- Orientare il cuscino a piacere.
- Bloccare nuovamente il cuscino ruotando in senso orario il pomello (k).


Regolare il poggiatesta pneumatico

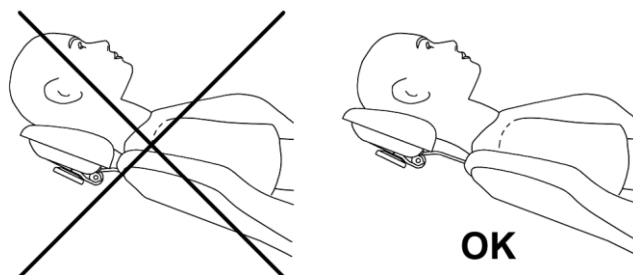
-  Solo con complesso odontoiatrico acceso.

- Tenendo premuto il pulsante (u) sollevare o abbassare il poggiatesta.
- Tenendo premuto il pulsante (u) orientare il cuscino a piacere.



Corretto posizionamento del poggiatesta.

-  Per un corretto utilizzo del poggiatesta posizionare la testa del paziente come da figura.

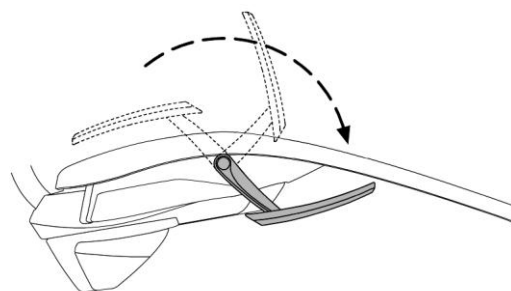


4.4. BRACCIOLI MOBILI

-  Carico massimo applicabile sul bracciolo della poltrona: 68 kg.

Ruotare in senso orario il bracciolo mobile fino a portarlo verso il basso onde facilitare l'accesso e l'uscita del paziente.

-  I braccioli non possono essere estratti dal sedile.

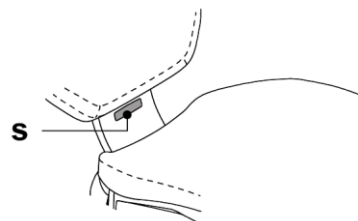


4.5. SENSORE PAZIENTE

Sullo schienale della poltrona può essere montato un sensore (s) per rilevare la presenza del paziente.

La presenza di questo sensore permette le seguenti funzioni:

- automatismo di attivazione/disattivazione lampada operatoria dopo 5 secondi di assenza del paziente,
- rilevazione dati statistici sulla presenza dei pazienti sulla poltrona,
- inibizione dello stand-by quando il paziente è presente.



5. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA MEDICO

Disposizione degli strumenti.

La disposizione degli strumenti sulla tavoletta è definita dal cliente in fase di ordine.

Attivazione degli strumenti.

- La siringa è sempre attiva (vedere paragrafo 5.3.).
- La lampada polimerizzante si attiva con l'apposito tasto a strumento estratto (vedere paragrafo 5.7.).
- La telecamera endorale si attiva a strumento estratto (vedere paragrafo 5.8.).
- Il sensore integrato ZEN-Xi viene attivato ruotando il supporto sensore in posizione "ATTIVO" (vedere paragrafo 5.9 e le istruzioni di utilizzo di ZEN-Xi).
- Tutti gli altri strumenti, una volta estratti, vengono azionati tramite il comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

Interdipendenza degli strumenti.

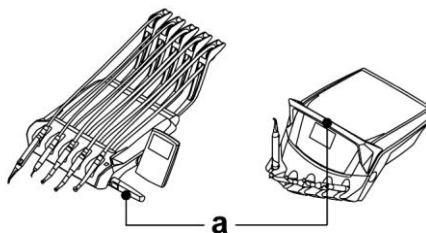
L'uso simultaneo degli strumenti è impedito da un dispositivo di interdipendenza.

Il primo strumento estratto è operativo mentre quelli estratti successivamente sono disattivati dal dispositivo di interdipendenza.

Il dispositivo di interdipendenza permette di sostituire la fresa su uno strumento mentre un altro viene impiegato sul paziente.

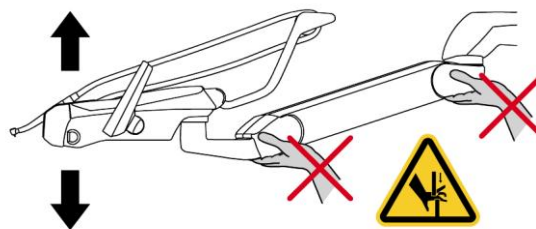
Posizionamento della tavoletta medico.

- a** Maniglia per regolare l'altezza della tavoletta e/o il suo orientamento sul piano orizzontale.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Non afferrare gli snodi del braccio durante le movimentazioni della tavoletta medico.

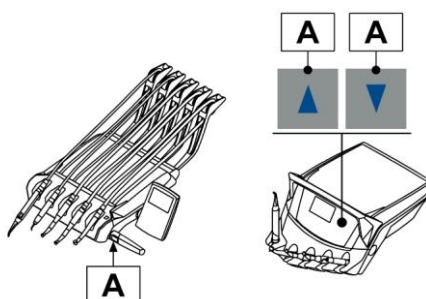


Modelli con braccio a pantografo con freno pneumatico.

- A** Pulsante sblocco freno braccio a pantografo tavolette.



Il pulsante di sblocco è attivo solo con il complesso odontoiatrico acceso.

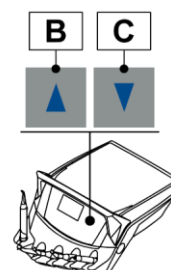


Modelli con tavoletta SIDE DELIVERY

Per regolare l'altezza della tavoletta medico è necessario premere gli appositi pulsanti di salita (B) e discesa (C).



- Tempi di funzionamento sollevamento/discesa per tavoletta versione SIDE DELIVERY: lavoro continuativo max 2 min. - riposo 18 min.
- Tavoletta versione SIDE DELIVERY: assicurarsi che la tavoletta o l'estremità dei manipoli non siano posizionate sopra lo schienale durante i movimenti automatici della poltrona, pericolo di strappo della tappezzeria.



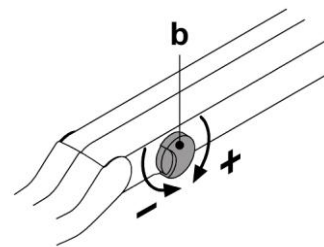
Regolazione braccio a pantografo con freno manuale

Il bilanciamento del braccio a pantografo viene definito all'atto dell'installazione dell'apparecchiatura.

Eventuali regolazioni successive possono venire effettuate agendo sulla manopola (b) posta sul braccio a pantografo.

Rotazione oraria: aumenta la frizione del braccio a pantografo.

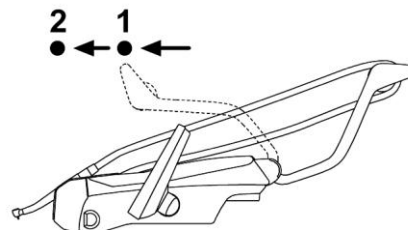
Rotazione anti-oraria: diminuisce la frizione del braccio a pantografo.



Dispositivo di arresto braccetti richiamo strumenti (solo versione con cordoni a recupero superiore).

È possibile bloccare il braccetto nella posizione di strumento estratto portandolo a 2/3 dal fine corsa (1).

Per ritornare alla condizione originaria portare il braccetto a fine corsa (2).



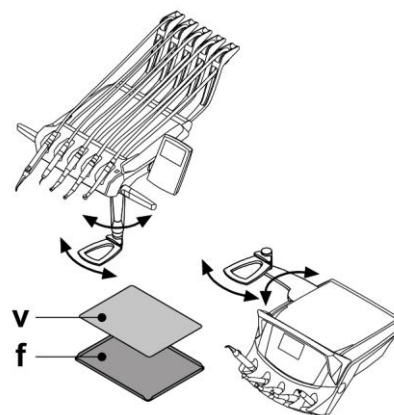
Vassoio portatray.

f Vassoio portatray in acciaio inox separabile dal relativo supporto.

V Protezione in silicone sterilizzabile in autoclave fino a 135 °C.



Carico massimo ammesso sul vassoio portatray: 2 kg distribuito.



Inversione posizione gruppo consolle (solo con consolle reversibile).



Prima di eseguire questa operazione spegnere il complesso odontoiatrico. NON ESTRARRE LA CONSOLLE DALLA TAVOLETTA SE IL COMPLESSO ODONTOIATRICO È ACCESO.

Per invertire la posizione del gruppo consolle sulla tavoletta medico occorre procedere come segue:

- Estrarre il gruppo consolle dopo aver svitato la relativa ghiera di fissaggio (g) ruotandola in senso antiorario.
- Togliere il tappo a scatto (s) di protezione dell'attacco rapido sul fianco sinistro ed inserirlo in quello del fianco destro.
- Ruotare di 180° il braccetto supporto gruppo consolle.
- Inserire il gruppo consolle nell'attacco rapido del fianco sinistro.
- Per individuare il giusto posizionamento del gruppo consolle occorre spingere a fondo il braccetto nel supporto e contemporaneamente avvitare la ghiera di circa 1/3 di giro fino al blocco di quest'ultima senza forzare il serraggio.

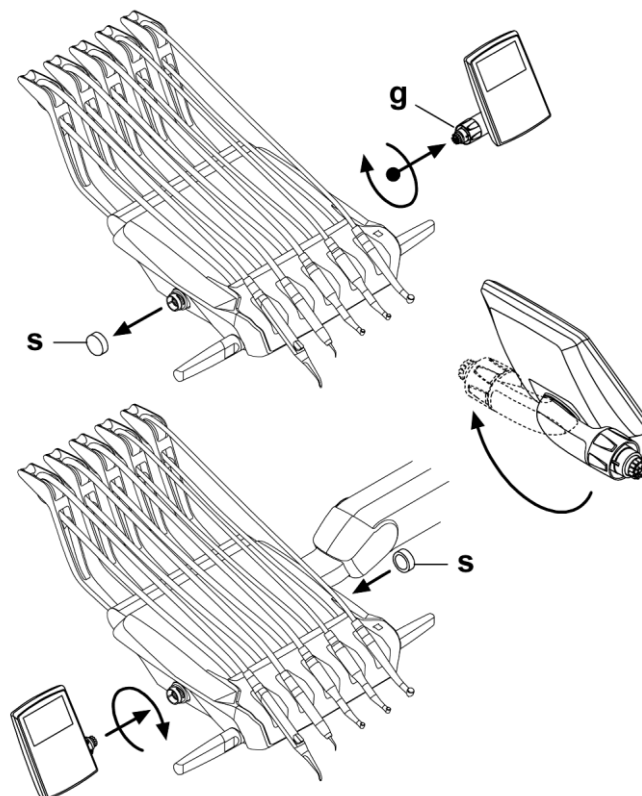


Per evitare che durante questa operazione la tavoletta medico possa sfuggire dal lato opposto, si consiglia di ruotarla precedentemente di circa 90° rispetto al suo braccio di supporto (vedere figura).

- A questo punto è possibile riaccendere il complesso odontoiatrico.



Durante le operazioni di pulizia della consolle non esercitare un'eccessiva pressione sulla pulsantiera per evitare dannose sollecitazioni sulla connessione.




Pulizia tavoletta medico.


Pulire la tavoletta medico utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.4).

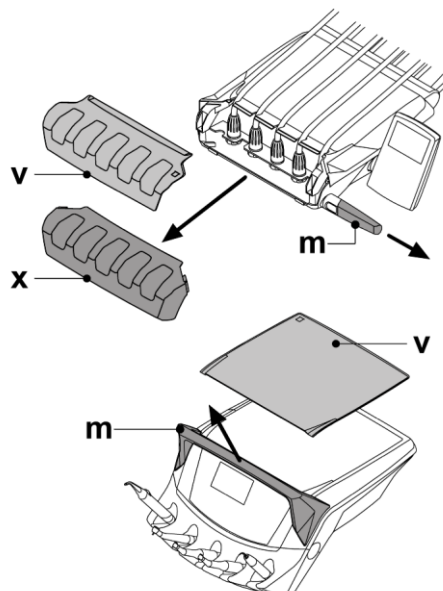
X Supporto strumenti asportabile, per toglierlo è sufficiente estrarlo dalla sua sede.

m Maniglia tavoletta asportabile e sterilizzabile in autoclave fino a 121°C.

 Per asportare la maniglia occorre prima premere gli appositi pulsanti di blocco.

V Protezione in silicone sterilizzabile in autoclave fino a 135 °C.


 Eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione dopo ogni paziente.

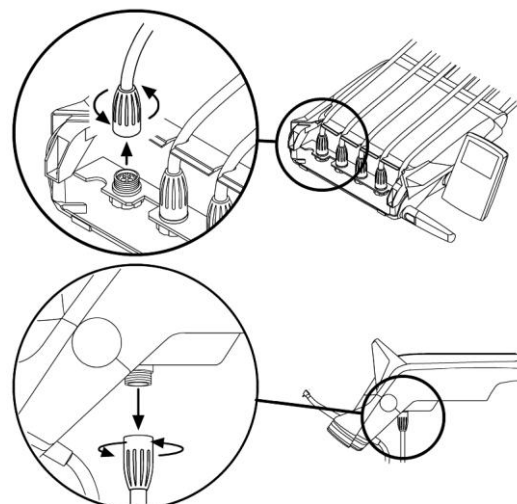



Cordoni strumento removibili.

Pulire e disinfettare l'esterno del cordone strumento utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.4).

 I cordoni degli strumenti **NON** sono idonei ad essere messi in autoclave o ad essere sterilizzati a freddo per immersione.

 *Tavolette versione Recupero Superiore:* per togliere i cordoni occorre prima togliere il supporto degli strumenti (x).

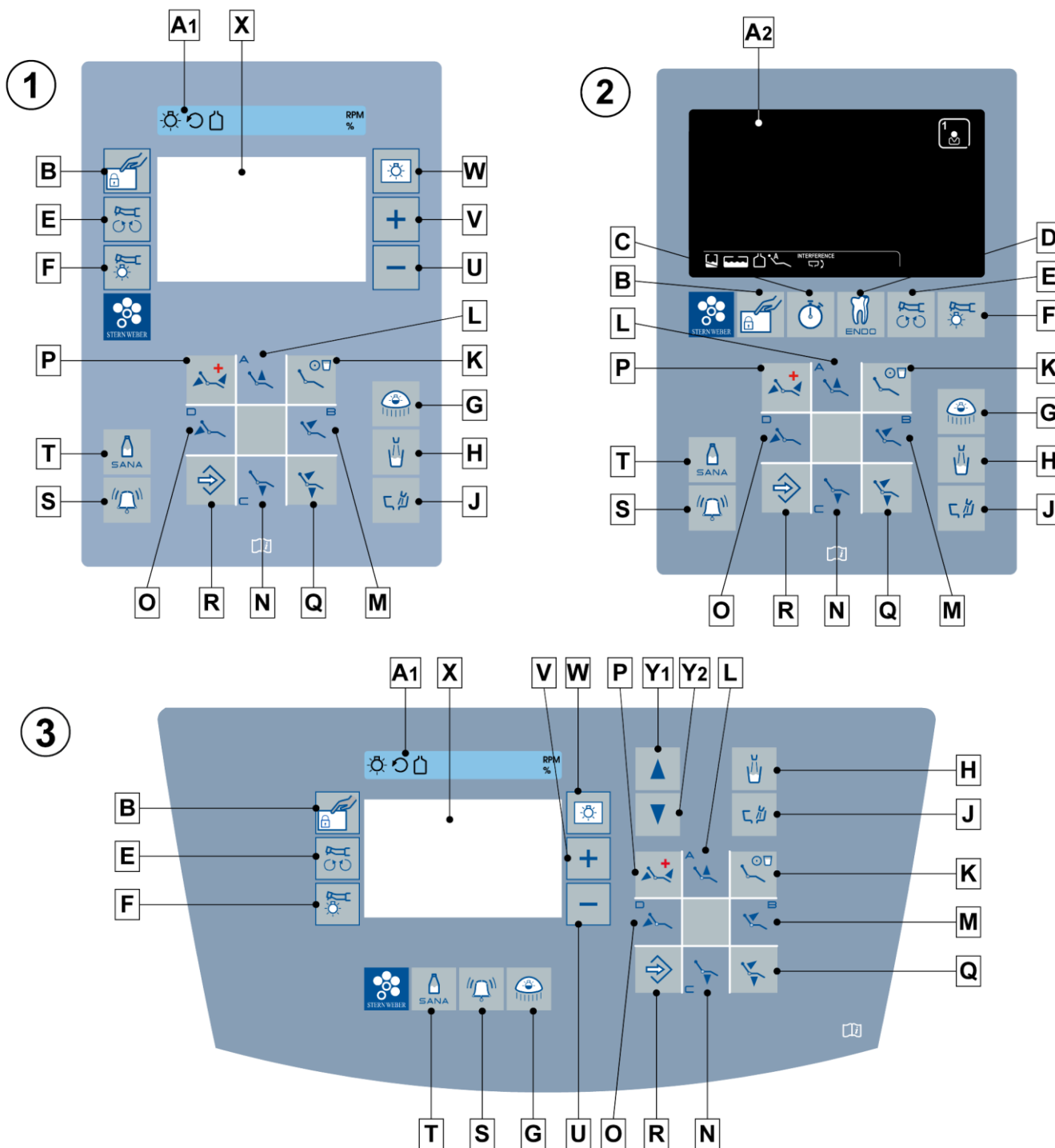


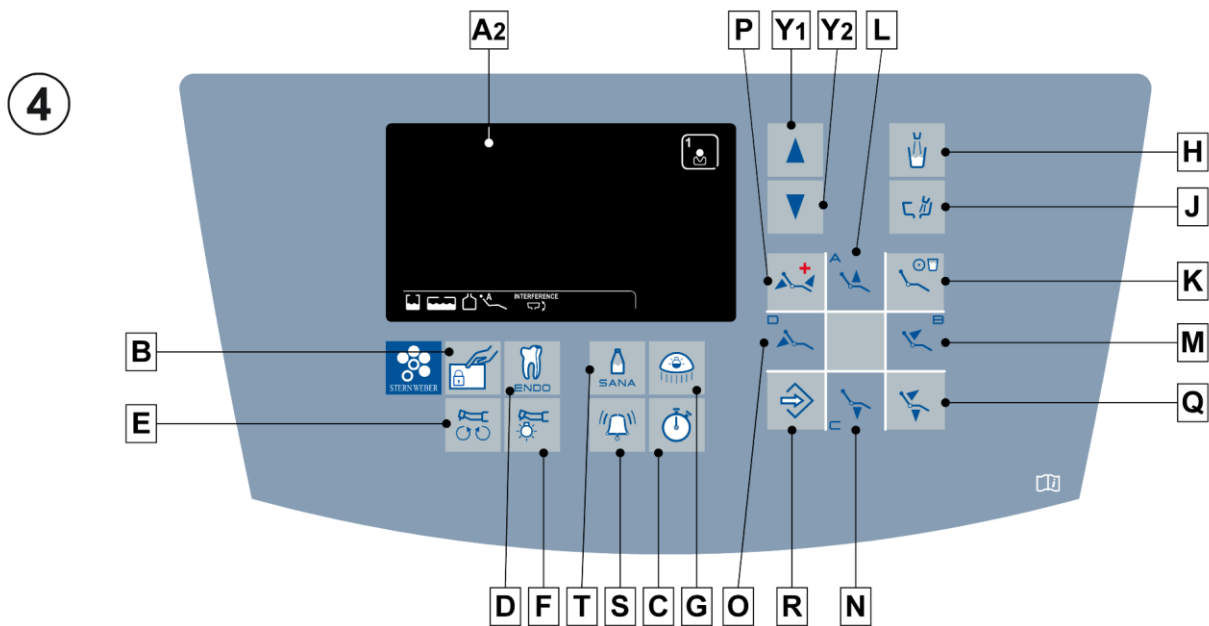
-  • Spegnere il complesso odontoiatrico prima di eseguire l'operazione di rimozione dei cordoni strumento.
- Dopo avere spento il complesso odontoiatrico, svuotare le condotte della siringa premendo i relativi pulsanti aria e acqua direttamente sulla bacinella fino al termine della fuoriuscita di acqua spray.
- I cordoni degli strumenti TURBINA, MICROMOTORE e ABLATORE contengono acqua, di conseguenza si consiglia di eseguire l'operazione di smontaggio del cordone tenendo l'estremità lato manipolo posizionata sulla bacinella.
- Quando si rimonta un cordone occorre assicurarsi che i contatti elettrici siano asciutti e che la ghiera di fissaggio in plastica sia stretta bene.
- Ogni cordone deve essere rimontato solo ed esclusivamente nella sede dello strumento corrispondente.

5.1. CONSOLLE MEDICO

La consolle è composta da una pulsantiera e da un DISPLAY che, in base al modello, può essere di tipo LCD Touch (**A2**) oppure Digit (**A1**). All'accensione, il complesso odontoiatrico esegue un breve ciclo di autodiagnosi che termina quando sul DISPLAY compare la SCHERMATA PRINCIPALE che riporta: il modello della macchina, l'ultimo operatore impostato e le icone di segnalazione attive.

- 1 Consolle con DISPLAY Digit (complessi odontoiatrici versioni CONTINENTAL).
Permette la visualizzazione della potenza o velocità degli strumenti dinamici e mostra alcune icone di segnalazione.
- 2 Consolle con DISPLAY LCD Touch (complessi odontoiatrici versioni CONTINENTAL).
Permette di visualizzare le fasi operative della macchina e di impostarne alcuni parametri tramite i tasti touch.
- 3 Consolle con DISPLAY Digit (complessi odontoiatrici versioni INTERNATIONAL, CART, SIDE DELIVERY).
Permette la visualizzazione della potenza o velocità degli strumenti dinamici e mostra alcune icone di segnalazione.
- 4 Consolle con DISPLAY LCD Touch (complessi odontoiatrici versioni INTERNATIONAL, CART, SIDE DELIVERY).
Permette di visualizzare le fasi operative della macchina e di impostarne alcuni parametri tramite i tasti touch.



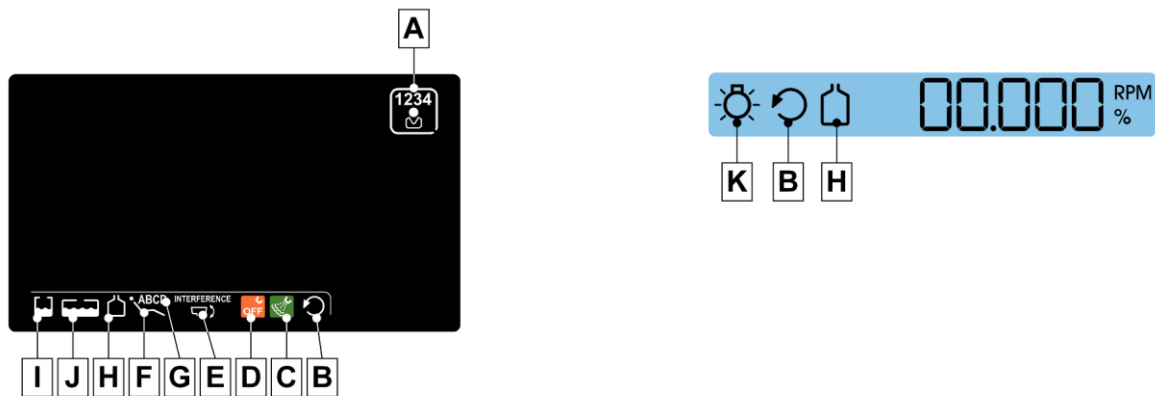


Descrizione pulsanti CONSOLLE:

B	Blocco pulsanti (mantenuto premuto almeno 5 sec. funzione Clean).	L	Pressione breve: richiamo posizione memorizzata "A". Pressione prolungata: salita sedile.	U	Riduce i valori impostabili.
C	Cronometro (vedere paragrafo 5.1.1.2.).	M	Pressione breve: richiamo posizione memorizzata "B". Pressione prolungata: salita schienale.	V	Incrementa i valori impostabili.
D	Selezione modalità di funzionamento. (Micromotore e Ablatore).	N	Pressione breve: richiamo posizione memorizzata "C". Pressione prolungata: discesa sedile.	W	Accensione / spegnimento luce negatoscopio.
E	Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.	O	Pressione breve: Richiamo posizione memorizzata "D". Pressione prolungata: discesa schienale.	X	Negatoscopio.
F	Accensione / spegnimento fibre ottiche.	P	Richiamo posizione di emergenza.	Y1	Pulsante salita tavoletta medico (modelli SIDE DELIVERY) o sblocco freno tavoletta (modelli INTERNATIONAL - CART).
G	Accensione spegnimento lampada operatoria.	Q	Posizione poltrona di azzeramento (ingresso / uscita paziente).	Y2	Pulsante discesa tavoletta medico (modelli SIDE DELIVERY) o sblocco freno tavoletta (modelli INTERNATIONAL - CART).
H	Erogazione acqua al bicchiere.	R	Abilitazione memorizzazione posizioni poltrona.		
J	Erogazione acqua alla bacinella.	S	Chiamata assistente.		
K	Richiamo posizione risciacquo.	T	Inserimento / esclusione sistema SANASPRAY (se presente il sistema).		

Icone di segnalazione.

Sui DISPLAY sono visualizzate una serie di icone che informano sul funzionamento del complesso odontoiatrico.



Descrizione delle icone di segnalazione:

- A** Operatore attivo.
- B** Rotazione micromotore invertita.
- C** Spray dello strumento attivo.
- D** Spray dello strumento non attivo.
- E** Bacinella in zona di interferenza.
- F** Posizione poltrona impostata manualmente.
- G** Posizione poltrona memorizzata "A", "B", "C" o "D".
- H** Alimentazione idrica indipendente attiva.
- I** Serbatoio alimentazione idrica indipendente in riserva.
- J** Serbatoio disinfettante in riserva.
- K** Led Fibre Ottiche attivo (solo DISPLAY Digit).

Condizione di stand-by.

Dopo 10 minuti circa di inutilizzo il complesso odontoiatrico entra in stand by. L'esecuzione di una qualsiasi operazione riporta l'apparecchiatura nella condizione operativa.

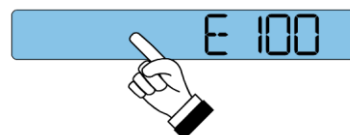
Messaggi di errore / warning.

Durante le varie fasi operative, il sistema potrebbe rilevare malfunzionamenti/anomalie del complesso odontoiatrico. In tal caso sul DISPLAY consolle possono essere visualizzati due tipi di notifiche: i messaggi di avvertimento (W xxx) e i messaggi di errore (E xxx) (vedere paragrafo 10.). Se il malfunzionamento/anomalia non è pericoloso il complesso odontoiatrico rimane comunque funzionante.

Consolle con DISPLAY LCD Touch: per togliere il messaggio di avvertimento premere il pulsante (W).



Consolle con DISPLAY DIGIT: per togliere il messaggio di avvertimento premere un qualsiasi punto del display.

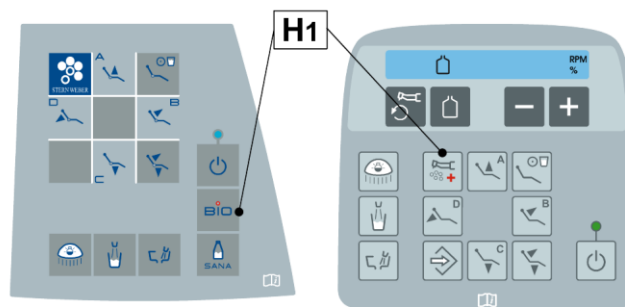


5.1.1. IMPOSTAZIONI GENERALI

5.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE

- Premere il pulsante (**H1**), sulla tavoletta assistente, per entrare nel menu IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE:

H1 Selezione cicli di igiene.
Pressione breve: cicli FLUSHING.
Pressione prolungata: ciclo BIOSTER.



5.1.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLO QUICK FLUSHING

- Si consiglia di eseguire questa operazione dopo ogni paziente.
- La durata del ciclo è di 20 secondi

Esecuzione ciclo.

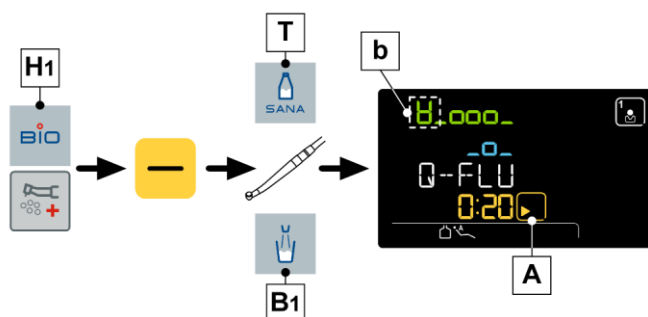
- Premere il pulsante (**H1**), sulla tavoletta assistente, per selezionare il ciclo FLUSHING.
- Premere il pulsante touch "-", per selezionare il ciclo QUICK FLUSHING.

- Se si utilizza l'alimentazione idrica indipendente per il lavaggio e il suo livello fosse in riserva il sottomenu NON sarebbe accessibile. (vedere paragrafo 7.2.).
- La durata del ciclo è di 20 secondi.

- Estrarre gli strumenti che si desidera trattare (sul DISPLAY LCD Touch verranno evidenziati gli strumenti selezionati).
- Premere il pulsante (**T**) per selezionare/deselezionare l'alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY).
- Premere il pulsante (**B1**) per selezionare/deselezionare il lavaggio anche della condotta del bicchiere.

- La selezione del bicchiere viene indicata sul display dall'icona (b).

- Premere il pulsante touch (**A**) per avviare il ciclo QUICK FLUSHING (vedere paragrafo 7.6.).



5.1.1.1.2. IMPOSTAZIONE CICLO LONG FLUSHING

Si consiglia di eseguire questa operazione all'inizio della giornata lavorativa.

Esecuzione ciclo.

- Premere il pulsante (H1), sulla tavoletta assistente, per selezionare il ciclo FLUSHING.
- Premere il pulsante touch "+", per selezionare il ciclo LONG FLUSHING.

Se si utilizza l'alimentazione idrica indipendente per il lavaggio e il suo livello fosse in riserva il sottomenu NON sarebbe accessibile. (vedere paragrafo 7.2.).

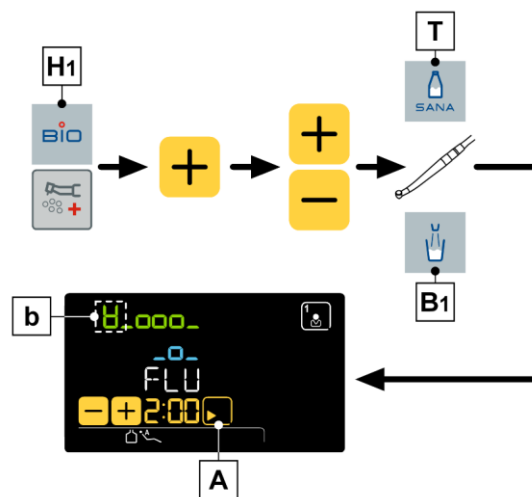
- Impostare il tempo di durata del ciclo utilizzando i pulsanti "+" o "-".

Il tempo impostabile varia da un minimo di 1 minuto ad un massimo di 10 minuti. Se si utilizza il serbatoio dell'acqua distillata non impostare un tempo superiore ai 2 minuti.

- Estrarre gli strumenti che si desidera trattare (sul DISPLAY LCD Touch verranno evidenziati gli strumenti selezionati).
- Premere il pulsante (T) per selezionare/deselezionare l'alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY).
- Premere il pulsante (B1) per selezionare/deselezionare il lavaggio anche della condotta del bicchiere.

La selezione del bicchiere viene indicata sul display dall'icona (b).

- Premere il pulsante touch (A) per avviare il ciclo LONG FLUSHING (vedere paragrafo 7.5.).



5.1.1.1.3. IMPOSTAZIONE CICLO DI DISINFEZIONE BIOSTER

Si consiglia di eseguire questa operazione a fine giornata.

Esecuzione ciclo.

- Premere il pulsante (H1), sulla tavoletta assistente, in modo prolungato per selezionare il ciclo BIOSTER.

Il ciclo non si avvia se:

- il serbatoio del disinfettante è in riserva (vedere paragrafo 7.4.);
- è estratto uno strumento;
- è presente un errore nel sistema W.H.E.

- Impostare il tempo di durata del ciclo utilizzando i pulsanti "+" o "-".

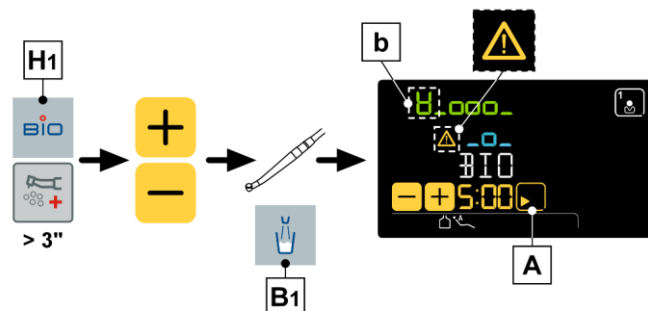
Il tempo impostabile varia da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 10 minuti.

La disinfezione secondo le specifiche del fabbricante è garantita dal ciclo di 10 minuti, tempi inferiori potrebbero non garantire gli stessi livelli di disinfezione.

- Estrarre gli strumenti che si desidera trattare (sul DISPLAY LCD Touch verranno evidenziati gli strumenti selezionati).
- Premere il pulsante (B1) per selezionare/deselezionare il lavaggio anche della condotta del bicchiere.

La selezione del bicchiere viene indicata sul display dall'icona (b).


- Premere il pulsante touch (A) per avviare il ciclo BIOSTER (vedere paragrafo 7.4.).



5.1.1.2. CRONOMETRO (solo consolle LCD Touch)

- Premere il pulsante (C) per entrare nella funzione CRONOMETRO:

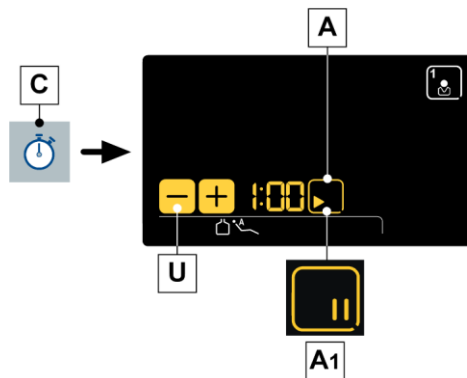
Impostazione cronometro

 | Il countdown è impostabile da un minimo di 10 secondi ad un massimo di 10 minuti.

- Impostare il tempo agendo sui pulsanti "+" e "-".
- Premere il pulsante (A) "PLAY" per far partire il countdown.
- Premere il pulsante (A1) "PAUSE" per sospendere il countdown.
- A questo punto è possibile premere il pulsante (A) "PLAY" per far ripartire il countdown o il pulsante (U) "-" per interrompere il countdown e tornare alla fase di impostazione tempo.


Allo scadere del tempo impostato il complesso odontoiatrico emette un segnale acustico intermittente.

- Premere il pulsante (U) "-" per interrompere il segnale e riportare il timer sull'ultimo tempo impostato.



5.1.2. SELEZIONE OPERATORE (solo consolle LCD Touch)

- Premere ripetutamente il pulsante (B) per selezionare l'operatore desiderato.

 | Gli operatori selezionabili sono 4.

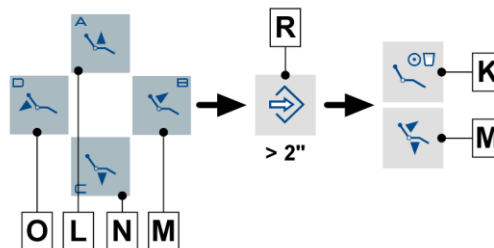


5.1.3. PROGRAMMAZIONE DELLA "POSIZIONE RISCIAQUO" E "POSIZIONE DI AZZERAMENTO" DELLA POLTRONA

Questa impostazione è specifica per ogni operatore.

Procedere come segue:

- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando i pulsanti di movimentazione manuale (**L**, **M**, **N**, **O**).
- Abilitare l'acquisizione delle memorie premendo il pulsante (**R**) per almeno 2 secondi.



per serie S220 TR:

Nella Posizione Risciacquo l'altezza massima del sedile memorizzabile è quella di sicurezza (assenza di interferenza tra il sedile e la bacinella).

- Premere brevemente i pulsanti "Posizione di Azzeramento" (ingresso/uscita paziente) (**M**) o "Posizione Risciacquo" (**K**) per associare la posizione al pulsante.

Il pulsante "Posizione Risciacquo" (**K**) porta lo schienale ed il sedile nella posizione di risciacquo. Premendo nuovamente il pulsante (**K**) lo schienale ed il sedile torneranno alla posizione precedente.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

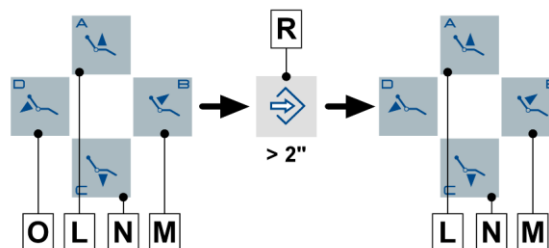
Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento. Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.

5.1.4. PROGRAMMAZIONE DELLE POSIZIONI A, B, C e D DELLA POLTRONA

Questa impostazione è specifica per ogni operatore.

Procedere come segue:

- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando i pulsanti di movimentazione manuale (**L**, **M**, **N**, **O**).
- Abilitare l'acquisizione delle memorie premendo il pulsante (**R**) per almeno 2 secondi.

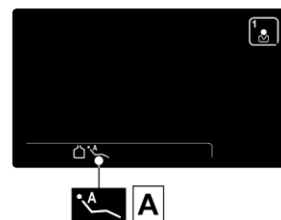


Nei programmi poltrona la posizione della tavoletta medico non è memorizzata.

- Premere brevemente il pulsante (**L**), (**M**), (**N**) o (**O**) per associare la posizione al pulsante.

Sul DISPLAY LCD Touch la comparsa dell'icona (**A**) riferita al programma scelto confermerà l'avvenuta memorizzazione.

Per richiamare una posizione programmata è sufficiente eseguire una breve pressione sul pulsante del programma scelto.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento. Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.

5.1.5. PULSANTE DI EMERGENZA

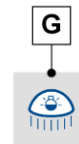
Il pulsante (**P**) può essere utilizzato nei casi di emergenza per portare il paziente nella posizione di Trendelemburg.

- La posizione di Trendelemburg è già impostata e non è modificabile
- **Per la serie S220 TR:**
l'attivazione della posizione di emergenza non avviene se la bacinella si trova nella zona di interferenza (vedere paragrafo 4.1).



5.1.6. ACCENSIONE LAMPADA OPERATORIA

Premere il pulsante (G) per accendere / spegnere la lampada operatoria.



Regolazione intensità luminosa delle lampade.

Solo lampade VENUS PLUS, VENUS PLUS versione -L, VENUS PLUS versione MCT.

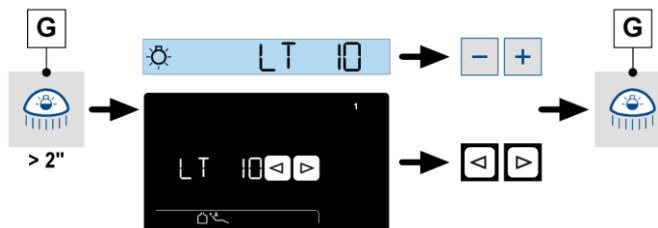
- Premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (G).

Se la lampada è spenta questa viene accesa prima di entrare nel menu di regolazione.

- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".

Il valore impostabile varia da 1 a 10.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere nuovamente il pulsante (G).



5.1.7. PULSANTE BLOCCO PULSANTIERA CONSOLLE

Questo pulsante permette di attivare / disattivare la pulsantiera e il DISPLAY LCD Touch (se presente) per poter eseguire agevolmente le operazioni di pulizia della consolle.

- Premere per almeno 5 secondi il pulsante (B) per disattivare la pulsantiera e il DISPLAY LCD Touch (se presente).
- Premere nuovamente per almeno 5 secondi il pulsante (B) per riattivare la pulsantiera e il DISPLAY LCD Touch (se presente).

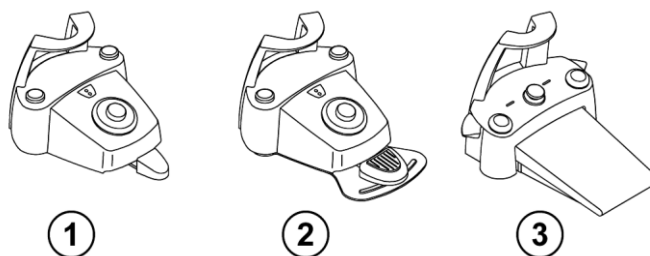


5.2. COMANDO A PIEDE

Il comando a piede può essere di tre tipi:

- 1 Multifunzione (vedere paragrafo 5.2.1.).
- 2 A Pressione (vedere paragrafo 5.2.2.).
- 3 Power Pedal (vedere paragrafo 5.2.3.).

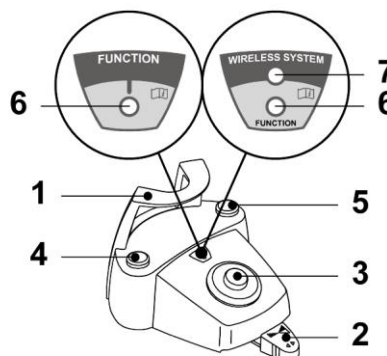
I comandi a piede possono essere forniti anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo 5.2.4.).



5.2.1. COMANDO A PIEDE "MULTIFUNZIONE"

Descrizione delle parti.

- 1 Maniglia.
- 2 Leva di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air/Richiamo posizione risciacquo paziente.
- 5 Comando Water Clean System /Ritorno automatico della poltrona.
- 6 LED (non attivo).
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).



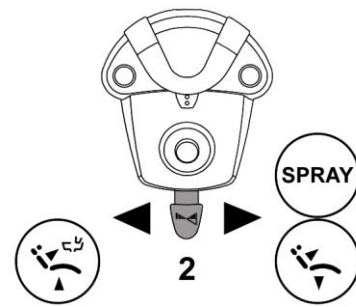
Leva di comando (2).

Con strumento estratto

- Lo spostamento del pedale (2) regola la velocità/potenza dello strumento:
 - verso destra: funzionamento con spray.
 - verso sinistra: funzionamento senza spray.



- La leva di comando regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.
- A fine lavoro si attiva automaticamente un soffio di aria per eliminare i residui di liquido presenti nelle condotte degli spray.



Con strumento a riposo

- Fine-corsa verso destra: richiamo Posizione di azzeramento poltrona.
- Fine-corsa verso sinistra: richiamo Posizione risciacquo.



Un secondo posizionamento della leva nel fine-corsa sinistro riporta la poltrona nella posizione di lavoro.



Queste funzioni per la poltrona vengono attivate mantenendo la posizione di fine-corsa per almeno 2 secondi.



La pressione del pedale di comando blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.

Joystick comando movimenti poltrona (3).

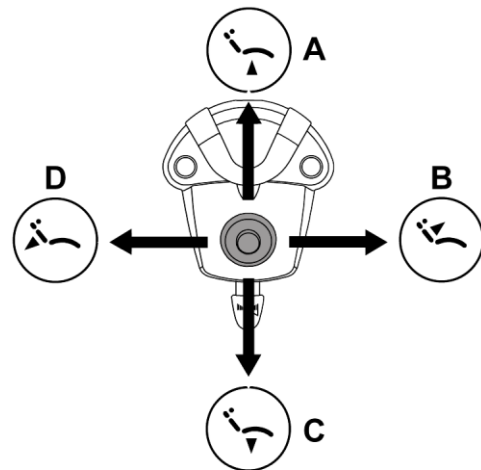
Controlla i seguenti movimenti:

- A** Salita sedile poltrona.
- B** Salita schienale poltrona.
- C** Discesa sedile poltrona.
- D** Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il joystick di comando.



Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è estratto e la leva del comando a piede azionata.



Tramite settaggio da parte dell'Assistenza Tecnica è possibile modificare il funzionamento del joystick quando gli strumenti sono estratti ma non attivi:

- A** Comando ON/OFF accensione lampada operatoria.
- B** Comando ON/OFF inversione senso di rotazione del micromotore, attivazione funzione ENDO dell'ablattore attivazione funzione MIRROR della telecamera.
- C** Cambio memoria strumento.
- D** Attivazione da LED FLUO a LED BIANCO, e viceversa, con micromotore in modalità RESTORATIVE.
Comando ON/OFF attivazione pompa peristaltica nelle altre modalità.

Funzionamento tasto sinistro (4).

Con strumento estratto

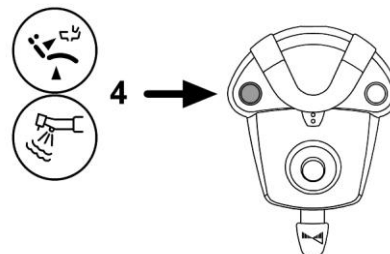
- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata: richiama la Posizione risciacquo paziente.



Una seconda pressione del tasto riporta la poltrona nella posizione di lavoro.



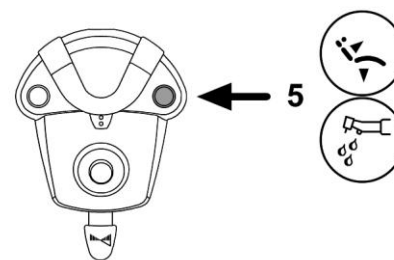
Funzionamento tasto destro (5).

Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione di azzeramento poltrona.



Versione WIRELESS.

Questo comando a piede può essere fornito anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo 5.2.4).

Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.

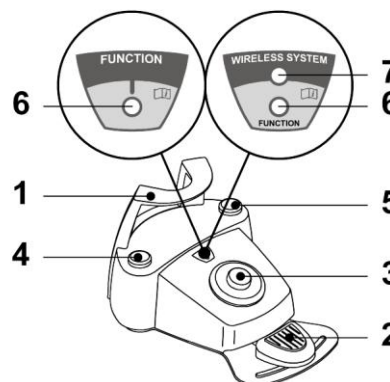
Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).

In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno asciutto.

5.2.2. COMANDO A PIEDE "A PRESSIONE"

Descrizione delle parti.

- 1 Maniglia.
- 2 Leva di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air/Richiama posizione risciacquo paziente.
- 5 Comando Water Clean System /Ritorno automatico della poltrona.
- 6 LED segnalazione funzionamento con spray.
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).



Leva di comando (2).

Con strumento estratto

- La pressione permanente del pedolino (2) avvia lo strumento.
- Lo spostamento del pedolino (2) regola la velocità/potenza dello strumento:
 - verso destra: aumenta;
 - verso sinistra: diminuisce.

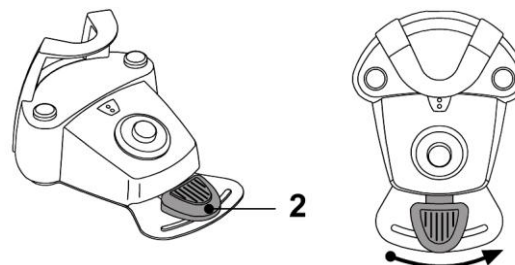
La leva di comando regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.

Per interrompere il funzionamento dello strumento è sufficiente rilasciare il pedolino (2).

Con spray attivo, a fine lavoro viene emesso automaticamente un soffio di aria per eliminare l'eventuale goccia residua di liquido presente nelle condotte.



- Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.
- Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.
- La pressione del pedolino (2) blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.



Joystick movimenti poltrona (3).

Controlla i seguenti movimenti:

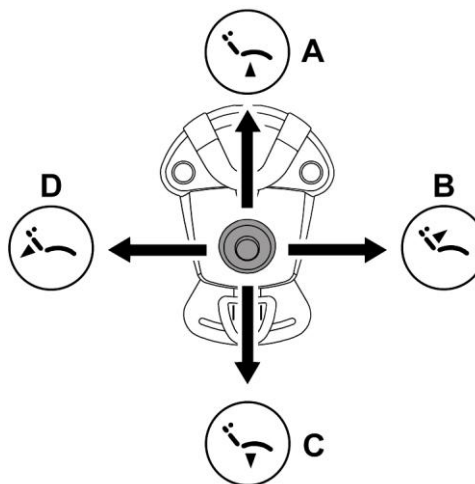
- A** Salita sedile poltrona.
- B** Salita schienale poltrona.
- C** Discesa sedile poltrona.
- D** Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il comando.

Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è estratto e la leva del comando a piede azionata.

Tramite settaggio da parte dell'Assistenza Tecnica è possibile modificare il funzionamento del joystick quando gli strumenti sono estratti ma non attivi:

- A** Comando ON/OFF accensione lampada operatoria.
- B** Comando ON/OFF inversione senso di rotazione del micromotore, attivazione funzione ENDO dell'ablatoe attivazione funzione MIRROR della telecamera.
- C** Cambio memoria strumento.
- D** Attivazione da LED FLUO a LED BIANCO, e viceversa, con micromotore in modalità RESTORATIVE.
Comando ON/OFF attivazione pompa peristaltica nelle altre modalità.



Tasto sinistro (4).

Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

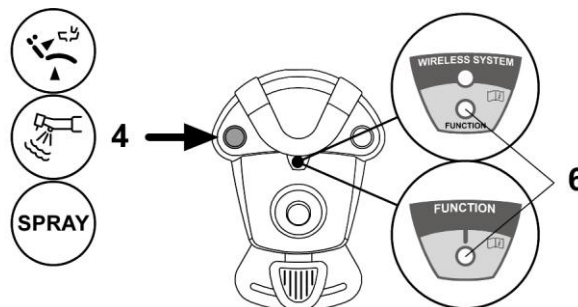
Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione risciacquo paziente.

Una seconda pressione del tasto riporta la poltrona nella posizione di lavoro.

Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.
Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.



Tasto destro (5).

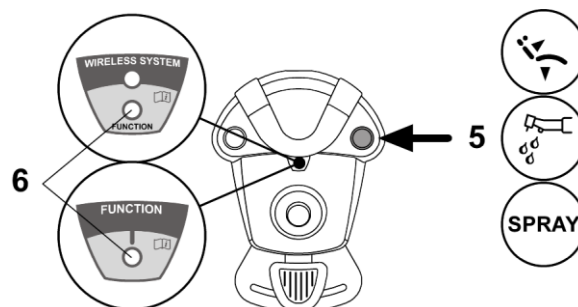
Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione di azzerramento.

Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.
Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.



Versione WIRELESS.

Questo comando a piede può essere fornito anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo "Comando a piede versione WIRELESS").

Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.

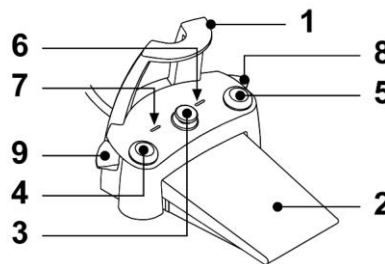
Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).

In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno umido.

5.2.3. COMANDO A PIEDE "POWER PEDAL"

Descrizione delle parti.


- 1 Maniglia.
- 2 Pedalino di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air o attivazione/disattivazione funzione spray agli strumenti.
- 5 Comando Water Clean System o attivazione/disattivazione funzione spray agli strumenti.
- 6 LED segnalazione funzionamento con spray.
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).
- 8 Attivazione ritorno automatico della poltrona o richiamo programma "B".
- 9 Attivazione posizione risciacquo paziente o richiamo programma "A".




Pedalino di comando (2).

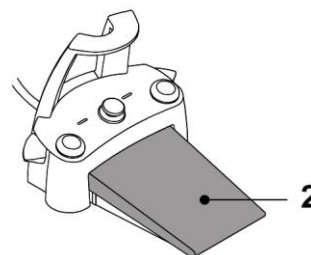
Con strumento estratto

- La pressione permanente del pedalino (2) avvia lo strumento.
È possibile regolare la velocità / potenza modulando la pressione sul pedale.

 Il pedalino regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.

- Per interrompere il funzionamento dello strumento è sufficiente rilasciare il pedalino (2).

 Con spray attivo, a fine lavoro viene emesso automaticamente un soffio di aria per eliminare l'eventuale goccia residua di liquido presente nelle condotte.



Con strumenti a riposo


- La pressione del pedalino di comando (2) blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.

Joystick movimenti poltrona (3).

Controlla i seguenti movimenti:

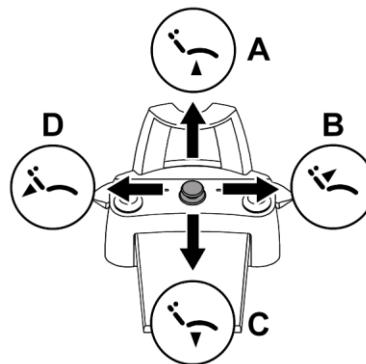
- A** Salita sedile poltrona.
- B** Salita schienale poltrona.
- C** Discesa sedile poltrona.
- D** Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il comando.

 Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è attivo o è in funzione il sistema BIOSTER.

Tramite settaggio da parte dell'Assistenza Tecnica è possibile modificare il funzionamento del joystick quando gli strumenti sono estratti ma non attivi:

- A** Comando ON/OFF accensione lampada operatoria.
- B** Comando ON/OFF inversione senso di rotazione del micromotore, attivazione funzione ENDO dell'ablattore attivazione funzione MIRROR della telecamera.
- C** Cambio memoria strumento.
- D** Attivazione da LED FLUO a LED BIANCO, e viceversa, con micromotore in modalità RESTORATIVE.
Comando ON/OFF attivazione pompa peristaltica nelle altre modalità.



Tasto sinistro (4).

Con strumento estratto

- Pressione breve: abilita / disabilita la funzione spray.
- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

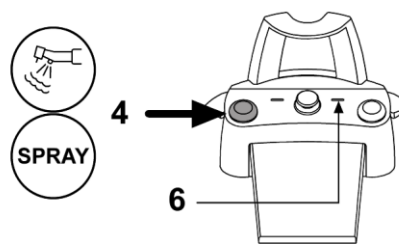


Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.



- Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.

Il LED (6) acceso segnala il funzionamento **CON** spray.



Tasto destro (5).

Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.
- Pressione breve: abilita / disabilita la funzione spray.

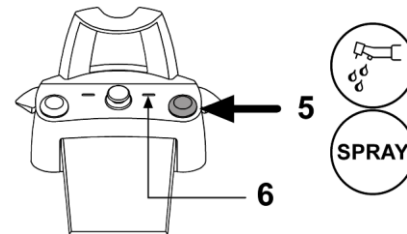


Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.



- Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.

Il LED (6) acceso segnala il funzionamento **CON** spray.



Leva destra (8).



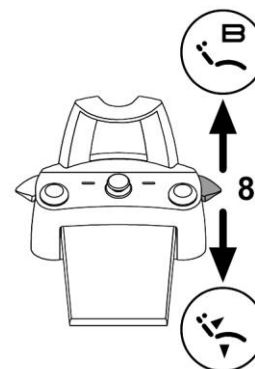
Con strumenti a riposo la leva può comandare tutte le movimentazioni della poltrona ad essa abbinata, con strumenti estratti rimangono attivi solo i comandi in discesa.

Pressione:

- richiama la posizione della poltrona di azzeramento (ingresso/uscita paziente).

Sollevamento:

- richiama la posizione memorizzata "B" della poltrona.



Leva sinistra (9).



Con strumenti a riposo la leva può comandare tutte le movimentazioni della poltrona ad essa abbinata, con strumenti estratti rimangono attivi solo i comandi in discesa.

Pressione:

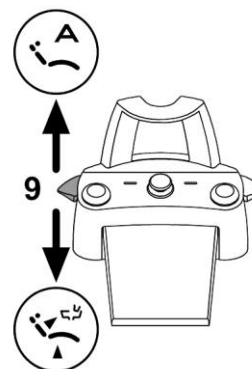
- richiama la posizione della poltrona di risciacquo paziente.



Un secondo azionamento della leva riporta la poltrona nella posizione di lavoro.

Sollevamento:

- richiama la posizione memorizzata "A" della poltrona.



Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.


Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).



In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno umido.

5.2.4. COMANDO A PIEDE VERSIONE WIRELESS

Avvertenze per l'uso.

-  • Evitare di tenere il comando a piede versione WIRELESS in prossimità di altre sorgenti RF come schede wireless LAN, altri dispositivi radio, dispositivi Home RF, forni a microonde. Distanza consigliata almeno 2 metri nel caso di forni a microonde e 1 metro in tutti gli altri casi. Distanza consigliata almeno 3 metri da qualsiasi dispositivo elettronico, soprattutto da quelli che emettono radio frequenze.
- Si consiglia di **NON** utilizzarlo in prossimità di apparecchiature per il sostegno della vita (es: pacemaker o stimolatori cardiaci) e protesi acustiche. Nelle strutture sanitarie, prima di utilizzare qualsiasi dispositivo elettronico, occorre sempre accertarsi che ciò sia compatibile con le altre apparecchiature presenti.
- Utilizzare esclusivamente il complesso odontoiatrico per caricare la batteria del comando a piede versione WIRELESS.
- La batteria interna può essere sostituita solo da un tecnico qualificato.

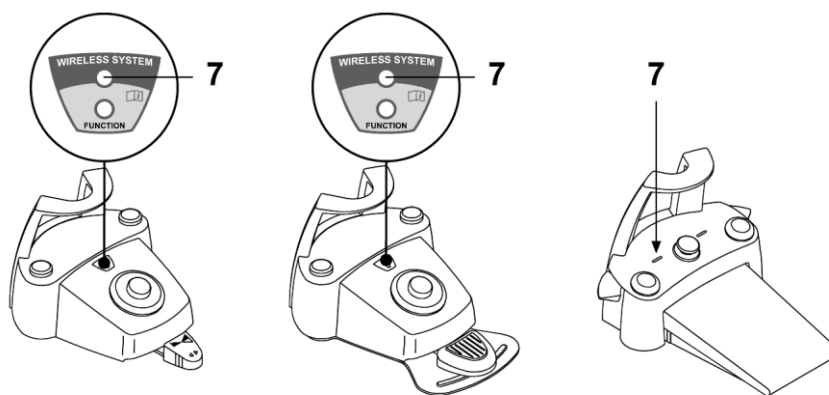
Avvertenze di primo utilizzo.

Si consiglia di eseguire un ciclo completo di carica della batteria del comando a piede prima di procedere al suo primo utilizzo.

Funzionamento comando a piede versione WIRELESS.

Il funzionamento del comando a piede versione WIRELESS è identico a quello della versione con cavo e quindi si rimanda alle letture dei paragrafi precedenti facendo attenzione allo specifico modello utilizzato.

Il comando a piede versione WIRELESS in più dispone di uno specifico LED (7) che segnala la carica della batteria e lo stato delle comunicazioni con il complesso odontoiatrico.



Segnalazioni LED (7).

Il colore del LED segnala la carica della batteria, mentre il tipo di lampeggio segnala lo stato delle comunicazioni con il complesso odontoiatrico.

Carica della batteria:

COLORE	DESCRIZIONE (CAVO SCOLLEGATO)	DESCRIZIONE (CAVO COLLEGATO)
VERDE	Batteria carica (>75%)	Batteria caricata
ARANCIO	Batteria carica (<50%)	Batteria in ricarica
ROSSO	Batteria da caricare (<25%)	Errore carica batteria
Spento	Batteria scarica	Complesso odontoiatrico spento o comando piede guasto


Stato delle comunicazioni:


LAMPEGGIO	DESCRIZIONE
Lento	Collegamento attivo in modalità wireless
Veloce	Collegamento attivo con cavo di ricarica inserito
Doppio	Ricerca di collegamento
Fisso	Errore di comunicazione

Caratteristiche della batteria.

Il comando a piede versione WIRELESS è provvisto di una batteria ricaricabile.

La capacità della batteria consente un'autonomia di circa 2 mesi (stimando 8 ore consecutive di esercizio giornaliere). Questa autonomia è ottenuta con batteria in piena efficienza e completamente carica. L'efficienza delle batterie diminuisce con l'invecchiamento. Si stima che dopo 500 cicli di ricarica completa, l'efficienza si riduca al 60%. Anche in questa condizione, la batteria dovrebbe garantire un'autonomia di circa 1 mese.

 Quando l'efficienza della batteria sarà ridotta tanto da essere ritenuta insoddisfacente a sostenere i ritmi di utilizzo giornaliero, richiederne la sostituzione da parte di un tecnico qualificato.

 **Non tentare di sostituire da soli la batteria.**

Limitazione di garanzia sulla batteria.

La batteria presente all'interno del comando a piede è coperta da garanzia di 6 mesi dalla data di installazione.

Ricarica della batteria.

Quando necessario occorre ricaricare le batterie del comando a piede WIRELESS.

Procedere come segue:

- Aprire lo sportellino (1), posto sul retro del pedale, e collegare il cavo di ricarica (2).
- Aprire lo sportellino (3), posto alla base della poltrona, e collegare l'altro capo del cavo di ricarica (2).

A questo punto il comando a piede è in fase di ricarica batteria (LED di segnalazione carica batteria illuminato) pur rimanendo completamente funzionante.

 La batteria viene ricaricata completamente in circa 6 ore.



Utilizzare esclusivamente il complesso odontoiatrico per caricare la batteria del comando a piede versione WIRELESS.

Naturale scarica della batteria.

Qualora non venga utilizzato per lunghi periodi, la batteria potrebbe lentamente scaricarsi ugualmente.

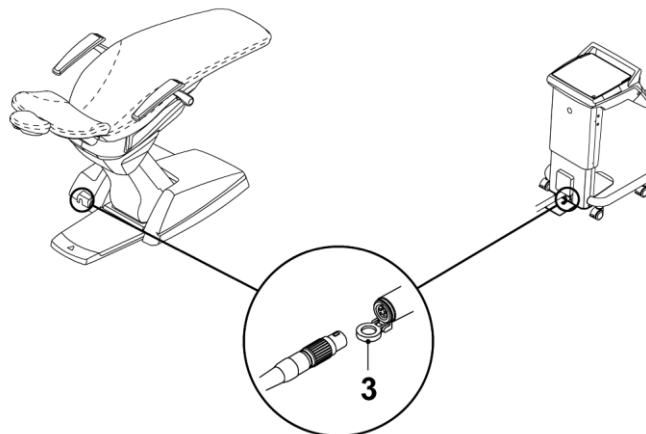
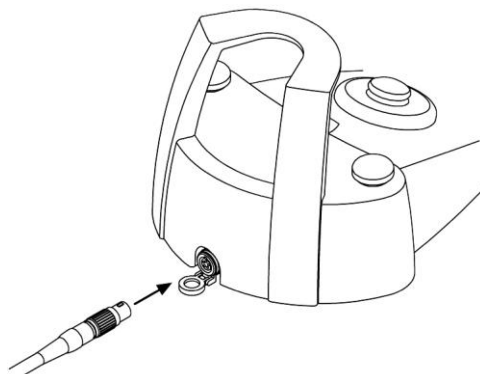
Dopo lunghi periodi di utilizzo è consigliabile procedere sempre ad un ciclo completo di carica prima dell'uso.

Manutenzione e Smaltimento

Il comando a piede versione WIRELESS non contiene parti che possano essere riparate direttamente dall'utilizzatore.

In caso di malfunzionamento, non cercare di eseguire operazioni di manutenzione, ma contattare direttamente il fabbricante o il suo distributore locale ai numeri riportati nel certificato di garanzia.

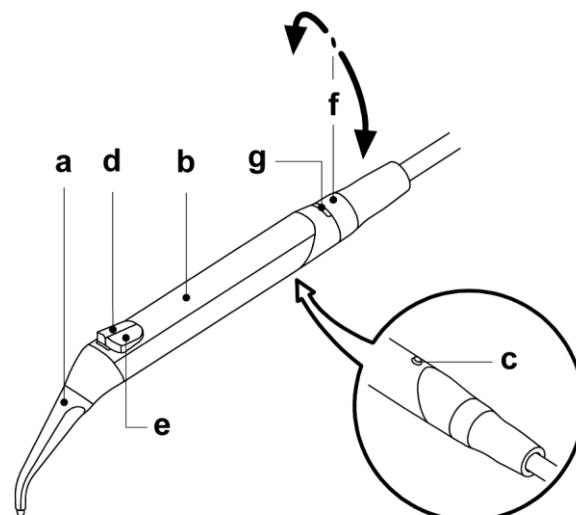
La batteria interna, a fine vita, andrà sostituita da un tecnico specializzato in un centro Service.



5.3. SIRINGA

Descrizione dello strumento.

- a** Beccuccio.
- b** Impugnatura.
- c** Pulsante smontaggio siringa.
- d** Pulsante aria.
- e** Pulsante acqua.
- f** Selettore caldo/freddo (solo siringa 6 funzioni).
- g** LED segnalazione caldo freddo (solo siringa 6 funzioni).



**Lo strumento è fornito allo stato non sterile.
È raccomandato l'uso di protezioni e beccucci monouso.**

Modelli siringhe e tempi di funzionamento:

- siringa 3F: funzionamento continuo,
- siringa 6F: lavoro 5 sec., riposo 10 sec.,
- siringa 6F-L (con fibre ottiche): lavoro 5 sec., riposo 10 sec.

Utilizzo.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

Pulsante (**e**) = acqua;

Pulsante (**d**) = aria;

Pulsante (**e + d**) = spray.

Siringa 6F, funzionamento con acqua, aria e spray caldi: ruotare il selettore (**f**) in senso antiorario (LED **g** acceso).

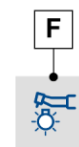
Siringa 6F, funzionamento con acqua, aria e spray freddi: ruotare il selettore (**f**) in senso orario (LED **g** spento).

Accensione delle fibre ottiche.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (**F**).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.



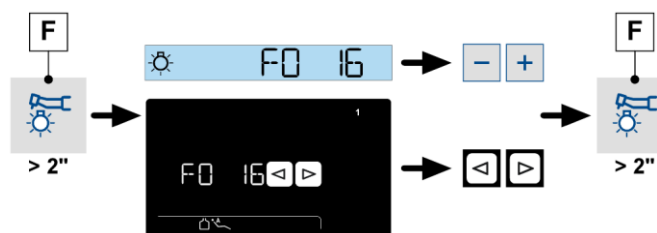
Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (**F**).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (**F**).



Smontaggio dell'impugnatura.

Il beccuccio (**a**) è montato a scatto sull'impugnatura (**b**).

Per estrarre l'impugnatura dal corpo siringa premere il pulsante di blocco (**c**) estrarre l'impugnatura stessa.



Eeguire tale operazione con riscaldatore spento.

Cordone removibile.

Lo strumento è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia.

Carta morbida monouso inumidita con prodotti detergenti/disinfettanti.



- **Non immergere la siringa in liquidi disinfettanti o detergenti.**
- **Prodotti sconsigliati: prodotti abrasivi e/o contenenti acetone, cloro ed ipoclorito di sodio.**

Sterilizzazione.

Impugnatura e beccuccio siringa: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.



Imbustare prima di sterilizzare.

5.3.1. SIRINGA F3-E

Descrizione dello strumento.

- a** Beccuccio.
- b** Impugnatura.
- c** Pulsante ad anello per rimozione beccuccio.
- d** Pulsante aria.
- e** Pulsante acqua.



Lo strumento è fornito allo stato non sterile. Si raccomanda di pulire e disinfettare la siringa e di sterilizzare il beccuccio prima dell'uso.

Modelli siringhe e tempi di funzionamento:

- A** Siringa 3F con impugnatura diritta.
- B** Siringa 3F con impugnatura ad angolo.

Siringa F3-E: funzionamento continuo.

Utilizzo.

Portare lo strumento in posizione di lavoro.

Pulsante (**e**) = acqua;

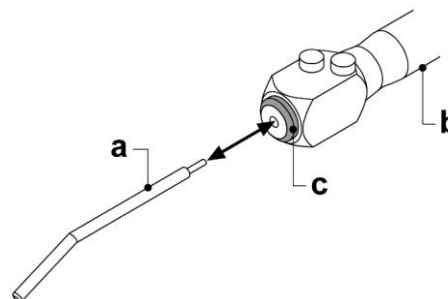
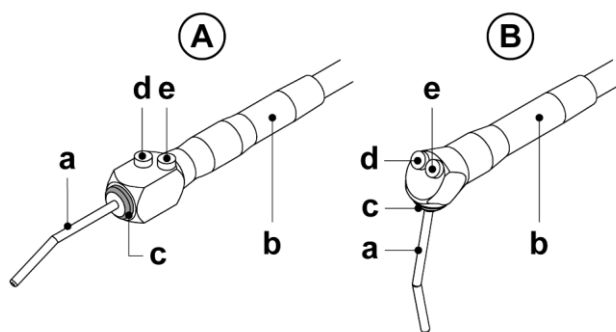
Pulsante (**d**) = aria;

Pulsante (**e + d**) = spray.

Smontaggio del beccuccio.

Il beccuccio (**a**) è montato a pressione sull'impugnatura (**b**).

Per inserire o estrarre il beccuccio dal corpo siringa occorre premere il pulsante ad anello (**c**).



Cordone non removibile.

Lo strumento è dotato di un cordone non removibile dal corpo siringa, per le operazioni di pulizia fare riferimento alla specifica istruzione.

Pulizia.

Corpo siringa: spruzzare il detergente su tutta la superficie della siringa. Successivamente, avvolgere una salvietta morbida monouso, inumidita con il detergente, attorno alla siringa e lasciare agire per 5 minuti. Trascorso il tempo di posa, rimuovere la salvietta e procedere alla pulizia meccanica, eliminando i possibili residui. Spruzzare abbondante acqua su tutta la superficie della siringa e risciacquare accuratamente con una salvietta imbevuta di acqua corrente, dedicando almeno 1 minuto a tutta l'area, compresi i pulsanti e l'interno del foro di innesto del beccuccio. Infine, asciugare tutte le parti della siringa con una salvietta asciutta. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare aria compressa medica per garantire una completa asciugatura.

Beccuccio: smontare il beccuccio della siringa dall'impugnatura, inserire il liquido detergente all'interno del beccuccio utilizzando una siringa per iniezioni, procedere per 1-2 secondi. Successivamente immergere il beccuccio nel liquido detergente e attendere 5 minuti. Sciacquare e spazzolare per almeno 10 secondi sotto acqua corrente fino a completa rimozione dello sporco. Asciugare il beccuccio con una salvietta asciutta e/o aria compressa ad uso medicale.



Prodotti sconsigliati: prodotti abrasivi e/o contenenti acetone, cloro ed ipoclorito di sodio.

Disinfezione.

Corpo siringa: spruzzare il disinfettante su tutta la superficie della siringa. Successivamente, avvolgere una salvietta morbida monouso, inumidita con il disinfettante, attorno alla siringa e lasciare agire per 5 minuti. Trascorso il tempo di posa, rimuovere la salvietta. Risciacquare accuratamente tutta la superficie della siringa con una salvietta imbevuta di acqua demineralizzata, dedicando almeno 1 minuto, compresi i pulsanti e l'interno del foro di innesto del beccuccio. Disinfettare il meccanismo di aggancio passando la salvietta imbevuta di acqua e azionando il meccanismo. Infine, asciugare tutte le parti della siringa con una salvietta asciutta. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare aria compressa medica per garantire una completa asciugatura.

Beccuccio: a seguito della procedura di pulizia, inserire il liquido disinfettante all'interno del beccuccio utilizzando una siringa per iniezioni, procedere per 1-2 secondi. Successivamente immergere il beccuccio nel liquido disinfettante e attendere 5 minuti. Sciacquare e spazzolare per almeno 10 secondi sotto acqua corrente fino a completa rimozione dello sporco. Asciugare il beccuccio con una salvietta asciutta e/o aria compressa ad uso medicale.

Sterilizzazione.

Procedere con la sterilizzazione del solo beccuccio della siringa: autoclave a vapore d'acqua fino a 134°C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.



Imbustare prima di sterilizzare.

Prodotti consigliati.

Liquido detergente/disinfettante: **Minuten Spray** (ALPRO MEDICAL GMBH).



I prodotti vanno conservati ed utilizzati secondo le indicazioni del Fabbricante.

5.4. TURBINA

Collegamento manipolo e cambio della fresa.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al manipolo.

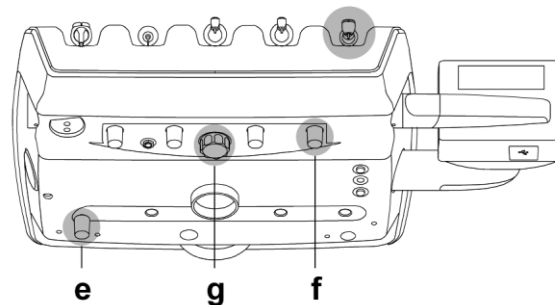
Utilizzo.



Lo strumento è fornito allo stato NON sterile.
Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

- f** Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray
- e** Rubinetto regolazione quantità d'aria spray per tutti gli strumenti.
- g** Filtro aria di ritorno turbina.



- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).



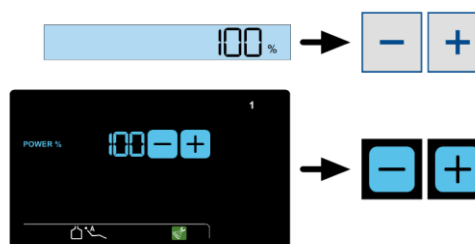
Sul cordone della turbina è possibile collegare anche i micromotori ad aria dotati di connettori 4 vie e conformi alla norma ISO 13294 e/o altri strumenti ad aria con medesimo connettore a 4 vie.

Regolazione del regime di rotazione della fresa:

- Impostare la percentuale di velocità di rotazione massima della fresa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.

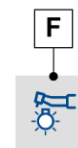


Accensione delle fibre ottiche.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.



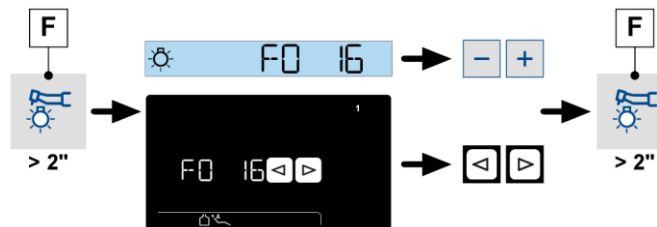
Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).



Selezione / deselegazione alimentazione idrica indipendente.

Vedere paragrafo 7.2.

Cordone removibile.

Lo strumento è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.
Per la lubrificazione, si raccomanda l'uso del Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).

Sterilizzazione.

Autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.



Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Norme di sicurezza.

- La turbina non deve essere messa in funzione senza aver inserito la fresa o finta fresa.
- Il pulsante di sblocco della fresa non deve essere premuto durante il funzionamento!
L'attrito tra il pulsante e la girante del micromotore surriscalda la testina e può causare scottature.
- I tessuti interni del paziente (lingua, guancia, labbra, ecc...) devono essere protetti dal contatto con il pulsante mediante strumenti appropriati (specchietti, ecc...).
- Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

Quando è abilitata la pompa peristaltica sono disabilitate le altre fonti di approvvigionamento liquidi

5.4.1. TURBINA (modelli ORTHO)

Utilizzo.

- Lo strumento è fornito allo stato **NON** sterile.
Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

f Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray

g Filtro aria di ritorno turbina.

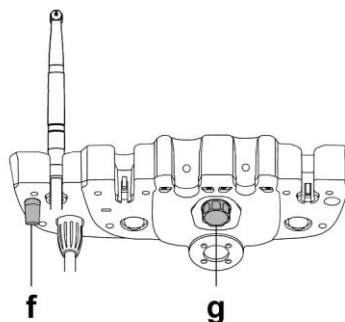
Non è possibile regolare la quantità di aria spray.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul display della relativa schermata di gestione.

- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

Sul cordone della turbina è possibile collegare anche i micromotori ad aria dotati di connettori 4 vie e conformi alla norma ISO 13294 e/o altri strumenti ad aria con medesimo connettore a 4 vie.



Regolazione del regime di rotazione della fresa:

- Impostare la percentuale di velocità di rotazione massima della fresa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".

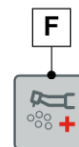
La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Accensione delle fibre ottiche.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).

Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.

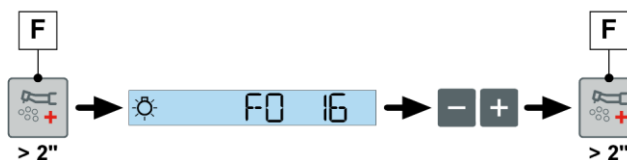


Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".

Il valore impostabile varia da 1 a 16.

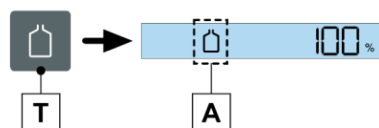
- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).



Selezione / deselegione alimentazione idrica indipendente.

- Premere il pulsante (T) per attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente:

Lo stato di alimentazione idrica indipendente attiva è evidenziato dalla presenza dell'icona (A) sul display consolle.



Pulizia e manutenzione.

Vedere paragrafo 5.4.

Norme di sicurezza.

Vedere paragrafo 5.4.

5.5. MICROMOTORE ELETTRICO

Accoppiamento manipoli e cambio della fresa.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al micromotore e ai vari manipoli.

Utilizzo.



Lo strumento è fornito allo stato NON sterile.
Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

e Rubinetto regolazione quantità d'aria spray per tutti gli strumenti.

f Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

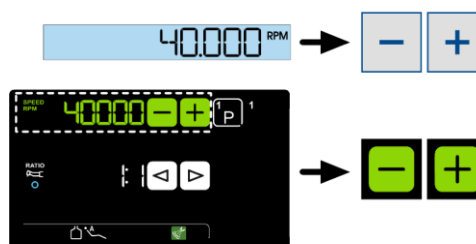
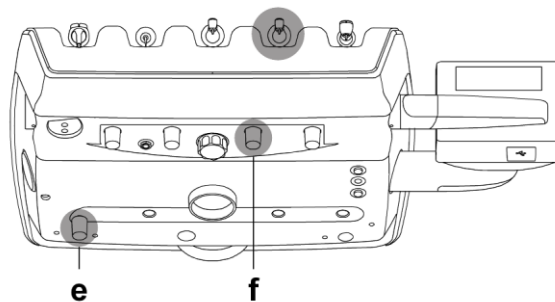
- Per avviare lo strumento agire sulla leva di comando a piede (vedere paragrafo 5.2).

Regolazione del regime di rotazione della fresa.

- Impostare la percentuale di velocità di rotazione massima della fresa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Accensione delle fibre ottiche.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.



Micromotori con LED FLUO: il pulsante (F) ha un funzionamento ciclico LED SPENTO > LED BIANCO > LED FLUO > LED SPENTO.



Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".

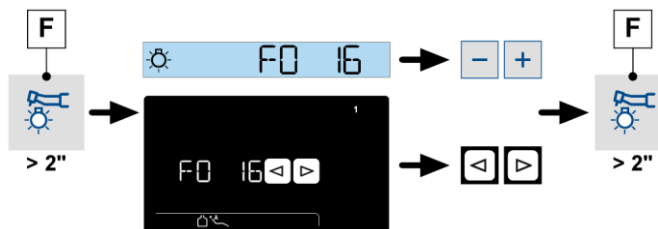


Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).



Micromotori con LED FLUO: la regolazione dell'intensità luminosa è riferita al tipo di LED acceso al momento.



Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.

- Selezionare il senso di rotazione della fresa micromotore premendo il pulsante (E):

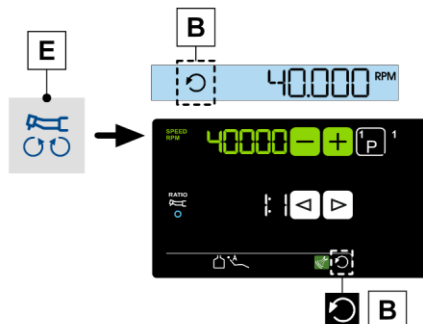
Il senso di rotazione invertito è segnalato da un segnale acustico (3 BEEP) e sul DISPLAY dall'accensione dell'icona (B).



Successivamente, all'estrazione del micromotore, oltre all'icona (B), un segnale acustico (3 BEEP) avverte se il senso di rotazione è invertito.



Con la leva del reostato azionata il comando di inversione del senso di rotazione della fresa micromotore è disattivato.

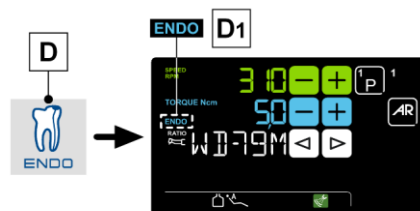


Selezione modalità di funzionamento (solo consolle LCD TOUCH).

Se supportate dal micromotore, selezionare la modalità di funzionamento RESTORATIVE (vedere paragrafo 5.5.1.) o ENDODONTIC (vedere paragrafo 5.5.2.) agendo sul pulsante (D).



- L'attivazione della modalità ENDODONTIC è segnalata sul display dall'icona (D1).
- Le macchine equipaggiate con motore base hanno solo la modalità di funzionamento RESTORATIVE.



Selezione programmi di lavoro del micromotore (solo consolle LCD TOUCH).

Sono impostabili 4 programmi di lavoro del micromotore.

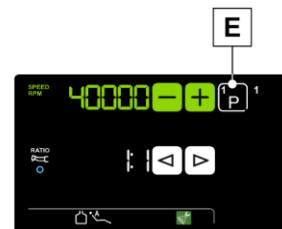
Ogni programma di lavoro memorizza i seguenti dati:

- Modalità di funzionamento.
- Velocità massima di rotazione.
- Rapporto di riduzione manipolo.



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.

- Premere ripetutamente il pulsante (E) per impostare il programma di lavoro desiderato.

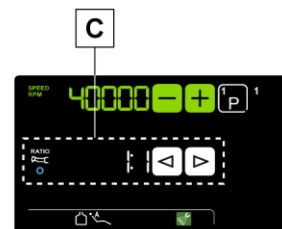


Selezione rapporto di riduzione (solo consolle LCD TOUCH).

Selezione rapporto di riduzione desiderato agendo sui pulsanti (C).



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Selezione / deselegazione alimentazione idrica indipendente.

Vedere paragrafo 7.2.

Cordone removibile.

Il micromotore è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.

Per la lubrificazione, si raccomanda l'uso del Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).



- Non immergere lo strumento in liquidi disinfettanti o detergenti.
- Prodotti sconsigliati: prodotti abrasivi e/o contenenti acetone, cloro ed ipoclorito di sodio.

Sterilizzazione.

Solo manipolo strumento: vedere paragrafo 1.6.



Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Norme di sicurezza



- Lo strumento è fornito allo stato NON sterile e deve essere sterilizzato prima dell'uso. Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.
- Non montare mai il contrangolo su un micromotore in funzione.
- Il pulsante di sblocco della fresa non deve essere premuto durante il funzionamento! L'attrito tra il pulsante e la girante del micromotore surriscalda la testina e può causare scottature.
- I tessuti interni del paziente (lingua, guancia, labbra, ecc.) devono essere protetti dal contatto con il pulsante mediante strumenti appropriati (specchietti, ecc.).
- Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

5.5.1. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RESTORATIVE

Caratteristiche.

- Velocità regolabile da 100 a 40000 Rpm (manipolo 1:1).
- Selezione del rapporto di riduzione.
- Visualizzazione della velocità massima istantanea.
- Selezione diretta dei programmi di lavoro impostati.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

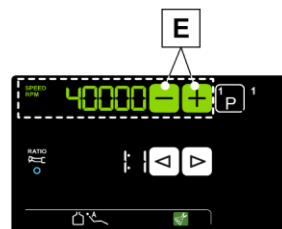
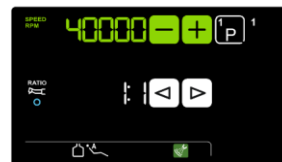
Tutti i tasti icona sono attivi e ogni funzione disponibile può essere variata (vedere paragrafo 5.5.).

Ogni impostazione o valore variato verrà automaticamente memorizzato nel programma di lavoro selezionato (es. P1).

Menu con micromotore estratto ed attivo.

Le funzioni modificabili sono le seguenti:

- Regolare la velocità massima di rotazione della fresa utilizzando i pulsanti "aumenta" e "diminuisci" (E).



5.5.2. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ENDODONTIC (solo con consolle LCD Touch e micromotore per endodonzia)

Caratteristiche.

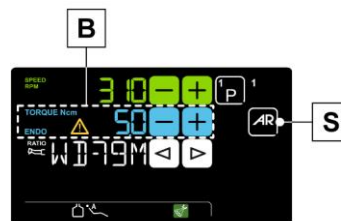
- Velocità regolabile da 100 a 1200 Rpm con valore sempre riferito alla fresa in base al rapporto di riduzione impostato,
- Coppia regolabile da 0,1 a 5,0 Ncm,
- Selezione del rapporto di riduzione con visualizzazione dei contrangoli certificati,
- Impostazione rotazione fresa a coppia massima raggiunta.
- Visualizzazione della velocità massima istantanea.
- Selezione diretta dei programmi di lavoro impostati.

Dichiarazione di non responsabilità: i marchi identificativi delle frese per endodonzia non sono di titolarità di CEFLA s.c. né di alcuna società ad essa collegata.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

Oltre a quelli comuni, nella modalità ENDODONTIC sono presenti anche i seguenti pulsanti:

- B** Regolazione valore di coppia
- S** Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.

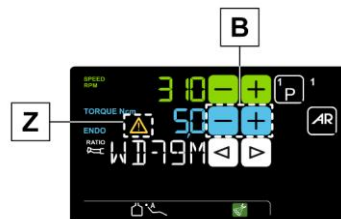


Regolazione valore di coppia.

- Impostare il valore di coppia max agendo sui pulsanti "aumenta" e "diminuisci" (B).

Il valore di coppia viene espresso in % o in Ncm per i riduttori certificati. L'accensione del simbolo (Z) evidenzia una tolleranza di lettura sul valore indicato pari a $\pm 20\%$.

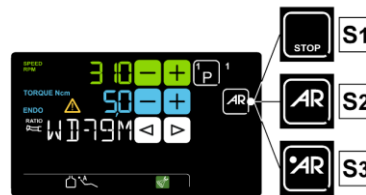
La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.

Selezionare la modalità di rotazione della fresa al raggiungimento della coppia massima impostata:

- S1** Blocco della rotazione.
- S2** Arresto della rotazione normale e rotazione in senso inverso.
- S3** Arresto della rotazione normale, breve rotazione in senso inverso e ripresa della rotazione normale.



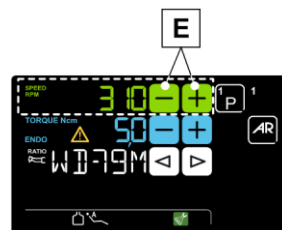
Elenco preimpostato relativo ai contrangoli certificati.

Testo display	Rapporto	Coppia display	Tolleranza coppia alla fresa	Contrangoli di riferimento
64:1	64:1	100%	⚠ ±20%	Tutte le marche
40:1	40:1	100%	⚠ ±20%	Tutte le marche
18:1	18:1	100%	⚠ ±20%	Tutte le marche
16:1	16:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
E16	16:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed E16®
EVO E16	16:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed EVO E16®
10:1	10:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
ER10	10:1	5 Ncm	±10%	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
K8,1:1	8,1:1	5 Ncm	±10%	KaVo MASTERmatic M07 L® + Testina L66B®
S6:1	6:1	5 Ncm	±10%	Sirona Endo 6:1
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	±10%	Kavo IntraC 0767 LHC®
EVO E4	4:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed EVO E4®
4:1	4:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
ER4	4:1	5 Ncm	±10%	NSK ER4®
K3:1	3:1	5 Ncm	±10%	KaVo MASTERmatic M07 L® + Testina L68B®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	±10%	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	±10%	W&H WD-79M® W&H EB-79M®
1:1	1:1	5 Ncm	±10%	Tutte le marche

Menu con micromotore estratto ed attivo.

Le funzioni modificabili sono le seguenti:

- regolare la velocità massima di rotazione della fresa utilizzando i pulsanti "aumenta" e "diminuisci" (E).



5.5.3. MICROMOTORE ELETTRICO (modelli ORTHO)

Utilizzo.



Lo strumento è fornito allo stato **NON sterile**.
Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegato allo strumento.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

f Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray

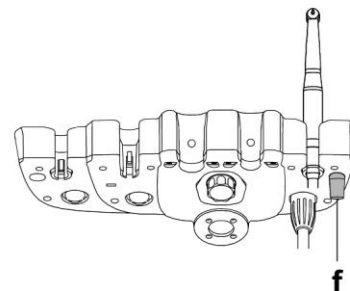
Non è possibile regolare la quantità di aria spray.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul display della relativa schermata di gestione.

- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).



Regolazione del regime di rotazione della fresa:

- Impostare la percentuale di velocità di rotazione massima della fresa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Accensione delle fibre ottiche.

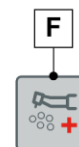
- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.



Micromotori con LED FLUO: il pulsante (F) ha un funzionamento ciclico LED SPENTO > LED BIANCO > LED FLUO > LED SPENTO.



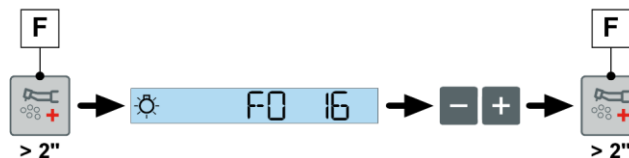
Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



Il valore impostabile varia da 1a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).

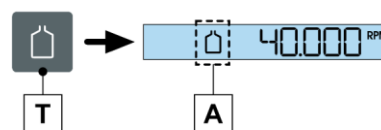


Selezione / deselegazione alimentazione idrica indipendente.

- Premere il pulsante (T) per attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente:



Lo stato di alimentazione idrica indipendente attiva è evidenziato dalla presenza dell'icona (A) sul display consolle.



Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.

- Selezionare il senso di rotazione della fresa micromotore premendo il pulsante (E):

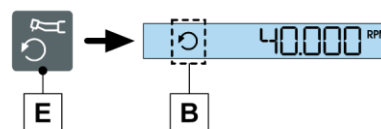
Il senso di rotazione invertito è segnalato da un segnale acustico (3 BEEP) e sul DISPLAY dall'accensione dell'icona (B).



Successivamente, all'estrazione del micromotore, oltre all'icona (B), un segnale acustico (3 BEEP) avverte se il senso di rotazione è invertito.



Con la leva del reostato azionata il comando di inversione del senso di rotazione della fresa micromotore è disattivato.



Pulizia e manutenzione.

Vedere paragrafo 5.5.

Norme di sicurezza.

Vedere paragrafo 5.5.

5.6. ABLATORE

Collegamento manipolo ed inserto.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al manipolo.



- Prima di collegare il manipolo verificare che i contatti siano perfettamente asciutti. Qualora fosse necessario, asciugarli con l'aria della siringa.
- Verificare che le parti filettate dell'inserto e del manipolo siano perfettamente pulite.

Utilizzo.

Tempi di funzionamento: vedere le istruzioni d'uso allegate al manipolo.

f Rubinetto che regola la quantità dell'acqua di raffreddamento (in corrispondenza dello strumento).

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

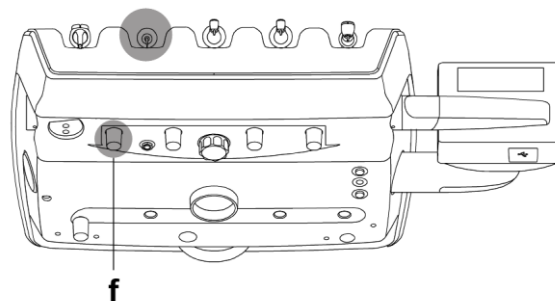


L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

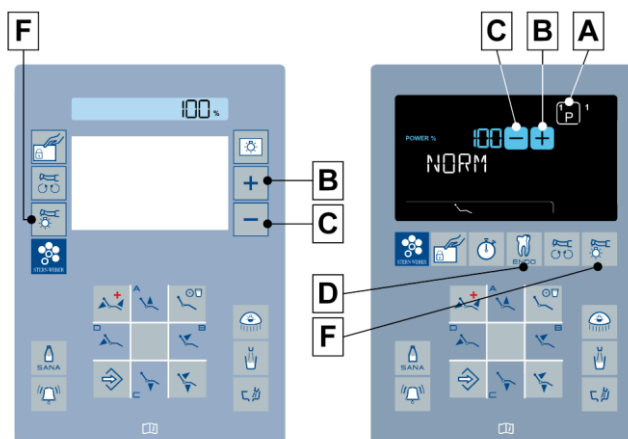


Lo strumento è fornito allo stato **NON sterile**.



Descrizione dei pulsanti:

- A** Selezione programma di lavoro dell'ablatores. (solo DISPLAY LCD Touch).
- B** Incremento della potenza dell'ablatores.
- C** Decremento della potenza dell'ablatores.
- D** Selezione modalità di funzionamento dell'ablatores.
- F** Accensione/spengimento delle fibre ottiche.

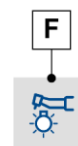


Accensione delle fibre ottiche.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.

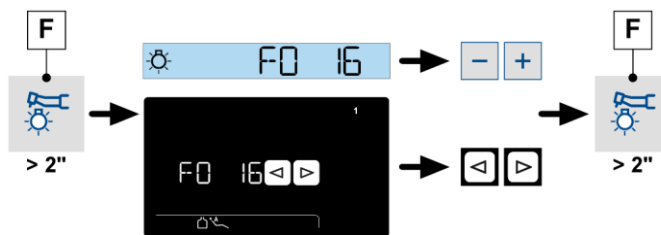


Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".

Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).



Selezione programmi di lavoro dell'ablatore (solo DISPLAY LCD Touch).

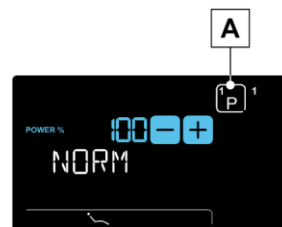
L'ablatore dispone di 3 programmi di lavoro identificati con P1, P2 e P3, selezionabili ciclicamente.

Ogni programma di lavoro memorizza i seguenti dati:

- potenza massima,
- on / off fibra ottica,
- tipo di spray erogato.

Toccare ripetutamente il pulsante (A) per scegliere il programma desiderato.

La variazione avviene in maniera ciclica.



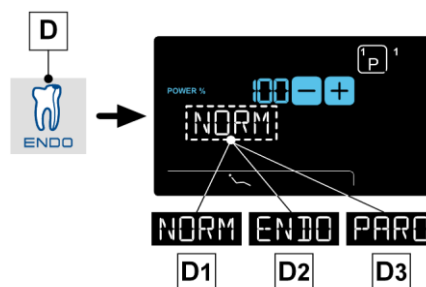
Selezione della modalità di funzionamento dell'ablatore (solo DISPLAY LCD Touch).

Con strumento estratto

- Selezionare la modalità di funzionamento dell'ablatore toccando ripetutamente il pulsante (D), si selezioneranno in successione le seguenti modalità di funzionamento:

- D1** NORM (normale).
- D2** ENDO (potenza ridotta al 50%).
- D3** PARO (potenza ridotta al 40%).

• Con la leva del comando a piede azionata non è possibile cambiare la modalità di funzionamento.
• La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Selezione della modalità di funzionamento dell'ablatore (consolle DIGIT).

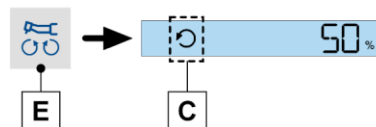
Con strumento estratto

- Selezionare la modalità di funzionamento dell'ablatore toccando ripetutamente il pulsante (E), si selezioneranno in successione le seguenti modalità di funzionamento:

- NORM** (normale).
- ENDO** (potenza ridotta al 50%).

L'attivazione della modalità ENDO è segnalata sul display dalla icona (C).

• Con la leva del comando a piede azionata non è possibile cambiare la modalità di funzionamento.
• La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Cordone removibile.

L'ablatore è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedi paragrafo 5.).

Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.

Non immergere il manipolo in soluzioni disinfettanti o detergenti.

Sterilizzazione.

Chiave dinamometrica, punte ablatore e manipolo ablatore: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura

Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Avvertenze di utilizzo.



• Lo strumento è fornito allo stato **NON STERILE** e deve essere sterilizzato prima dell'uso (vedere paragrafo 1.6.).

Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

- Solo per i mercati Americano e Canadese: gli strumenti devono essere approvati FDA.
- Verificare che le parti filettate dell'inserto e del manipo lo siano perfettamente pulite.
- Non modificare la forma dell'inserto.
- Controllare periodicamente lo stato di usura dell'inserto e sostituirlo nei seguenti casi:
 - usura evidente,
 - calo delle prestazioni,
 - deformazione o urto,

Note per ablatori Sc-a3:

- apparecchio a LED di classe 1;
- in caso di pulizia e manutenzione evitare di dirigere il fascio luminoso negli occhi (consigliato di tenere le fibre ottiche spente).
- Per evitare situazioni di pericolo o malfunzionamenti, all'atto della connessione sulla tavoletta, non invertire le posizioni di cordoni relativi a ablatori di marche diverse.
- Gli inserti applicati sul manipo lo devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

5.6.1. ABLATORE (modelli ORTHO)

Utilizzo.



Lo strumento è fornito allo stato **NON sterile**.
Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Tempi di funzionamento: vedere le istruzioni d'uso allegate al manipo lo.

f Rubinetto regolazione quantità dell'acqua di raffreddamento.

• Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul display della relativa schermata di gestione.

• Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

Regolazione della potenza dell'ablato re.

• Impostare la potenza dell'ablato re premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.

Accensione delle fibre ottiche.

• Portare lo strumento in posizione di lavoro.

• Premere il pulsante di accensione / spegnimento Fibre Ottiche (F).



Dopo circa 30 secondi di non utilizzo dello strumento (leva del reostato disattivata) le Fibre Ottiche si spengono.

Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

• Portare lo strumento in posizione di lavoro.

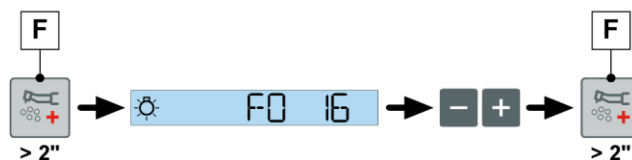
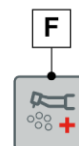
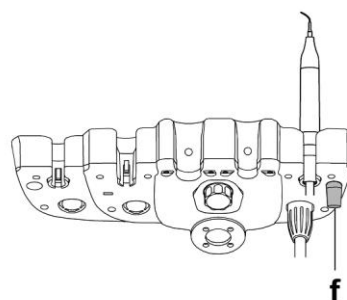
• Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).

• Regolare il livello dell'intensità luminosa premendo i pulsanti "aumenta" e "diminuisci".



Il valore impostabile varia da 1a 16.

• Per confermare l'intensità scelta è sufficiente premere in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).




Selezione della modalità di funzionamento ENDO.

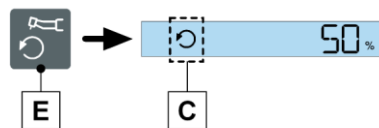
- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Selezionare la modalità di funzionamento dell'ablattore toccando ripetutamente il pulsante (E), si selezioneranno in successione le seguenti modalità di funzionamento:

NORM (normale).

ENDO (potenza ridotta al 50%).


 L'attivazione della modalità ENDO è segnalata sul display dalla icona (C).

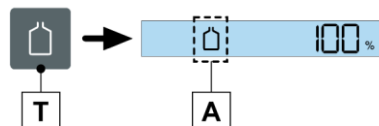
- Con la leva del comando a piede azionata non è possibile cambiare la modalità di funzionamento.
- La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Selezione / deselegazione alimentazione idrica indipendente.

- Premere il pulsante (T) per attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente:

 Lo stato di alimentazione idrica indipendente attiva è evidenziato dalla presenza dell'icona (A) sul display consolle.



Pulizia e manutenzione.

Vedere paragrafo 5.6.

Norme di sicurezza.

Vedere paragrafo 5.6.

5.7. LAMPADA POLIMERIZZANTE T-LED


Uso previsto e modalità d'impiego.


La lampada polimerizzante T-LED è un dispositivo medico per la polimerizzazione di materiali fotopolimerizzabili (compositi, compomeri, adesivi, cementi) utilizzati nei vari settori dell'odontoiatria (conservativa, ortodonzia, protesi) per uso odontoiatrico.


La lampada polimerizzante utilizza quattro LED di alta potenza con due picchi di emissione rispettivamente pari a 390-410 nm (near UV) e 440-460 nm (Royal Blue). La luce emessa dal LED è considerata una sorgente di classe 2 secondo la normativa CEI EN 62471.

L'utilizzatore ha la possibilità di scegliere tra forma a bacchetta e forma a pistola al momento dell'uso, secondo l'utilizzo che deve farne (denti anteriori/denti posteriori).


Il suo uso è riservato a personale odontoiatrico qualificato.

 **Non utilizzare la lampada per usi diversi da quelli indicati, e non utilizzarla se non si è in possesso delle necessarie conoscenze in campo odontoiatrico.**

 **La lampada è stata progettata per funzionamento continuo con carichi intermittenti. Il ciclo di lavoro raccomandato è di 2 cicli consecutivi di polimerizzazione seguiti da 1 minuto di pausa.**


 **Per gli operatori in Europa: è necessario segnalare a CEFLA s.c. e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito, qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.**

Avvertenze di utilizzo.

 **ATTENZIONE!**
Il LED fonte di luce è una sorgente di classe 2 secondo la norma IEC 62471. NON FISSARE IL FASCIO. La luce emessa può danneggiare gli occhi in caso di irradiazioni dirette senza protezione. Utilizzare sempre la lampada con le protezioni per gli occhi, e fare attenzione a non dirigere il fascio di luce negli occhi. La luce emessa può danneggiare i tessuti molli (mucosa orale, gengiva, cute). Fare attenzione a dirigere con precisione il raggio sul materiale da polimerizzare. Le persone che presentano patologie oculari come individui che hanno subito l'intervento di asportazione della cataratta o patologie della retina devono essere protette durante l'utilizzo della lampada, ad esempio con idonei occhiali di protezione.

- Fare attenzione a non lasciar cadere il manipolo e in particolare il conduttore ottico.
- Il conduttore ottico può rompersi in caso di morso o urto accidentale.
- Non sottoporre il manipolo a urti o vibrazioni eccessive.
- Verificare l'integrità del manipolo dopo un urto o una caduta prima di procedere all'uso della lampada polimerizzante. Provare ad accendere la lampada e verificarne il funzionamento senza utilizzarla su un paziente. In caso di incrinatura o rottura, o di qualsiasi altra anomalia, non utilizzare la lampada su un paziente e contattare l'assistenza tecnica.
- Il conduttore ottico è particolarmente fragile e in caso di urto può incrinarsi o rompersi, compromettendo la quantità finale di luce erogata. In caso di caduta, si raccomanda di osservare con attenzione il conduttore ottico per verificare la presenza di eventuali incrinature o rotture. In caso di incrinatura, compare una luce intensa nel punto in cui la fibra è incrinata. In tutti questi casi il conduttore ottico deve essere sostituito.

 **Durante l'utilizzo del manipolo sul paziente, verificare la posizione e la tenuta del cono antiriflesso sul conduttore ottico, al fine di evitare distacchi accidentali.**

 **Per evitare contaminazioni crociate tra pazienti, il conduttore ottico e il cono antiriflesso devono essere sterilizzati in autoclave prima di ogni loro impiego e anche al primo utilizzo (conduttore ottico e cono antiriflesso nuovi).**

- Il manipolo della lampada polimerizzante (eventualmente venduto in confezione separata) può essere connesso esclusivamente a riuniti odontoiatrici con attacco predisposto per questo manipolo lampada.
- La connessione a qualsiasi altra apparecchiatura può comportare il danneggiamento dei circuiti interni della lampada e può provocare gravi pericoli per la sicurezza dell'operatore e del paziente.
- Il manipolo della lampada polimerizzante non è protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Il manipolo della lampada polimerizzante non è adatto all'utilizzo in presenza di miscele di gas anestetico infiammabile con aria, ossigeno o protossido d'azoto (N₂O).
- Alcune piccole parti (conduttore ottico, cono antiriflesso, parti dell'imballo, ecc) potrebbero essere pericolose utilizzate in modo improprio. Evitare di farne uso improprio e custodirle in modo inaccessibile ai bambini.
- Interferenze elettromagnetiche: l'utilizzo nello studio o nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici non conformi alla normativa IEC 60601-1-2, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche o di altra natura, provocando malfunzionamenti dell'apparecchiatura.

Caratteristiche tecniche.

Tensione d'alimentazione: 24 Vdc ±10%

Corrente max assorbita: 650 mA

Sorgente luminosa: modulo da 4 LED composto da 1 LED con picco 390-410 nm (per nuovi compositi) e 3 LED con picco 440-460 nm (per composti simil-canforochinone)

Lunghezza d'onda: 390-490 nm

Segnali acustici: all'inizio, ogni 5 sec. e a fine ciclo

Tipo di funzionamento: intermittente (lavoro 2 cicli consecutivi - riposo 60 sec.)

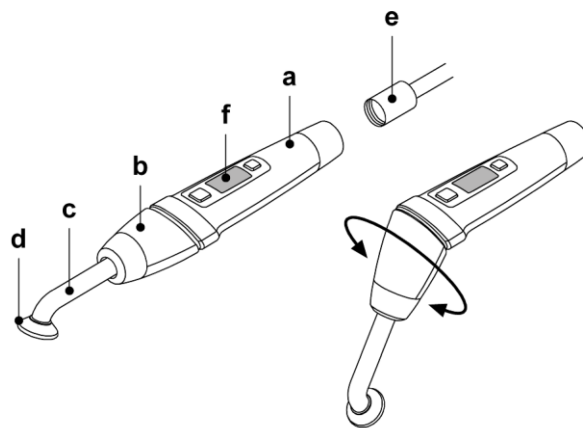
Programmi: 7 (preimpostati).

Descrizione generale della lampada.

- a** Impugnatura lampada.
- b** Parte terminale girevole.
- c** Fibra ottica 8 mm (optional 10 mm, REF.95529288).
- d** Cono antiriflesso.
- e** Cordone di alimentazione.
- f** Pulsantiera di comando.



- La lampada polimerizzante può essere utilizzata in diverse configurazioni (a bacchetta, a pistola o qualunque posizione intermedia) per facilitare l'operatività dell'utilizzatore.
- La lampada polimerizzante viene consegnata in un contenitore originale che è bene custodire per eventuali trasporti successivi.

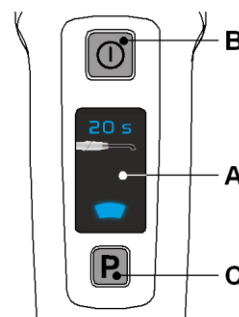


Descrizione della pulsantiera di comando.

- A** Schermo LCD per visualizzazione del ciclo di lavoro impostato ed altre info.
- B** Pulsante "START/STOP" per l'attivazione/interruzione del ciclo di lavoro.
Spingendo il pulsante si attiva l'emissione della luce secondo il ciclo selezionato.
Se desiderato, la luce può essere spenta prima del termine del ciclo di lavoro premendo nuovamente il pulsante "START/STOP".
- C** Pulsante "MODE" per la selezione del ciclo di lavoro.
Il pulsante serve per selezionare il ciclo che si intende effettuare.
La selezione dei cicli di lavoro è ciclica.



- La scelta del ciclo è possibile e il pulsante è attivo, solo quando la lampada non emette luce. Se il pulsante viene accidentalmente premuto durante l'emissione della luce, non si ha nessun effetto.



Descrizione dei cicli di lavoro preimpostati (fibra ottica da 8 mm).

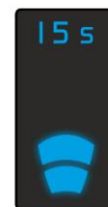
- 1 Ciclo STANDARD (potenza costante):**
Emissione di 1100 mW/cm² per 20 secondi (questo ciclo è il ciclo di default al momento della vendita).
- 2 Ciclo FAST (potenza costante):**
Emissione di 1700 mW/cm² per 15 secondi.
- 3 Ciclo STRONG (potenza costante):**
Emissione di 1900 mW/cm² per 20 secondi.
- 4 Ciclo BONDING (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 1100 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 1100 a 1700 mW/cm² per 5 secondi e 1700 mW/cm² per 5 secondi, per un totale di 15 secondi.
- 5 Ciclo RAPID RESTORATION (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 1100 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 1100 a 2300 mW/cm² per 5 secondi e 2300 mW/cm² per 5 secondi, per un totale di 15 secondi.
- 6 Ciclo LONG RESTORATION (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 1100 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 1100 a 1900 mW/cm² per 5 secondi e 1900 mW/cm² per 10 secondi, per un totale di 20 secondi.
- 7 Ciclo BRACES (ortodonzia):**
Ciclo con emissione di 3400 mW/cm² per 3 secondi (5 emissioni).
Il ciclo BRACES può essere eseguito al massimo due volte.
Per motivi di sicurezza, dopo queste due irradiazioni è necessaria una pausa prolungata di 30 secondi, prima di poter avviare il prossimo ciclo di irradiazione.



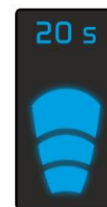
Con questo ciclo evitare irradiazione diretta della gengiva e delle mucose o della cute.



1



2



3



4



5



6



7

CYCLE	OPTICAL CONDUCTOR	
	8 mm (mW/cm ²)	10 mm (mW/cm ²)
Standard	1100	900
Fast	1700	1300
Strong	1900	1600
Bonding	1100-1700	1000-1500
Rapid Restoration	1100-2300	1000-1800
Long Restoration	1100-1900	1000-1500
Braces	3400	2800

Funzionamento.



- Lo strumento è fornito allo stato non sterile.
- Prima dell'uso sterilizzare il conduttore ottico, il cono antiriflesso e disinfettare il manipolo lampada.

- Inserire il conduttore ottico (c) in fondo al suo alloggiamento fino ad avvertire uno scatto.
- Estrarre la lampada dal suo alloggiamento in tavoletta assistente o tavoletta medico.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

- Ruotare la parte anteriore della lampada e/o la fibra ottica nella configurazione più funzionale per la fotopolimerizzazione (a bacchetta, a pistola o posizioni intermedie).
Il raggiungimento delle due posizioni estreme è segnalato da uno scatto.



Non forzare la rotazione oltre lo scatto.

- Riposizionare correttamente la fibra ottica dopo la rotazione della parte terminale girevole.
- Selezionare il ciclo che si desidera utilizzare adoperando il pulsante "MODE" (C).



La lampada è dotata di una memoria permanente, per cui al successivo utilizzo verrà sempre presentato l'ultimo ciclo adoperato.

- Posizionare la fibra ottica nella posizione adatta per la polimerizzazione.



La fibra ottica deve essere posizionato il più possibile vicina al materiale da polimerizzare, senza tuttavia toccarlo.

- Far partire il ciclo mediante il pulsante "START" (B).



Modalità di impiego: lavoro 2 cicli consecutivi, riposo 60 sec.

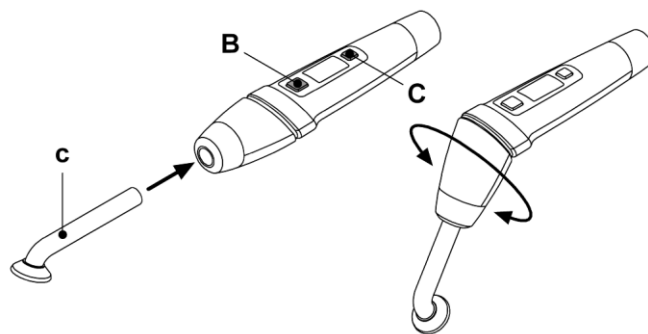


La lampada è dotata anche di un segnalatore acustico che emette un BEEP all'avvio del ciclo, un BEEP ogni 5 secondi di funzionamento ed infine 3 BEEP al termine del ciclo di lavoro.

- Lasciare che l'erogazione della luce si interrompa spontaneamente; tuttavia, qualora si desideri, è possibile interromperla in qualsiasi momento schiacciando nuovamente il pulsante "START" (B).



- La lampada è provvista di un sistema di sicurezza che evidenzia sullo schermo LCD un suo eventuale malfunzionamento.
- La lampada è provvista di una protezione termica.



Segnalazioni.

In caso di malfunzionamento della lampada polimerizzante sono state previste le seguenti segnalazioni sullo schermo LCD:

- ERR1** Assenza di emissione luminosa della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- ERR2** Malfunzionamento del microcontrollore della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- ERR3** Assenza di sufficiente alimentazione della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- W1** Intervento della protezione termica del manipolo. Attendere la scomparsa della schermata (circa 2 minuti) per consentire il raffreddamento sufficiente.



Spessore massimo polimerizzabile.

Lo spessore massimo polimerizzabile con i singoli cicli è di 3 millimetri (fare riferimento anche alle istruzioni del composito utilizzato).



Tale spessore non deve essere superato, pena la possibile incompleta polimerizzazione dello strato.

Pulizia.

La lampada polimerizzante può costituire un mezzo di trasmissione di infezioni crociate da paziente a paziente.

Le parti che sono maggiormente contaminate sono il conduttore ottico e il cono antiriflesso.

Conduttore ottico e cono antiriflesso: sterilizzare in autoclave con una temperatura di sterilizzazione di almeno 134°C per 3 minuti.

Prima di sterilizzarle, controllare che non vi siano residui di prodotti polimerizzati: eventualmente rimuoverli con alcool oppure tramite una spatola di plastica.



- **Il conduttore ottico è in grado di sopportare 500 cicli in autoclave, dopo di che tende a opacizzarsi, e potrebbe quindi emettere una quantità di luce inferiore.**
- **Anche il cono antiriflesso deve essere sostituito dopo 500 cicli.**
- **Si raccomanda di rivolgersi al fabbricante per acquistare pezzi di ricambio originali.**

Manipolo lampada: disinfettarlo esternamente con prodotti appropriati ed eventualmente adoperarlo coprendolo con pellicola monouso.

Per la disinfezione del manipolo utilizzare carta morbida monouso, evitando l'impiego di sostanze corrosive ed evitando l'immersione all'interno di liquidi.

Si sconsiglia l'uso di panni spugna e comunque di qualunque materiale riutilizzabile.



- **Il manipolo della lampada NON è idoneo ad essere messo in autoclave.**
- **Il manipolo della lampada non è protetto dalla penetrazione di liquidi, quindi NON è idoneo ad essere sterilizzato a freddo per immersione.**
- **Quando si disinfetta esternamente la lampada, è consigliabile effettuare tale operazione con il conduttore ottico inserito. Non usare alcun tipo di disinfettante sulla superficie ottica esposta del manipolo quando il conduttore ottico è estratto; il contatto del disinfettante con questa superficie la rende opaca in modo irreparabile.**

Manutenzione.

Nessuna particolare manutenzione è richiesta per questa apparecchiatura.

Qualunque sostituzione e/o riparazione, sia sul manipolo sia sul riunito, deve essere eseguita da tecnici autorizzati dal fabbricante.

Il manipolo è stato deliberatamente costruito in modo da richiedere attrezzi specifici per l'apertura e non può quindi essere smontato dall'utente.

La manomissione del manipolo fa automaticamente decadere la garanzia.

Risoluzioni dei problemi.**• A lampada estratta, la lampada non si accende (schermo LCD spento).**

Controllare che la lampada sia correttamente collegata al cordone di alimentazione.

Avvitare con cura la ghiera poi provare a reinserire la lampada e a riestrarla nuovamente.

Se il problema persiste, contattare l'Assistenza Tecnica.

• Emissione di una quantità di luce ridotta.

Controllare che non siano presenti residui polimerizzati sulla punta del conduttore ottico; se presenti asportarli meccanicamente strofinando con alcool oppure con una spatola in plastica.

Controllare che il conduttore ottico non sia incrinato o comunque danneggiato; se lo è, va sostituito.

Rivolgersi al fabbricante per avere parti di ricambio originali.

Se il problema persiste, contattare l'Assistenza Tecnica.

Quando si rende necessario contattare l'assistenza, si prega di comunicare:


- Il numero di matricola del manipolo inciso sul manipolo stesso vicino al connettore.
- Il tipo di difetto.

Qualora vi sia la necessità di spedire il manipolo:

- Si prega innanzitutto di disinfettarlo.
- Si raccomanda di spedirlo nell'imballaggio originale.
- Si prega gentilmente di allegare alla bolla di spedizione la descrizione del guasto in questione.


5.8. TELECAMERA ENDORALE C-U2

C-U2 è una telecamera intraorale progettata appositamente per un semplice utilizzo nell'esame dentale intraorale, con un manipolo estremamente leggero, controllo automatico dell'esposizione e fuoco fisso. È concepita per assistere il dentista nella comunicazione con il paziente, per spiegare e motivare il trattamento previsto e migliorare la consapevolezza del paziente. Il sistema C-U2 permette di fotografare in alta definizione (1280x720) le immagini di maggior interesse attraverso l'apposita area sensibile al tocco predisposta nel manipolo e visualizza le immagini intraorali su apposito monitor o Personal Computer.

 **La telecamera può essere utilizzata come ausilio alla diagnosi ma il risultato va confortato con l'osservazione diretta e/o altre indicazioni diagnostiche.**

Basarsi solo sull'immagine proveniente dalla telecamera potrebbe portare ad una cattiva valutazione in quanto i colori o le forme, elaborate elettronicamente, potrebbero non essere fedeli alla realtà.

Avvertenze di utilizzo.

-  • Il PC esterno ed il monitor esterno devono essere di classe medica, ovvero devono essere certificati e conformi alla norma IEC 60601-1 3a Ed. E quindi in grado di garantire un doppio livello di isolamento per il paziente (2 MOPP) e per l'operatore (2 MOOP):
- rispetto alla rete di alimentazione;
 - verso tutte le porte di I/O (USB, LAN) alimentate con tensione Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Si consiglia comunque di non utilizzarlo in prossimità di apparecchiature per il sostegno della vita (es. pacemaker o stimolatori cardiaci) secondo quanto specificato nel manuale d'uso di tali apparecchiature.
- È necessario utilizzare il dispositivo con l'apposita protezione monouso, che va sostituita per ogni nuovo paziente.
- Dopo aver applicato una nuova protezione monouso, verificarne l'integrità prima di utilizzare la telecamera, controllando se c'è evidenza di rottura. In questo caso, rimuoverla ed applicarne una nuova.
- Il manipolo non deve mai essere immerso in liquidi, o posto in autoclave.
- Conservare il manipolo in un posto pulito ed asciutto.
- Non forzare piegature eccessive del cavo di connessione.
- Prestare attenzione a non far cadere il manipolo e non esporlo a vibrazioni eccessive.
- Non utilizzare un manipolo danneggiato; accertarsi che la telecamera sia in buone condizioni, e non presenti parti taglienti, prima dell'utilizzo. In caso di dubbio, non utilizzare il manipolo, riportarlo con attenzione, e contattare l'assistenza tecnica.
- Prima dell'utilizzo, controllare l'integrità del vetrino di protezione dell'ottica.
- Non puntare la fonte di luce direttamente verso gli occhi dell'operatore o del paziente durante l'uso.
- Con l'uso continuativo (esempio, più di 10 minuti consecutivi) la temperatura della punta della telecamera è normale che aumenti significativamente; se questo causa disagio, il manipolo andrebbe riposto per alcuni minuti, per raffreddare la sorgente di luce. Per periodi d'utilizzo maggiore l'intensità luminosa andrebbe ridotta con l'apposito cursore disponibile nel Pannello di Controllo OSD (vedere paragrafo 5.8.1.).
- Se lasciata in funzione per lunghi periodi, verificare prima dell'utilizzo che la punta sia ad una temperatura accettabile, toccando brevemente con un dito la parte plastica trasparente prestando attenzione a non toccare l'obiettivo posto al centro.
- Non tentar in alcun modo di piegare, tirare o smontare il manipolo.

Protezioni igieniche monouso.


 **La telecamera può costituire un mezzo di trasmissione di infezioni crociate da paziente a paziente.**

Per questo si raccomanda di utilizzarla sempre con le protezioni monouso (cod.97901590) e di disinfettarla esternamente ogni giorno al termine del suo utilizzo.

La protezione (con una linguetta bianca) è racchiusa all'interno di due pellicole protettive: una anteriore, trasparente, con una linguetta blu, ed una posteriore, cartacea.

Per inserire correttamente la protezione monouso procedere come segue:

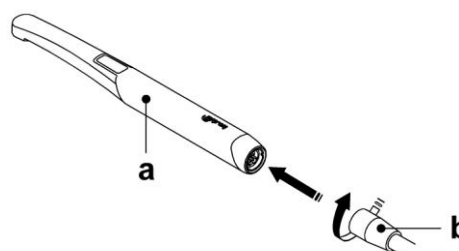
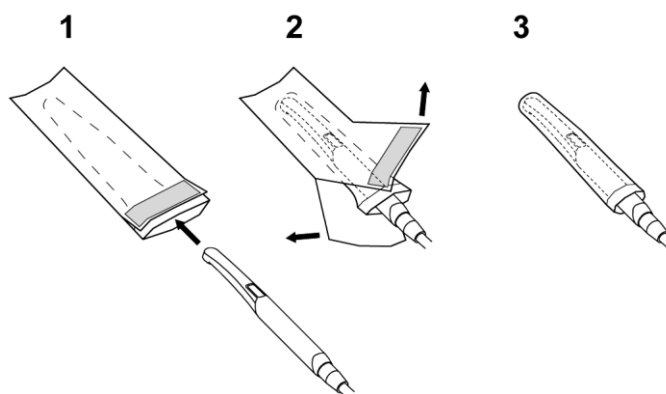
- Inserire la parte distale del manipolo tra la pellicola con la linguetta Bianca e la pellicola posteriore cartacea. L'obiettivo, circondato dai LED, deve essere rivolto verso il basso, verso la pellicola posteriore, cartacea. Inserire gentilmente il manipolo fino a fondo.
- Rimuovere le pellicole protettive tirando la linguetta blu.
- La telecamera è ora protetta e pronta all'uso.

-  • **Assicurarsi sempre che il manipolo sia correttamente inserito all'interno della protezione.**
- **Per garantire l'igiene degli utilizzatori e dei pazienti, si rammenta che la protezione monouso va sostituita ad ogni utilizzo.**
- **Smaltimento: le protezioni igieniche monouso vanno trattate come rifiuti speciali (come i guanti chirurgici).**

Collegamento manipolo.

- Inserire il manipolo della telecamera C-U2 (a) all'estremità del cordone ed avvitare la ghiera (b).

 **Verificare che il cordone sia ben avvitato sul manipolo.**



Utilizzo della telecamera (consolle LCD TOUCH).

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

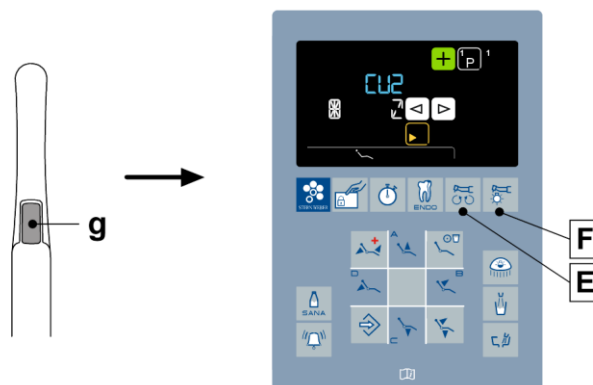
A questo punto la telecamera è attivata e si presenta in stato LIVE (il monitor mostra immagini "in movimento") o in stato FREEZE (il monitor mostra l'ultima immagine catturata).

Pulsanti su telecamera

- g** Acquisizione immagini.

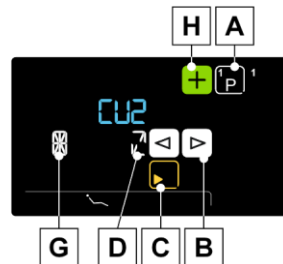
Pulsanti consolle:

- E** Attiva/disattiva la funzione MIRROR (solo con telecamera estratta e in stato LIVE).
- F** Accende/spegne i led telecamera (solo telecamera estratta).



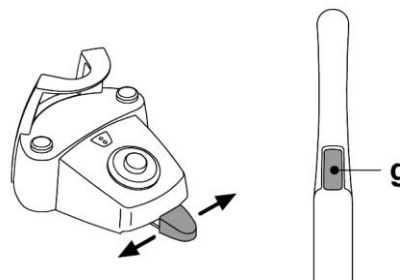
Pulsanti icona DISPLAY LCD Touch:

- A** In stato LIVE: permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multi immagine (e viceversa).
In stato FREEZE: permette di scorrere le pagine con le immagini congelate.
- B** In stato FREEZE: permette di selezionare le immagini congelate.
- C** Funzione di ESC dalla schermata di gestione immagini. (telecamera riposta in stato di FREEZE).
- D** Attiva / disattiva zoom.
- G** Pressione breve: elimina l'immagine selezionata.
Pressione prolungata: elimina tutte le immagini della pagina corrente.
- H** In stato LIVE e in modalità multi immagine: permette di cambiare la pagina di memorizzazione



Acquisizione immagine (Funzione FREEZE).

- Con una breve pressione del pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera o azionando il comando a piede è possibile catturare l'immagine visibile sul monitor.
Per ritornare all'immagine "in movimento" è sufficiente toccare nuovamente il pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera oppure il comando a piede.
- Riponendo la telecamera, in stato di LIVE, sul display ricompare la SCHERMATA PRINCIPALE, in stato di FREEZE rimane attiva la schermata di gestione delle immagini, per uscire premere il pulsante (**C**).



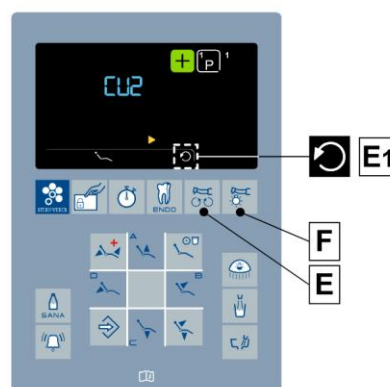
Accensione sistema di illuminazione della telecamera.

- Premendo il pulsante (**F**) è possibile accendere / spegnere il sistema di illuminazione della telecamera

Funzione MIRROR.

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante (**E**) presente sulla consolle permette di passare dalla visione di immagini reali a quella di immagini speculari.

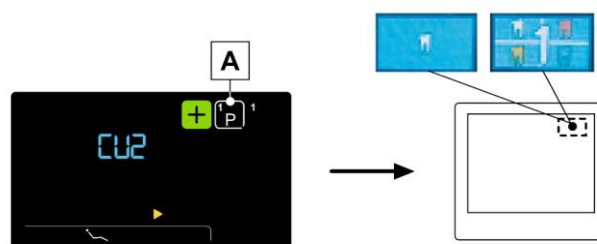
L'attivazione della modalità con immagini speculari è segnalata sul display dalla icona (**E1**).



Impostazione funzionamento modalità singola immagine o multi immagine (consolle LCD TOUCH)

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante touch (**A**) permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multi immagine (e viceversa).

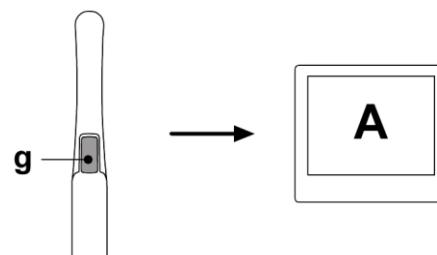
L'attivazione della modalità singola immagine è segnalata da una icona posta nell'angolo in alto a destra del monitor.



Funzionamento modalità singola immagine.

- Estrahendo la telecamera in stato LIVE e in modalità singola immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento" e nell'angolo in alto a destra compare l'apposita icona (1).
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor cancellando l'eventuale immagine precedente.

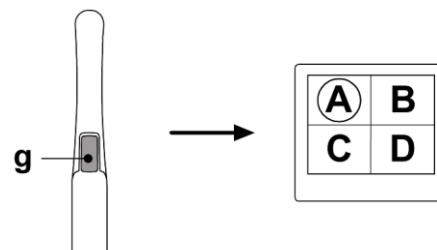
L'ultima immagine congelata rimane visibile sul monitor anche se si ripone la telecamera.



Funzionamento modalità multi immagine.

- Estrahendo la telecamera in stato LIVE e in modalità multi immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento".
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor.

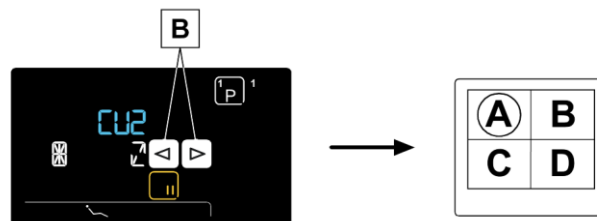
L'immagine congelata viene direttamente visualizzata sul monitor ponendola nella prima casella libera. Ogni successiva immagine congelata viene posizionata nella casella successiva in ordine di lettura. Una volta riempite le 4 caselle disponibili, ogni successiva immagine congelata andrà a sostituire le esistenti ruotando sempre in ordine di lettura.



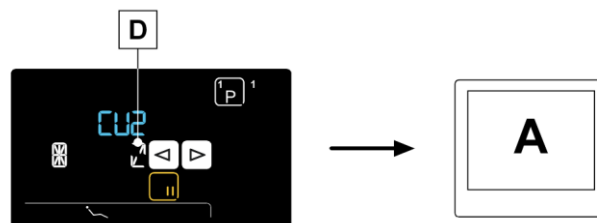
- Con la telecamera in stato LIVE, premendo il pulsante (H) si cambia la pagina di memorizzazione.



- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (B) o attivando il comando CHIP-AIR tramite il comando a piede (vedi paragrafo 5.2.) si selezionano a rotazione le immagini memorizzate.

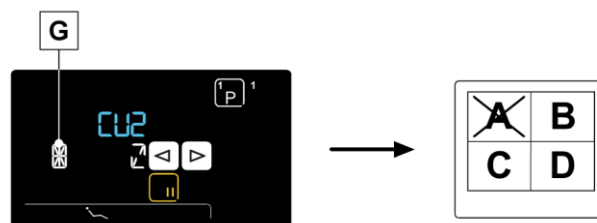


- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (D) si attiva / disattiva la visualizzazione a schermo intero dell'immagine selezionata.



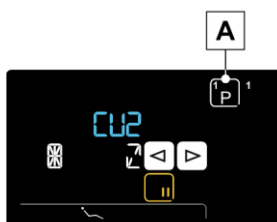
- Con la telecamera in modalità FREEZE, premendo il pulsante (G) si cancella l'immagine selezionata.

Premendo il pulsante (G) per almeno 3 secondi si cancellano tutte le immagini della pagina corrente.



Funzione VIEW.

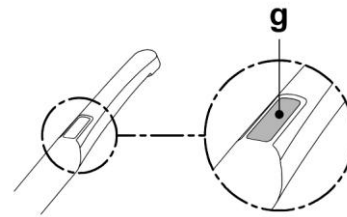
- Con la telecamera in modalità FREEZE, la pressione ripetuta del pulsante touch (A) permette di scorrere le pagine con le immagini congelate.



Stato del manipolo

Nell'area del pulsante di comando (**g**) è presente una guida ottica illuminata da LED multicolore che mostra lo stato del manipolo durante l'utilizzo secondo la seguente tabella:

Colore	Situazione
Brevi impulsi blu molto lenti	Manipolo in standby
Azzurro fisso	Manipolo attivo, immagini video live visualizzate
Lampeggio blu/azzurro	Manipolo in fermo immagine
Brevi impulsi rossi	Errore diagnostica interna: contattare l'Assistenza Tecnica



MyRay iCapture.

Questo programma permette di configurare la telecamera C-U2 quando viene collegata a un PC/WORKSTATION.

Per una completa descrizione sul funzionamento del programma MyRay iCapture si rimanda alle apposite istruzioni allegate, in formato elettronico, al manipolo C-U2.

Pulizia e disinfezione.

Pulire il manipolo dopo ogni uso utilizzando un prodotto idoneo: fare riferimento al paragrafo 1.5.



- La telecamera non è progettata per sterilizzazione a freddo per immersione.
- L'uso di qualsiasi prodotto deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.

Manutenzione e riparazione.

Per la telecamera C-U2 non è necessaria alcuna manutenzione particolare. In caso di guasto, si prega di rispedire il manipolo completo.



Non vi sono parti riparabili sul campo. Qualora si presentasse un difetto di funzionamento, si prega di contattare un rivenditore autorizzato.

Gestione del reso.

- Si prega di rispedire eventuali dispositivi difettosi utilizzando i loro imballi originali. Non riutilizzare contenitori danneggiati.
- Per via del rischio di infezione crociata, è tassativo disinfettare il dispositivo prima di spedirlo. Manipoli non adeguatamente puliti e disinfettati non verranno accettati.



Il mittente si assume la responsabilità per eventuali danni all'apparecchio dovuti al trasporto, per dispositivi in garanzia o meno.

5.8.1. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle DIGIT)

Utilizzo della telecamera (consolle DIGIT).

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

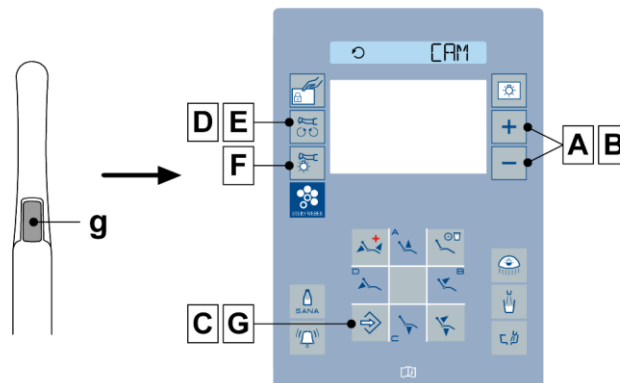
A questo punto la telecamera è attivata e si presenta in stato LIVE (il monitor mostra immagini "in movimento") o in stato FREEZE (il monitor mostra l'ultima immagine catturata).

Pulsanti su telecamera

- g** Acquisizione immagini.

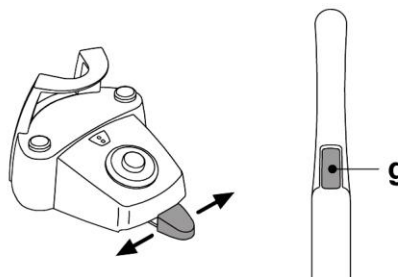
Pulsanti consolle:

- A** In stato LIVE: permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multi immagine (e viceversa).
In stato FREEZE: permette di scorrere le pagine con le immagini congelate.
- B** In stato FREEZE: permette di selezionare le immagini congelate.
- C** Funzione di ESC dalla schermata di gestione immagini.
(telecamera riposta in stato di FREEZE).
- D** Attiva / disattiva zoom.
(telecamera in stato di FREEZE)
- E** Attiva/disattiva la funzione MIRROR
(telecamera estratta e in stato LIVE).
- F** Accende/spegne i led telecamera
(telecamera estratta).
- G** Pressione breve: elimina l'immagine selezionata.
Pressione prolungata: elimina tutte le immagini della pagina corrente.
(telecamera in stato di FREEZE).



Acquisizione immagine (Funzione FREEZE).

- Con una breve pressione del pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera o azionando il comando a piede è possibile catturare l'immagine visibile sul monitor.
Per ritornare all'immagine "in movimento" è sufficiente toccare nuovamente il pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera oppure il comando a piede.
- Riponendo la telecamera, in stato di LIVE, sul display ricompare la SCHERMATA PRINCIPALE, in stato di FREEZE rimane attiva la schermata di gestione delle immagini, per uscire premere il pulsante (**C**).



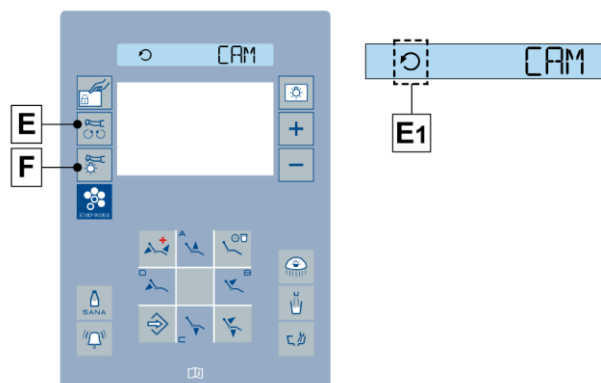
Accensione sistema di illuminazione della telecamera.

- Premendo il pulsante (**F**) è possibile accendere / spegnere il sistema di illuminazione della telecamera

Funzione MIRROR.

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante (**E**) presente sulla consolle permette di passare dalla visione di immagini reali a quella di immagini speculari.

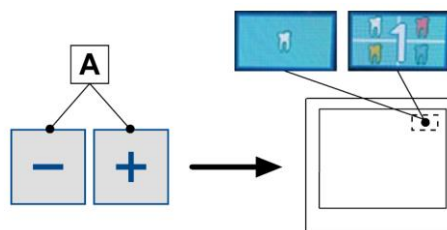
L'attivazione della modalità singola immagine è segnalata sul display dalla icona (**E1**).



Impostazione funzionamento modalità singola immagine o multi-immagine

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante touch (**A**) permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multimmagine (e viceversa).

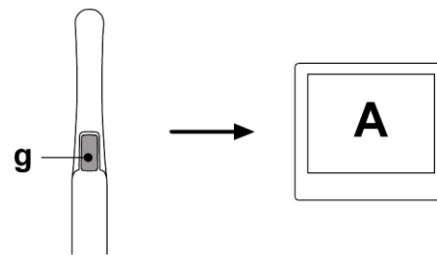
L'attivazione della modalità singola immagine è segnalata da una icona posta nell'angolo in alto a destra del monitor.



Funzionamento modalità singola immagine.

- Estruendo la telecamera in stato LIVE e in modalità singola immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento" e nell'angolo in alto a destra compare l'apposita icona (1).
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor cancellando l'eventuale immagine precedente.

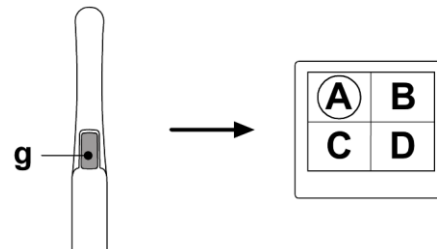
L'ultima immagine congelata rimane visibile sul monitor anche se si ripone la telecamera.



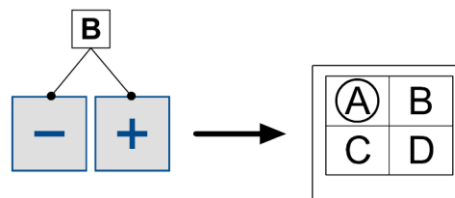
Funzionamento modalità multi-immagine.

- Estruendo la telecamera in stato LIVE e in modalità multi-immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento".
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor.

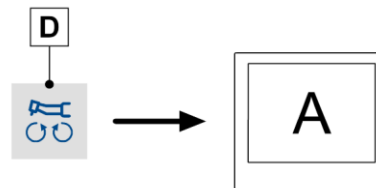
L'immagine congelata viene direttamente visualizzata sul monitor ponendola nella prima casella libera. Ogni successiva immagine congelata viene posizionata nella casella successiva in ordine di lettura. Una volta riempite le 4 caselle disponibili, ogni successiva immagine congelata andrà a sostituire le esistenti ruotando sempre in ordine di lettura.



- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (B) o attivando il comando CHIP-AIR tramite il comando a piede (vedi paragrafo 5.2.) si selezionano a rotazione le immagini memorizzate.

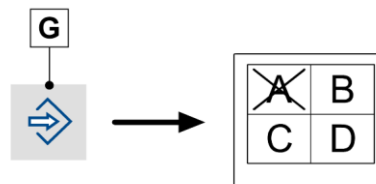


- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (D) si attiva / disattiva la visualizzazione a schermo intero dell'immagine selezionata.



- Con la telecamera in modalità FREEZE, premendo il pulsante (G) si cancella l'immagine selezionata.

Premendo il pulsante (G) per almeno 3 secondi si cancellano tutte le immagini della pagina corrente.



5.8.2. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (modelli ORTHO)

Utilizzo della telecamera (consolle DIGIT).

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

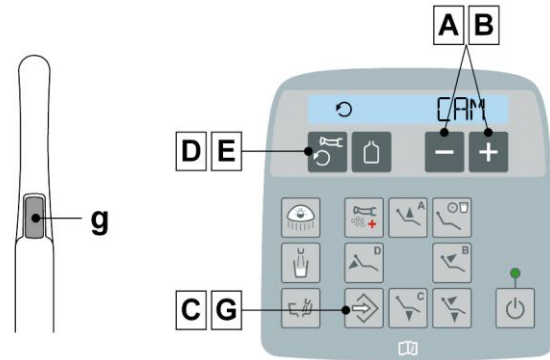
A questo punto la telecamera è attivata e si presenta in stato LIVE (il monitor mostra immagini "in movimento") o in stato FREEZE (il monitor mostra l'ultima immagine catturata).

Pulsanti su telecamera

- g** Acquisizione immagini.

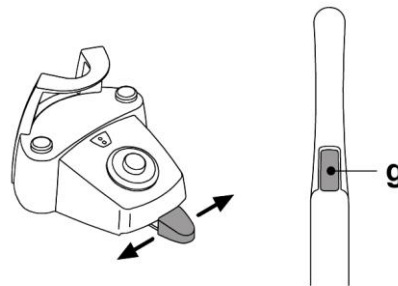
Pulsanti consolle:

- A** In stato LIVE: permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multi immagine (e viceversa).
In stato FREEZE: permette di scorrere le pagine con le immagini congelate.
- B** In stato FREEZE: permette di selezionare le immagini congelate.
- C** Funzione di ESC dalla schermata di gestione immagini.
(telecamera riposta in stato di FREEZE).
- D** Attiva / disattiva zoom.
(telecamera in stato di FREEZE)
- E** Attiva/disattiva la funzione MIRROR
(telecamera estratta e in stato LIVE).
- G** Pressione breve: elimina l'immagine selezionata.
Pressione prolungata: elimina tutte le immagini della pagina corrente.
(telecamera in stato di FREEZE).



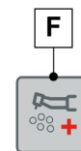
Acquisizione immagine (Funzione FREEZE).

- Con una breve pressione del pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera o azionando il comando a piede è possibile catturare l'immagine visibile sul monitor.
Per ritornare all'immagine "in movimento" è sufficiente toccare nuovamente il pulsante a sfioramento (**g**) sul manipoletto telecamera oppure il comando a piede.
- Riponendo la telecamera, in stato di LIVE, sul display ricompare la SCHERMATA PRINCIPALE, in stato di FREEZE rimane attiva la schermata di gestione delle immagini, per uscire premere il pulsante (**C**).



Accensione sistema di illuminazione della telecamera.

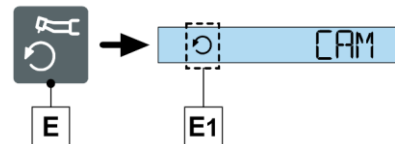
- Portare lo strumento in posizione di lavoro.
- Premendo il pulsante (**F**) è possibile accendere / spegnere il sistema di illuminazione della telecamera.



Funzione MIRROR.

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante (**E**) presente sulla consolle permette di passare dalla visione di immagini reali a quella di immagini speculari.

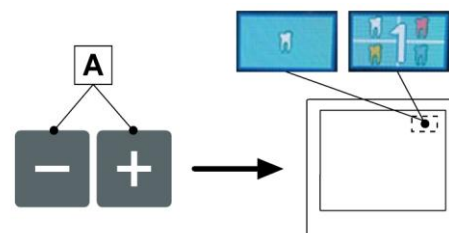
L'attivazione della modalità singola immagine è segnalata sul display dalla icona (**E1**).



Impostazione funzionamento modalità singola immagine o multi-immagine.

- Con la telecamera in modalità LIVE, una breve pressione del pulsante touch (**A**) permette di passare dalla modalità singola immagine a quella multimmagine (e viceversa).

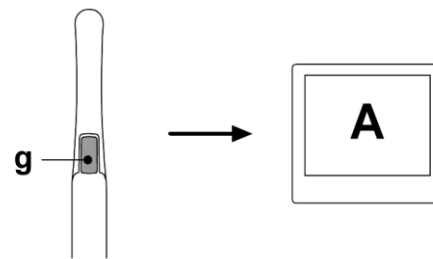
L'attivazione della modalità singola immagine è segnalata da una icona posta nell'angolo in alto a destra del monitor.



Funzionamento modalità singola immagine.

- Estruendo la telecamera in stato LIVE e in modalità singola immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento" e nell'angolo in alto a destra compare l'apposita icona (1).
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor cancellando l'eventuale immagine precedente.

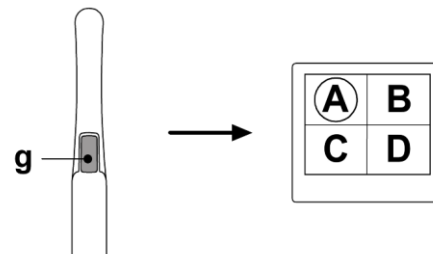
L'ultima immagine congelata rimane visibile sul monitor anche se si ripone la telecamera.



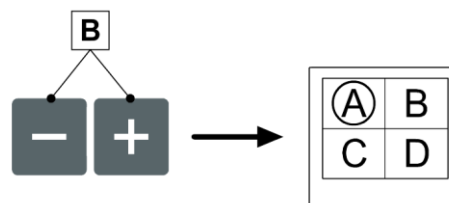
Funzionamento modalità multi-immagine.

- Estruendo la telecamera in stato LIVE e in modalità multi-immagine, sul monitor viene visualizzata l'immagine "in movimento".
- Premendo il pulsante a sfioramento (g) del manipolo (o azionando il comando a piede si effettua il congelamento dell'immagine che viene immediatamente visualizzata sul monitor.

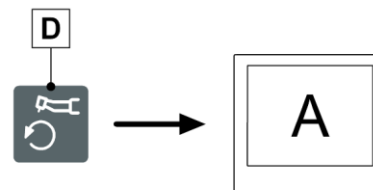
L'immagine congelata viene direttamente visualizzata sul monitor ponendola nella prima casella libera. Ogni successiva immagine congelata viene posizionata nella casella successiva in ordine di lettura. Una volta riempite le 4 caselle disponibili, ogni successiva immagine congelata andrà a sostituire le esistenti ruotando sempre in ordine di lettura.



- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (B) o attivando il comando CHIP-AIR tramite il comando a piede (vedi paragrafo 5.2.) si selezionano a rotazione le immagini memorizzate.

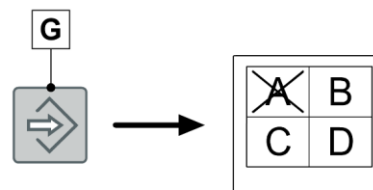


- Con la telecamera in stato FREEZE, premendo il pulsante (D) si attiva / disattiva la visualizzazione a schermo intero dell'immagine selezionata.



- Con la telecamera in modalità FREEZE, premendo il pulsante (G) si cancella l'immagine selezionata.

Premendo il pulsante (G) per almeno 3 secondi si cancellano tutte le immagini della pagina corrente.



5.9. LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO (APEX LOCATOR)

Lo strumento è a supporto della localizzazione dell'apice radicolare in corso di trattamenti endodontici. La localizzazione dell'apice è di ausilio nel ricavare la lunghezza di lavoro insieme al gommino di riferimento visibile che viene posizionato manualmente sulla sonda inserita nel canale. Con micromotore in modalità ENDODONTIC e con contrangoli idonei, il localizzatore sfrutta lo stesso file impegnato nel canale come sonda attiva di rilevamento. Lo strumento non sostituisce la diagnostica RX, che deve essere comunque eseguita.

Descrizione componenti.

- 1** Cablaggio esterno LOCALIZZATORE APICALE.
- 1.1** Cablaggio esterno connettore BIANCO - polo neutro.
- 1.2** Cablaggio esterno connettore NERO - polo attivo.
- 2** Elettrodo a gancio.
- 3** Sonda.
- 4** Pinzetta collegamento clip LOCALIZZATORE APICALE.
- 5** Presa per cablaggio esterno LOCALIZZATORE APICALE.

Funzionamento.

- Su questo complesso odontoiatrico il localizzatore si attiva automaticamente all'inserimento del cablaggio esterno (1) nell'apposita presa (5) posizionata sotto la tavoletta medico. All'attivazione sul DISPLAY compare il menu relativo all'impostazione della soglia di intervento.
- Applicazione degli elettrodi:
 - Connettere al polo neutro (1.1) l'elettrodo a gancio (2) e collocarlo sul labbro del paziente.



Non connettere l'elettrodo a gancio (2) al polo attivo (1.2).

- Connettere il polo attivo (1.2) al file (non fornito) inserito nel canale radicolare; la connessione al file può essere realizzata tramite la sonda (3) oppure tramite l'apposita pinzetta (4) oppure direttamente dal file impegnato nel canale mediante idonei manipoli.



Gli elettrodi sono forniti allo stato NON sterile.

Indicazioni sul display LCD TOUCH.

- A1** Bargraph per la rappresentazione grafica della posizione del file rispetto all'apice.
- A2** APEX: rappresentazione numerica della distanza del file dall'apice.
- A3** ALARM: segnala la distanza tra lo strumento e l'apice oltre la quale viene generato un segnale sonoro che aumenta progressivamente man mano che ci si avvicina all'apice.



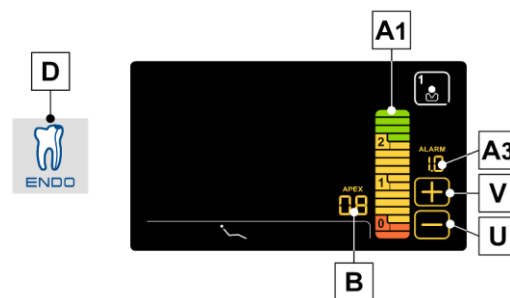
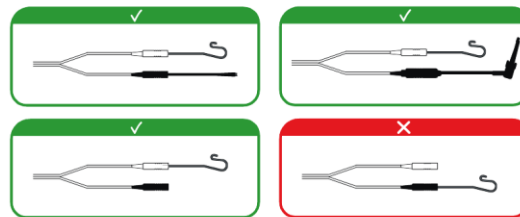
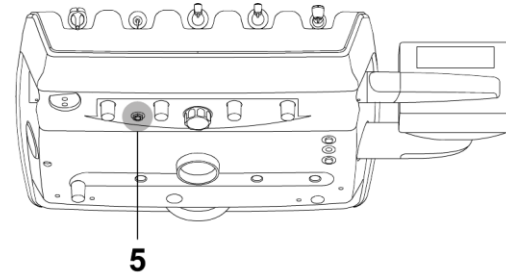
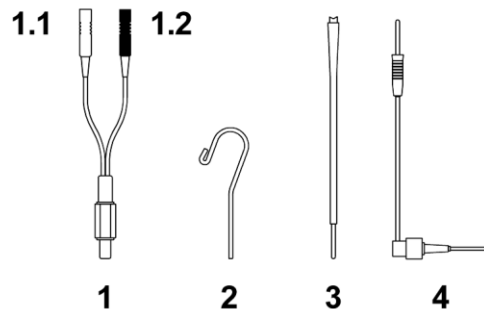
Per impostare tale distanza agire sui pulsanti AUMENTA (V) e DIMINUISCI (U).



Durante l'introduzione del file nel canale le indicazioni sia grafiche che numeriche sono costantemente aggiornate.

Pulsanti.

- D** Attiva/disattiva il segnale acustico al raggiungimento della distanza ALARM impostata.
Indicazione sonora sullo stato selezionato:
3 BEEP allarme attivato
1 BEEP allarme disattivato.



LOCALIZZATORE APICALE abbinato a micromotore elettrico.

È possibile usare questo localizzatore anche in abbinamento con il micromotore elettrico quando si trova in modalità ENDO.

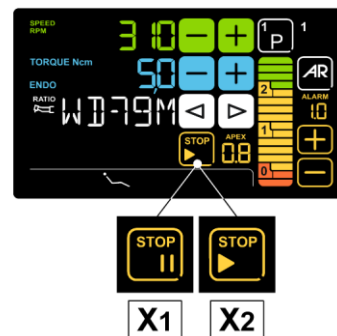
Quando il localizzatore è attivato, se si estrae il micromotore elettrico in modalità ENDO sul display appaiono contemporaneamente sia le informazioni relative al micromotore sia quelle relative al localizzatore (bargraph e valore APEX).

Durante il funzionamento del micromotore elettrico i tasti sono associati alle funzioni dello strumento e quindi non è possibile modificare la soglia di intervento del localizzatore se non riposizionando lo strumento stesso.

Con contrangoli Goldspeed EVO E4® e Sirona Endo 6:1^[1] è possibile anche attivare la funzione APEX STOP che ferma automaticamente il micromotore una volta raggiunto la soglia di intervento impostata:

X1 APEX STOP non attivo.

X2 APEX STOP attivo



^[1] I contrangoli Sirona Endo 6:1 (prodotti da DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA) non sono di proprietà di CEFLA s.c. né di alcuna azienda ad essa associata.

Rilevazione della lunghezza del canale radicolare.



- Non utilizzare il LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO in presenza di denti con canali bloccati, canali troppo larghi, presenza di sangue o saliva, frattura, corona rotta o in presenza di corona metallica.
- Utilizzare il localizzatore sempre in combinazione con l'indagine radiologica per determinare con la massima accuratezza la posizione dell'apice.
- Prima di ogni utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, effettuare un pre-test mettendo in contatto il gancio labiale con il file verificando poi che il valore "APEX" sia -0.5. NON utilizzare il LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO in caso di fallimento del pre-test.
- Situazioni morfologiche differenti e non sempre prevedibili, potrebbero portare ad indicazioni non sempre precise. Ad esempio: canale radicolare eccessivamente largo, ritrattamenti, radici fratturate.
- Per tutta la durata dell'utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, accertarsi che l'elettrodo sia ben agganciato al labbro del paziente.



Ad ogni utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, verificare che nel momento in cui si aggancia il cablaggio esterno alla presa sul riunito avvenga una segnalazione acustica. La mancanza di segnalazione acustica in questa fase è sintomatica del fatto che il buzzer non sta funzionando correttamente: in questa situazione il medico deve fare affidamento solo sulle informazioni riportate sulla console. Contattare l'assistenza tecnica per il controllo del buzzer.

- L'uso del file manuale è di primaria importanza per la rilevazione del canale. La procedura corretta prevede di inserire il file dentro al canale e avanzare fino ad ottenere l'indicazione 0.5.
- Avanzare ulteriormente il file con una lenta rotazione in senso orario fino ad ottenere l'indicazione APEX sullo strumento.
- Ottenuta l'indicazione APEX arretrare il file ruotandolo in senso antiorario fino ad ottenere nuovamente il valore 0.5. Posizionare lo stop di gomma in corrispondenza della superficie occlusale come punto di riferimento per determinare la lunghezza di lavoro all'interno del canale radicolare.
- Effettuare una radiografia per verificare il corretto posizionamento del file.
- Estrarre il file dal canale e misurare la lunghezza di lavoro tramite un righello. Sottrarre alla misura rilevata una quota di sicurezza di 0.5-1 mm.

Pulizia e sterilizzazione.

- Elettrodo a gancio (2), sonda (3) e pinzetta (4) sono componenti sterilizzabili in autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.
- Cablaggio esterno APEX LOCATOR è disinfettabile esternamente con prodotti appropriati.
- Il File non viene fornito da CEFLA s.c. ed è a carico del medico dotarsi e utilizzare File sterili.



- I componenti dell'Apex Locator devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima di ogni utilizzo.
- I residui di polpa e dentina devono essere rimossi immediatamente dai componenti (entro massimo 2 ore). Non lasciarli asciugare!
- Non utilizzare una procedura automatizzata o un bagno a ultrasuoni per pulire o disinfettare i componenti.

Norme di sicurezza



- Gli elettrodi sono forniti allo stato NON sterile e devono essere sterilizzati prima dell'uso.
- In caso di danni visibili al kit cablaggio non utilizzare il dispositivo e chiamare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
- CONTROINDICAZIONI: si sconsiglia l'uso del kit Apex Locator su pazienti portatori di pacemaker (o altre apparecchiature elettriche) o su quei pazienti a cui viene consigliato di non utilizzare apparecchiature elettriche (come rasoio elettrico o asciugacapelli elettrico) per motivi di sicurezza.

5.10. SENSORE INTEGRATO ZEN-Xi

Il sensore integrato ZEN-Xi è un dispositivo medico per l'acquisizione in formato elettronico di radiografie endorali tramite l'interfacciamento con un Personal Computer.



Non utilizzare il sistema per usi diversi dall'acquisizione di radiografie endorali, e non utilizzarlo se non si è in possesso delle necessarie conoscenze in campo odontoiatrico e radiologico.

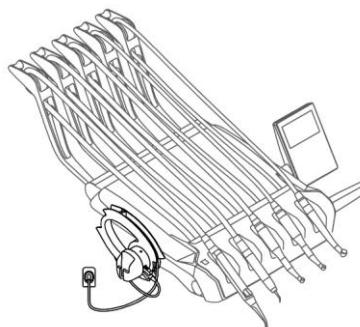
Utilizzo



Le istruzioni di utilizzo e manutenzione del sensore integrato ZEN-Xi sono allegate all'apparecchiatura, si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze di utilizzo prima di accendere il sensore.






- *Il sensore integrato ZEN-Xi non ha alcuna interazione elettrica con il complesso odontoiatrico.*
- **Per modello S220 TR CONTINENTAL HYBRID:**
l'applicazione del sensore integrato ZEN-Xi esclude la possibilità di invertire la posizione del gruppo consolle.



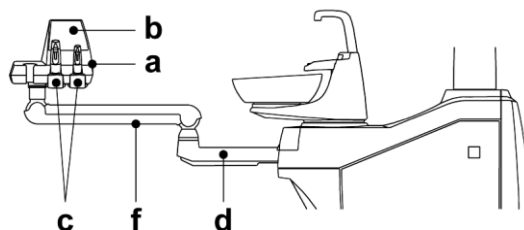
6. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA ASSISTENTE

Descrizione delle varie parti.

- a** Tavoletta assistente: può essere equipaggiata con 2 cannule di aspirazione e 3 strumenti di cui 1 dinamico.
- b** Pulsantiera per il comando delle funzioni della poltrona e del gruppo idrico.
- c** Guide con rulli scorrevoli per il supporto dei tubi delle cannule di aspirazione.
- d** Braccio snodato che consente il posizionamento della tavoletta assistente nella zona più consona all'operatore.
 -  Il braccio è dotato di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento della poltrona quando incontra un ostacolo.
- e** Coppia di bracci snodati che consentono il posizionamento della tavoletta assistente nella zona più consona all'operatore.
 -  I due bracci sono dotati di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento della poltrona quando incontra un ostacolo.
- f** Braccio a pantografo con sei posizioni di lavoro, escursione verticale della tavoletta assistente 300 mm.
 -  Per riportare il braccio a pantografo nella posizione tutto basso occorre sollevarlo fino a fine corsa e successivamente abbassarlo.
- g** Braccio a pantografo frizionato, escursione verticale della tavoletta assistente 300 mm.
- h** Tavoletta assistente versione ORTHO: può essere equipaggiata con 2 cannule di aspirazione e 3 strumenti di cui 2 dinamici.
- i** Pulsantiera versione ORTHO per il comando delle funzioni della poltrona, del gruppo idrico e degli strumenti alloggiati sulla tavoletta assistente.

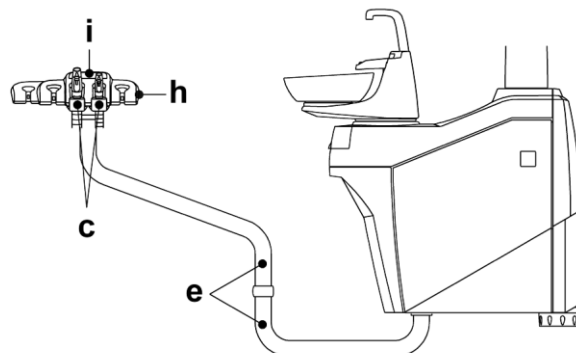
Complessi odontoiatrici modello:

S200 CONTINENTAL,
S200 INTERNATIONAL,
S200 PLUS CONTINENTAL,
S200 PLUS INTERNATIONAL



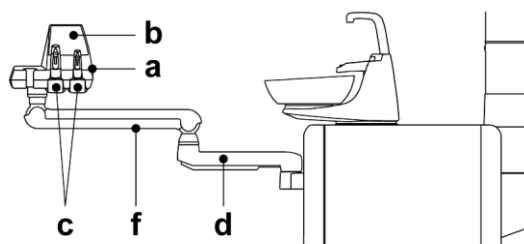
Complessi odontoiatrici modello:

S200 ORTHO



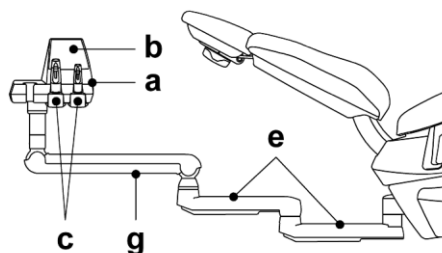
Complessi odontoiatrici modello:

S220 TR CONTINENTAL
S220 TR INTERNATIONAL
S220 TR SIDE DELIVERY
S220 TR CART



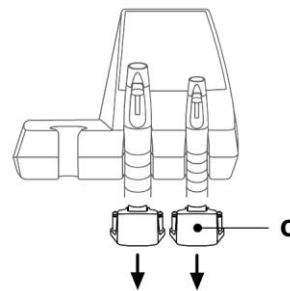
Complessi odontoiatrici modello:

S220 TR CONTINENTAL HYBRID



Pulizia rulli scorrevoli.

- Sfilare i rulli scorrevoli (c) premendo verso il basso.
- Pulire i rulli scorrevoli utilizzando un prodotto idoneo: fare riferimento al paragrafo 1.5.

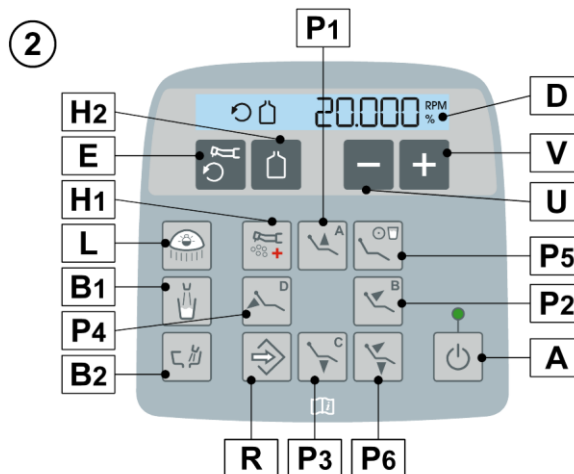
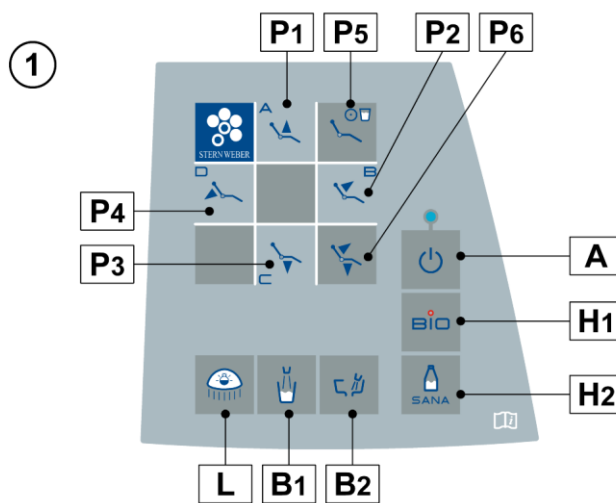


6.1. CONSOLLE TAVOLETTA ASSISTENTE

- 1 Versione standard.
- 2 Versione modelli ORTHO.

Descrizione pulsanti:

- A** Pulsante POWER SAVING complesso odontoiatrico (con relativo LED spia)
- L** Pulsante di accensione/spengimento lampada operatoria
- B1** Pulsante comando di erogazione acqua al bicchiere
- B2** Pulsante comando di erogazione acqua alla bacinella
- P1** Pulsante salita sedile e richiamo posizione programmata A
- P2** Pulsante salita schienale e richiamo posizione programmata B
- P3** Pulsante discesa sedile e richiamo posizione programmata C
- P4** Pulsante discesa schienale e richiamo posizione di emergenza D
- P5** Pulsante richiamo posizione risciacquo
- P6** Pulsante richiamo posizione di azzeramento
- H1** Pulsante attivazione veloce cicli FLUSHING / BIOSTER
- H2** Pulsante inserimento/esclusione sistema SANASPRAY
- U** Riduce i valori impostabili.
- V** Incrementa i valori impostabili.
- E** Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.
- R** Abilitazione memorizzazione posizioni poltrona.
- D** DISPLAY Digit



Funzionamento dei pulsanti di movimentazione poltrona (P1, P2, P3, P4):

- **Pressione breve:** attivazione movimento automatico di richiamo della posizione programmata.
- **Pressione prolungata:** attivazione movimento di posizionamento manuale.

Funzionamento del pulsante di attivazione cicli di igiene (H1):

- **Pressione breve:** attivazione ciclo LONG FLUSHING.
- **Pressione prolungata:** attivazione ciclo BIOSTER.

Programmazione delle posizioni memorizzabili della poltrona (pulsantiera versione ORTHO).

Procedere come segue:

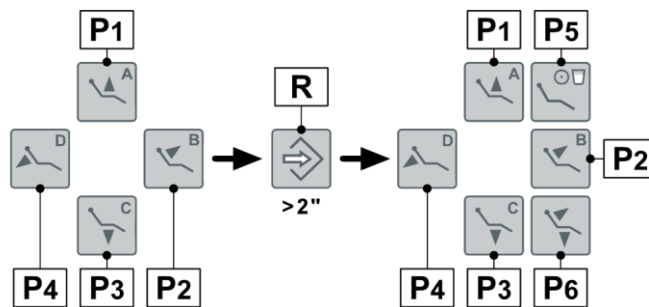
- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando i pulsanti di movimentazione manuale (P1, P2, P3, P4).
- Abilitare l'acquisizione delle memorie premendo il pulsante (R) per almeno 2 secondi.
- Premere brevemente il pulsante che si vuole memorizzare (P1, P2, P3, P4, P5, P6) per associare la posizione impostata.

Il pulsante "Posizione Risciacquo" (P5) porta lo schienale ed il sedile nella posizione di risciacquo. Premendo nuovamente il pulsante (P5) lo schienale ed il sedile torneranno alla posizione precedente.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento. Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.



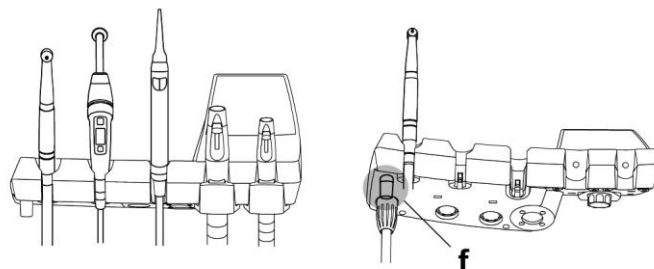
6.2. STRUMENTI A TAVOLETTA ASSISTENTE

Tutti gli strumenti applicati a tavoletta assistente mantengono lo stesso funzionamento di quelli sulla tavoletta medico.

Nello specifico:

- Siringa, vedere paragrafo 5.3.
- Turbina, vedere paragrafo 5.4.
- Micromotore, vedere paragrafo 5.5.
- Ablatore, vedere paragrafo 5.6.
- Lampada polimerizzante, vedere paragrafo 5.7.
- Telecamera, vedere paragrafo 5.8.

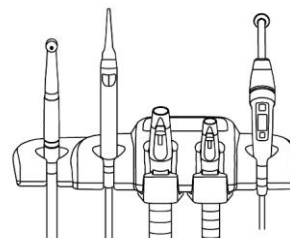
La turbina, il micromotore e l'ablatore hanno il rubinetto (f) per la regolazione dell'acqua spray posto sotto la tavoletta assistente. Nella turbina e nel micromotore non è possibile regolare la quantità di aria spray.



Strumenti a tavoletta assistente versione ORTHO.

Gli strumenti applicabili sono i seguenti:

- Siringa, vedere paragrafo 5.3.
- Turbina, vedere paragrafo 5.4.1.
- Micromotore, vedere paragrafo 5.5.3.
- Ablatore, vedere paragrafo 5.6.1.
- Lampada polimerizzante, vedere paragrafo 5.7.
- Telecamera, vedere paragrafo 5.8.2.



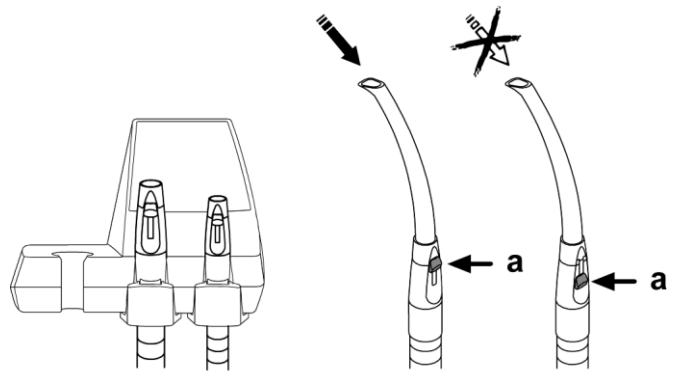
6.3. TUBI DI ASPIRAZIONE

L'aspiratore entra in funzione sollevando il terminale portacannula dal rispettivo supporto.

Per variare la potenza di aspirazione agire sulla leva (a) posta sull'impugnatura del terminale porta-cannula.

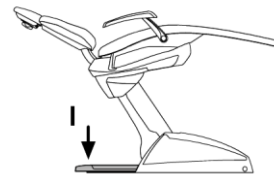
Il complesso odontoiatrico dispone del sistema V.D.S. che permette l'asciugatura della linea aspirazione utilizzando un ritardo automatico dell'arresto (2 secondi circa).

Per la procedura di lavaggio vedere paragrafo 7.6.



Interruzione dell'aspirazione (Suction Stop).

In presenza delle opzioni "Selezione indipendente delle cannule" o "Elettrovalvola per aspirazione centralizzata", è possibile fermare/riattivare l'aspirazione premendo la pedana di arresto (I).



Smontaggio tubi di aspirazione.



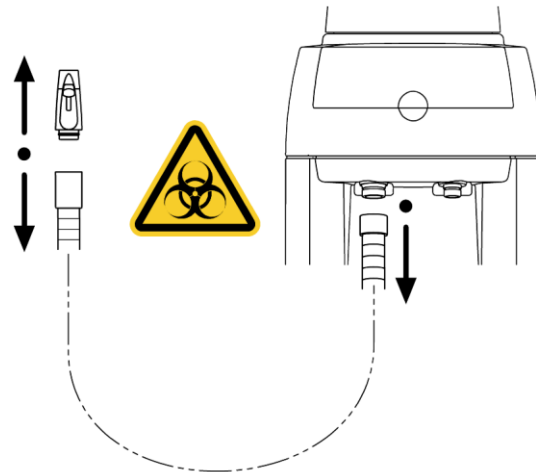
Procedere allo smontaggio delle cannule di aspirazione indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Estrarre i tubi di aspirazione dagli appositi innesti del convogliatore effettuando una manovra di rotazione e trazione sull'attacco del tubo.

Separare i tubi di aspirazione dai terminali porta-cannula effettuando una manovra di rotazione e trazione sull'attacco del tubo.



Non effettuare mai questa operazione afferrando direttamente il tubo di aspirazione.



Lavaggio condotti di aspirazione cannule

Poiché sui riuniti possono essere montati diversi sistemi di aspirazione (ad anello liquido o umido, ad aria), per la disinfezione dell'impianto di aspirazione si raccomanda di attenersi rigorosamente alle istruzioni del fabbricante del sistema di aspirazione, per quanto riguarda sia il prodotto da utilizzare, sia i tempi e i modi di utilizzo.



Per la pulizia dell'impianto di aspirazione si raccomanda l'uso di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).

L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.

Sterilizzazione.

- Terminali porta-cannula: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.
- Tubi di aspirazione: sterilizzazione a freddo per immersione.



Non sottoporre i tubi a procedure che prevedano temperature superiori a 55°C.

Manutenzione.

Lubrificare periodicamente le guarnizioni O-Ring dei terminali porta-cannula (vedi paragrafo 9.4.) utilizzando il lubrificante **S1-Protettivo per O-Ring** (CEFLA s.c.).

Note sulla biocompatibilità.

Devono essere impiegate solo le cannule di aspirazione che vengono fornite a corredo e successivamente solo cannule di aspirazione di ricambio originali.

Le cannule di aspirazione devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

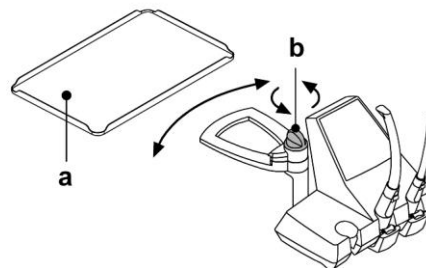
Cannula di aspirazione ISOLITE.

Per il funzionamento della cannula di aspirazione ISOLITE si rimanda alle specifiche istruzioni di uso del costruttore.

6.4. VASSOIO PORTATRAY

Il vassoio portatray (a) è in acciaio inox e può essere agevolmente tolto dal relativo supporto.

Il supporto vassoio può ruotare sia in senso orario che antiorario onde permettere il suo posizionamento nella zona più consona per l'operatore. Per bloccare/sbloccare il supporto vassoio è sufficiente agire sul pomello di frizionamento (b).



Carico massimo ammesso sul vassoio portatray: 1 kg distribuito.

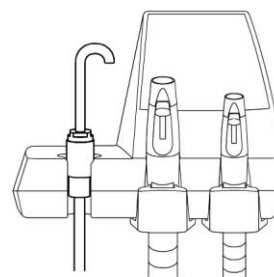
6.5. ASPIRASALIVA IDRAULICO

Avvertenze di utilizzo.



Il complesso odontoiatrico equipaggiato con l'aspirasaliva idraulico non è conforme alla Norma EN 1717.

L'aspirasaliva idraulico entra in funzione estraendo il tubo dal supporto.



Pulizia dopo ogni utilizzo.

Aspirare circa mezzo litro di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).



L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

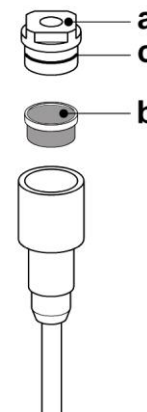
Pulizia filtro aspirasaliva.

Questa operazione deve essere effettuata giornalmente al termine della giornata lavorativa.



Indossare i guanti prima di effettuare questa operazione!

- Aspirare circa mezzo litro di STER 3 PLUS diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).
- Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro (b) che verrà estratto, aspirare solo aria per circa 5 secondi.
- Togliere il terminale (a) operando una manovra di rotazione e trazione contemporanea.
- Estrarre il filtro (b).
- Pulire/sostituire il filtro (codice 97290060).
- Rimontare il filtro e il terminale.



Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro che viene estratto, è buona norma, prima di eseguire le suddette operazioni, aspirare solo aria per circa 5 secondi.

Manutenzione periodica.

Lubrificare la guarnizione O-Ring (c) utilizzando il lubrificante **S1-Protettivo per O-Ring**.

7. FUNZIONAMENTO GRUPPO IDRICO

7.1. BACINELLA E RIEMPIMENTO BICCHIERE

La bacinella può ruotare liberamente sull'idrico di 305°, la movimentazione avviene manualmente agendo direttamente sulla bacinella o in maniera motorizzata (optional).

La bacinella e la fontanella acqua al bicchiere possono essere tolte per agevolare le operazioni di pulizia.

Pulsanti di comando

- A** Pulsante comando di erogazione acqua al bicchiere.
- B** Pulsante comando di erogazione acqua alla bacinella.

Lo spegnimento del lavaggio bacinella avviene in maniera automatica dopo 30 secondi.

Il lavaggio bacinella entra in funzione automaticamente nei seguenti casi:

- Premendo il pulsante posizione risciacquo (**K**).
- Premendo il pulsante erogazione acqua al bicchiere (**A**).

Sensore bicchiere (S) (optional)

Alla base della fontanella bicchiere può essere montato un sensore ottico che rileva la presenza del bicchiere e ne attiva automaticamente il riempimento.

Funzionamento:

- posto il bicchiere sotto la fontanella, dopo 2 secondi inizia l'erogazione dell'acqua per la durata impostata,
- una volta tolto il bicchiere, il riempimento automatico può essere ripetuto solo dopo 3 secondi,
- durante il riempimento, togliendo il bicchiere si interrompe immediatamente l'erogazione dell'acqua,
- per disabilitare il sensore bicchiere occorre chiamare l'Assistenza Tecnica.

Movimentazione bacinella

La bacinella deve essere movimentata manualmente agendo direttamente sulla bacinella stessa.

Movimenti automatici della bacinella (solo con bacinella motorizzata).


La bacinella si muove automaticamente nei seguenti casi:

- Premendo il pulsante "Posizione di risciacquo per la poltrona".
- Premendo il pulsante "Posizione di azzeramento per la poltrona".

Dispositivo di sicurezza della bacinella


(solo complessi odontoiatrici serie S220 TR).

La bacinella motorizzata è dotata di un dispositivo di sicurezza che la sposta automaticamente fuori dalla zona di interferenza con la poltrona.

 Se la bacinella incontra un ostacolo che impedisce il suo spostamento fuori dalla zona di interferenza, un secondo dispositivo di sicurezza bloccherà il movimento automatico della poltrona.

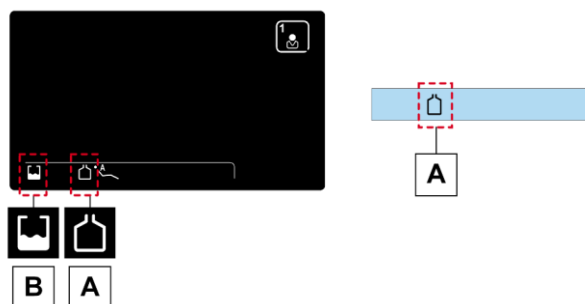
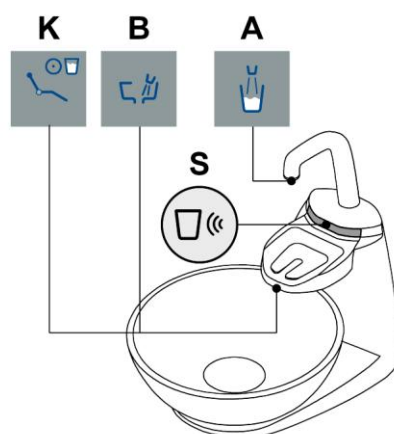
La situazione di blocco è segnalata da un segnale sonoro (doppio BEEP) associata alla comparsa sul DISPLAY LCD Touch dall'icona lampeggiante (T).

La bacinella manuale è dotata di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento di salita della poltrona quando si trova nella zona di interferenza con essa.

 La situazione di blocco è segnalata da un segnale sonoro (doppio BEEP) associata alla comparsa sul DISPLAY LCD Touch dall'icona lampeggiante (T).


Acqua calda al bicchiere.

Quando è prevista questa applicazione, l'acqua erogata al bicchiere è sempre riscaldata.




Regolazione quantità acqua di riempimento bicchiere


- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

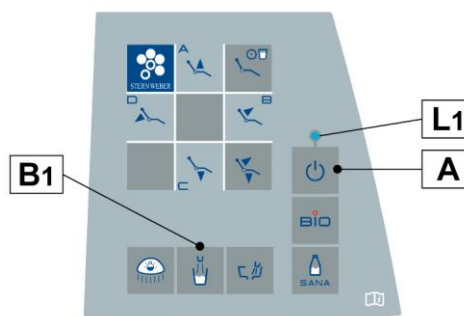
 1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.

- Premere una prima volta il pulsante (B1) per iniziare il riempimento del bicchiere.
- Al raggiungimento del livello di acqua desiderato, premere una seconda volta il pulsante (B1).

 Al raggiungimento del tempo massimo consentito dal produttore l'erogazione dell'acqua si arresterà automaticamente e verrà memorizzato tale tempo.


- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.

 Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.




Impostazione tempo lavaggio bacinella.


- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

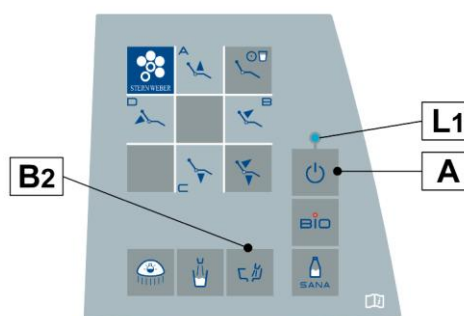
 1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.

- Premere una prima volta il pulsante (B2) per iniziare l'erogazione dell'acqua alla bacinella.
- Premere una seconda volta il pulsante (B2) per definire il tempo di lavaggio bacinella.

 Al raggiungimento del tempo massimo consentito dal produttore l'erogazione dell'acqua si arresterà automaticamente e verrà memorizzato tale tempo.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.


 Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.




Modifica funzionamento bacinella.

L'erogazione dell'acqua alla bacinella può avvenire in maniera non temporizzata (funzionamento ON/OFF del relativo pulsante di comando).

- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

 1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.


- Premere in maniera prolungata il pulsante (B2) per entrare nella fase settaggio funzioni bacinella.

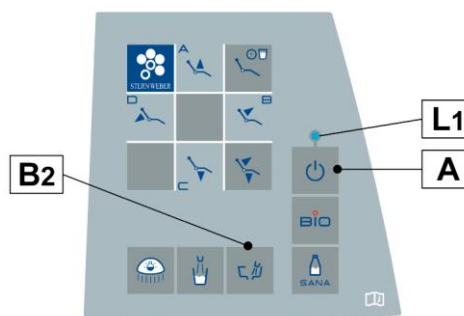
 Il veloce lampeggio del led (L1) segnerà l'entrata nella fase di settaggio funzioni bacinella.

- Premere il pulsante (B2) modificare il funzionamento.
Un segnale sonoro indicherà il tipo di funzionamento selezionato.
1 BEEP: funzionamento temporizzato.
3 BEEP: funzionamento ON/OFF.

 Da impostazione di fabbrica il funzionamento è temporizzato.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.


 Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.




Modifica automatismo acqua alla bacinella con chiamata acqua al bicchiere.

È possibile abilitare/disabilitare l'automatismo che attiva l'acqua alla bacinella quando si preme il pulsante (B1).

- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

 1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.


- Premere in maniera prolungata il pulsante (B2) per entrare nella fase settaggio funzioni bacinella.

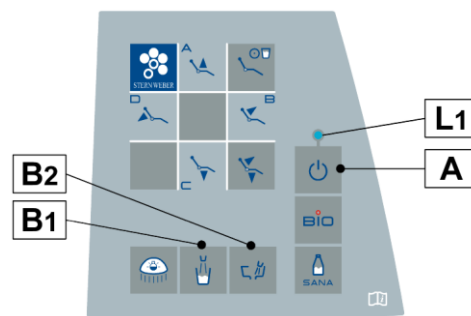
 Il veloce lampeggio del led (L1) segnerà l'entrata nella fase di settaggio funzioni bacinella.

- Premere il pulsante (B1) modificare il funzionamento.
Un segnale sonoro indicherà il tipo di funzionamento selezionato.
1 BEEP: automatismo abilitato.
3 BEEP: automatismo disabilitato.

 Da impostazione di fabbrica l'automatismo è abilitato.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.


 Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.




Modifica automatismo acqua alla bacinella con chiamata POSIZIONE RISCIACQUO poltrona.

È possibile abilitare/disabilitare l'automatismo che attiva l'acqua alla bacinella quando si preme il pulsante (P5).

- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

 1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.


- Premere in maniera prolungata il pulsante (B2) per entrare nella fase settaggio funzioni bacinella.

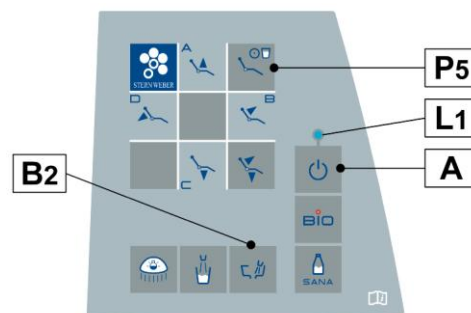
 Il veloce lampeggio del led (L1) segnerà l'entrata nella fase di settaggio funzioni bacinella.

- Premere il pulsante (P5) modificare il funzionamento.
Un segnale sonoro indicherà il tipo di funzionamento selezionato.
1 BEEP: automatismo abilitato.
3 BEEP: automatismo disabilitato.

 Da impostazione di fabbrica l'automatismo è abilitato.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.

 Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.



Modifica automatismo acqua alla bacinella con chiamata RITORNO AUTOMATICO poltrona.

È possibile abilitare/disabilitare l'automatismo che attiva l'acqua alla bacinella quando si preme il pulsante (P6).

- Subito dopo aver acceso il riunito, premere per 3 volte il pulsante (A) per entrare nella fase settaggio funzioni idrico.

1 BEEP intermittente segnerà inizialmente la corretta esecuzione della procedura, successivamente il BEEP intermittente verrà sostituito dal lento lampeggio del led (L1) che segnerà l'entrata nella fase in cui è possibile procedere coi settaggi.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (B2) per entrare nella fase settaggio funzioni bacinella.

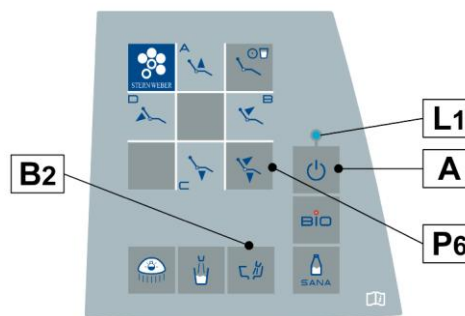
Il veloce lampeggio del led (L1) segnerà l'entrata nella fase di settaggio funzioni bacinella.

- Premere il pulsante (P6) modificare il funzionamento. Un segnale sonoro indicherà il tipo di funzionamento selezionato.
1 BEEP: automatismo abilitato.
3 BEEP: automatismo disabilitato.

Da impostazione di fabbrica l'automatismo è abilitato.

- Premere in maniera prolungata il pulsante (A) per uscire dalla fase di settaggio confermando le modifiche eseguite.

Lo spegnimento del led (L1) segnerà l'avvenuta uscita dalla fase di settaggio.



Smontaggio fontanella, bacinella e filtro bacinella.

- Estrarre la fontanella (l) sollevandola verso l'alto.
- Estrarre il filtro (q) ed il suo coperchio (p) dalla bacinella sollevandoli verso l'alto.
- Togliere la bacinella (m) sollevandola verso l'alto dopo averla sganciata ruotandola in senso antiorario.

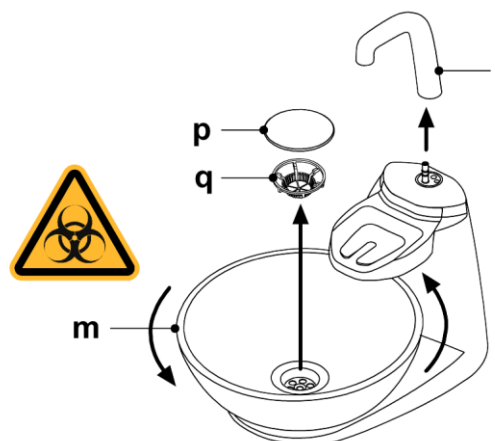
Disinfezione e pulizia.

Procedere alle operazioni di pulizia della bacinella e del filtro bacinella indossando i guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Le operazioni di pulizia vanno effettuate giornalmente, al termine della giornata lavorativa.

- Erogatori acqua: lavare accuratamente con un prodotto anticalcare specifico.
- Filtro bacinella: pulire sotto acqua corrente detergendolo con detersivi commerciali.
- Bacinella: pulire con detersivi commerciali specifici a seconda del materiale di cui è composta.
- Scarico bacinella: versare 1 litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda), questa operazione favorisce l'efficienza dello scarico e previene le occlusioni.

Non impiegare prodotti abrasivi o acidi. L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.



7.2. SISTEMA SANASPRAY

Descrizione del sistema.

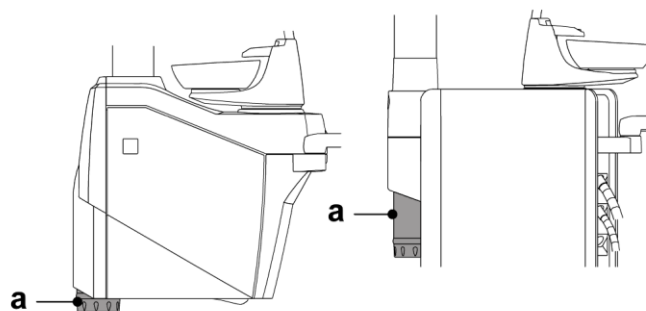
Questo sistema è dotato di un serbatoio (a) idoneo a contenere il liquido per l'alimentazione idrica indipendente, preferibilmente acqua distillata.

Il serbatoio ha una capacità complessiva di 1,8 litri e alimenta:

- gli spray di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico ed assistente.
- la siringa posta sulla tavoletta assistente.
- il riempimento del bicchiere.
- l'attacco rapido dell'acqua (se presente).

Il tasto (T) permette di inserire/escludere l'alimentazione idrica indipendente.

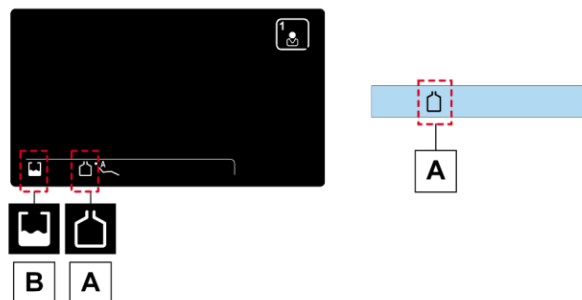
Lo stato di alimentazione idrica indipendente attiva è evidenziato dalla presenza dell'icona (A) sul DISPLAY consolle.



Segnalazione riserva serbatoio.

Quando il liquido presente nel serbatoio scende sotto il livello di riserva, sulla consolle della tavoletta medico compare una apposita icona di segnalazione (B).

Il sistema SANASPRAY non è riattivabile fino a quando non si ripristina il corretto livello di liquido nel serbatoio.



Riempimento del serbatoio.

Al raggiungimento del livello minimo del serbatoio (circa 500 cc.), occorre procedere al suo riempimento operando come segue:

- Premere il pulsante (T) per disattivare l'alimentazione idrica indipendente (icona A non presente sul DISPLAY).
- Togliere il serbatoio (a) ruotandolo in senso antiorario.

Prima di eseguire questa operazione è importante disattivare il sistema SANASPRAY (icona A non presente sul DISPLAY consolle) per non danneggiare l'attacco del serbatoio.

- Riempire il serbatoio sino al raggiungimento del livello massimo.

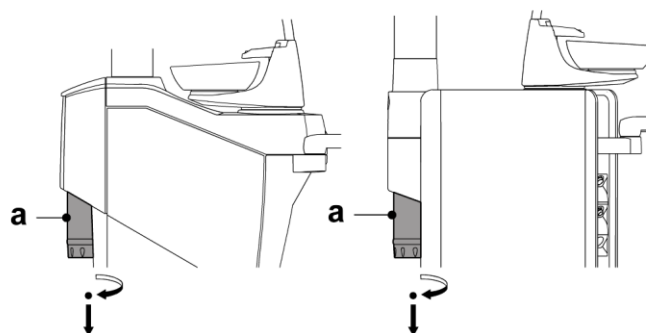
Si raccomanda di usare acqua distillata o demineralizzata/deionizzata, che per maggiori garanzie igieniche può essere addizionata con 600 parti per milione di perossido di idrogeno (ppm) aggiungendo 35 ml di Peroxy Ag+ o 35 ml di Perossido di Idrogeno 3% (Acqua Ossigenata a 10 Volumi)

- Montare nuovamente il serbatoio ruotandolo in senso orario.

Assicurarsi che il serbatoio sia serrato correttamente.

- Toccare il tasto (T) per inserire nuovamente il sistema SANASPRAY. Verificare l'accensione dell'icona (A) sul display

In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a), si consiglia di svuotarlo chiamando acqua al bicchiere, (utilizzare il bicchiere in dotazione), fino a quando non esce aria dall'erogatore.



Pulizia e disinfezione del serbatoio.

Si consiglia di disinfettare periodicamente (almeno 1 volta al mese) il solo serbatoio utilizzando come disinfettante Peroxy Ag+ Cefla o Perossido di Idrogeno 3% (Acqua Ossigenata a 10 Volumi) operando come segue:

- Togliere il serbatoio dal complesso odontoiatrico e svuotarlo completamente.
- Riempire il serbatoio fino all'orlo con il disinfettante.
- Lasciare permanere il disinfettante all'interno del serbatoio per almeno 10 minuti.
- Svuotare il serbatoio dal disinfettante.
- Sciacquare il serbatoio con acqua distillata.
- Riempire il serbatoio con acqua distillata eventualmente addizionata come indicato precedentemente.
- Riporre il serbatoio nell'apposita sede del complesso odontoiatrico.

7.2.1. SISTEMA SANASPRAY MANUALE

Applicato su modelli: S200 CART, S220 TR SINGLE CART, SURGICAL SINGLE CART

Il sistema è dotato di un serbatoio (a) idoneo a contenere acqua distillata.

Il serbatoio ha una capacità complessiva di 1,8 litri.

Il serbatoio alimenta:

- Gli spray di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico ed assistente.
- Il riempimento del bicchiere.
- L'attacco rapido dell'acqua (se presente).



Con sistema SANASPRAY manuale: dopo circa un mese di non utilizzo, si consiglia di non adoperare la prima acqua (50 cc. circa) in uscita dall'attacco rapido.

Con questo sistema è anche possibile realizzare un ciclo di disinfezione delle condotte spray degli strumenti utilizzando nel serbatoio il disinfettante al posto del liquido di alimentazione (vedere paragrafo 7.2.2.).

Selezione / deselegione alimentazione idrica indipendente.

Una levetta di by-pass (b) permette di attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente:

- levetta su posizione "TANK", alimentazione idrica indipendente attiva,
- levetta su posizione "LINE", alimentazione idrica con acqua di rete

Segnalazione riserva serbatoio.

Il sistema non dispone di apposita icona di segnalazione, eseguire periodicamente un controllo visivo sul livello di liquido presente nel serbatoio.

Riempimento del serbatoio.

Al raggiungimento del livello minimo del serbatoio (circa 500 cc.), occorre procedere al suo riempimento operando come segue:

- Commutare la levetta (c) sulla posizione "CLOSE AIR PRESSURE".
- Togliere il serbatoio (a) ruotandolo in senso antiorario.



Durante questa operazione l'aria in pressione contenuta nel serbatoio si scaricherà automaticamente all'esterno.

- Versare nel serbatoio acqua distillata sino al raggiungimento del livello massimo.



Utilizzare solo acqua distillata, che per maggiori garanzie igieniche può essere addizionata con 600 parti per milione di perossido di idrogeno (ppm) utilizzando 20 ml di Peroxy Ag+ per litro di acqua distillata, oppure acqua ossigenata (20 ml di acqua ossigenata al 3% per 1 litro di acqua distillata).

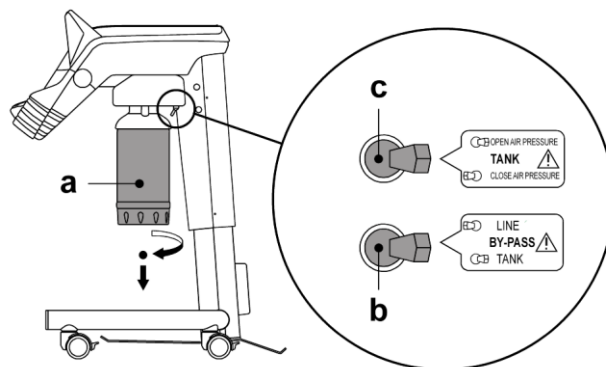
- Montare nuovamente il serbatoio ruotandolo in senso orario.
- Riportare la levetta (c) sulla posizione "OPEN AIR PRESSURE".



- Assicurarsi che il serbatoio sia serrato correttamente prima di commutare la levetta (c) sulla posizione "OPEN AIR PRESSURE".
- In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a).

Pulizia e disinfezione del serbatoio.

Vedere paragrafo 7.2.



7.2.2. CICLO DI DISINFEZIONE MANUALE CON SISTEMA SANASPRAY

Con il sistema SANASPRAY è possibile eseguire un ciclo manuale di disinfezione delle condotte idriche di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico e della siringa posta sulla tavoletta assistente.


Per eseguire il ciclo di disinfezione operare come segue:

1 Preparazione della soluzione disinfettante:


- Versare dentro il serbatoio con fascia arancione (in dotazione) PEROXY Ag+ puro, senza diluizione (oppure acqua ossigenata al 3%).

2 Fase di immissione del disinfettante:

- Sostituire il serbatoio (a) di alimentazione indipendente (bottiglia con fascia grigia) con il serbatoio contenente il disinfettante (bottiglia con fascia arancio) (vedere paragrafo 7.2.1).

 Assicurarsi che sia presente una quantità di liquido pari almeno a 300 cc.

- Assicurarsi che i rubinetti degli spray (d), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti (in caso contrario, non esce acqua o ne esce troppo poca).
- Premere il pulsante per il riempimento dell'acqua al bicchiere per 5 (cinque) volte consecutive, riempiendo quindi 5 bicchieri di acqua. Questo passaggio è molto importante perché permette di assicurare che tutto il liquido presente nelle condotte sia sostituito con il liquido disinfettante.
- Estrarre gli strumenti uno alla volta e lasciar scorrere acqua per almeno 2 minuti agendo per gli strumenti dinamici tramite il comando CHIPWATER del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.) e per le siringhe tramite il pulsante dell'acqua.

 A questo punto le condotte contengono liquido disinfettante.

- Riporre gli strumenti.

3 Tempo di contatto del disinfettante:



PEROXY Ag+ (o acqua ossigenata al 3%) deve essere lasciato permanere nelle condotte per un tempo minimo di 10 minuti, ma non superiore a 30 minuti.

4 Fase di risciacquo delle condotte:

- Sostituire la bottiglia del disinfettante (fascia arancione) con quella di normale alimentazione indipendente (fascia grigia).
- Come per la fase precedente, estrarre gli strumenti uno alla volta e lasciar scorrere acqua per almeno 2 minuti agendo per gli strumenti dinamici tramite il comando CHIP-WATER del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.) e per le siringhe tramite il tasto dell'acqua.
- Premere il pulsante per il riempimento dell'acqua al bicchiere per cinque volte consecutive, riempiendo quindi cinque bicchieri di acqua. Questo passaggio è molto importante perché permette di assicurare che tutto il liquido disinfettante presente nelle condotte sia sostituito con il liquido di alimentazione idrica indipendente.



**IMPORTANTE alla fine del ciclo di disinfezione sostituire sempre il serbatoio contenete il disinfettante (serbatoio con fascia arancione) con quello di normale utilizzo (serbatoio con fascia grigia).
NON UTILIZZARE MAI DISINFETTANTE PER L'IRRIGAZIONE DEL CAVO ORALE DEL PAZIENTE.**

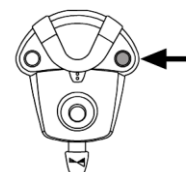
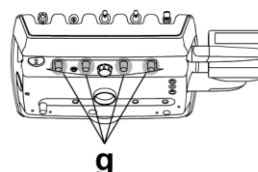
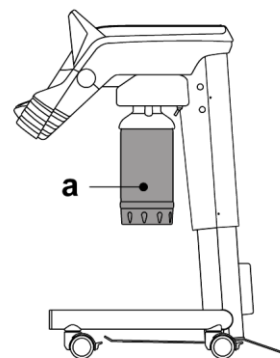
Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del PEROXY Ag+ attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione.

È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).



**Mai lasciare il PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a).
In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a).**



7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT)

Il sistema W.H.E. garantisce una separazione sicura, in modo fisico, del sistema idrico del complesso odontoiatrico dalla rete idrica pubblica, grazie ad un tratto a caduta libera dell'acqua (conforme a norma EN 1717).


Inoltre il sistema realizza l'immissione in continuo nel circuito idrico di perossido di idrogeno con una concentrazione finale nelle condotte pari a 0,06% (600 ppm), idonea a realizzare la batteriostasi.

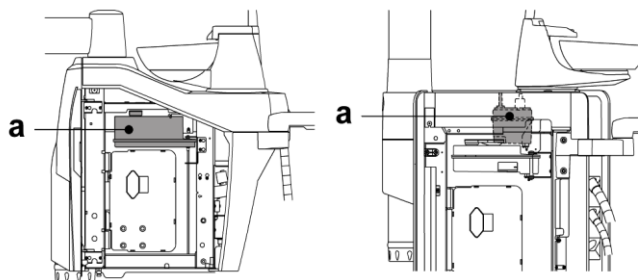
A questo fine, si raccomanda l'uso di **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.); oppure Perossido di Idrogeno 3% (acqua Ossigenata 10 Volumi).

Descrizione del sistema.

Il sistema W.H.E. è posizionato all'interno della cassetta allacciamenti ed è sempre attivo.

Un serbatoio (a) posto all'interno dell'idrico contiene il liquido disinfettante per alimentare il sistema.

-  • Il sistema W.H.E. si disinserisce automaticamente quando si attiva il sistema SANASPRAY.
- **Per consolle con DISPLAY LCD Touch:** una specifica icona (G) segnala sul display della consolle medico se il serbatoio (a) contiene una sufficiente quantità di liquido disinfettante.



Segnalazione liquido disinfettante in esaurimento.


Quando l'acqua ossigenata presente nel serbatoio (a) si sta per esaurire, l'unità operatoria emette un segnale acustico intermittente (3 BEEP) che verrà ripetuto ad ogni accensione dell'apparecchiatura.


Consolle con display LCD TOUCH:

una specifica icona (G) segnala sul display che liquido disinfettante è in esaurimento.

Consolle con display DIGIT:

un messaggio di avvertimento (W060) segnala sul display che liquido disinfettante è esaurito.


-  **In caso di esaurimento del liquido disinfettante, l'unità operatoria rimane comunque funzionante ma utilizza acqua di rete NON trattata. Si raccomanda di intervenire rapidamente e rabboccare il serbatoio del disinfettante nel più breve tempo possibile.**

-  *L'esaurimento del disinfettante all'interno del serbatoio comporta anche un evidente rallentamento nelle operazioni d'uso del sistema W.H.E. che, non sono da considerarsi un'anomalia. La normale operatività del sistema viene ottenuta ripristinando il corretto livello di disinfettante all'interno del relativo serbatoio.*




G

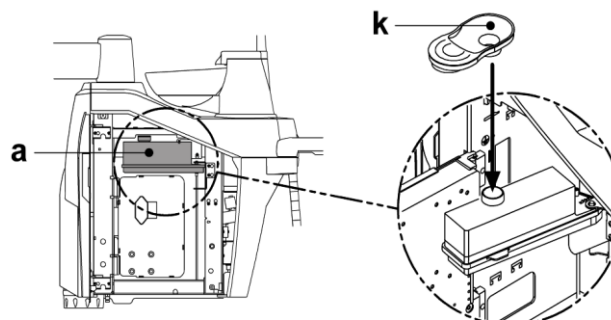
Riempimento del serbatoio contenente liquido disinfettante

-  **Per il rifornimento utilizzare solamente PEROXY Ag+ oppure acqua ossigenata al 3% (10 volumi) puri, senza diluire. Eseguire questa operazione utilizzando protezioni per occhi e guanti.**

Complessi odontoiatrici serie S200

- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare il serbatoio (a).
- Togliere il tappo (k) e versare il liquido disinfettante nel serbatoio sino al suo completo riempimento.
Capacità del serbatoio: 800 cc. circa.

-  *Il tappo ha una forma tale da poter essere utilizzato come imbuto per facilitare l'operazione di riempimento.*
- Riposizionare il tappo e il serbatoio.
- Infine, richiudere il carter laterale idrico.



Complessi odontoiatrici serie S220 TR

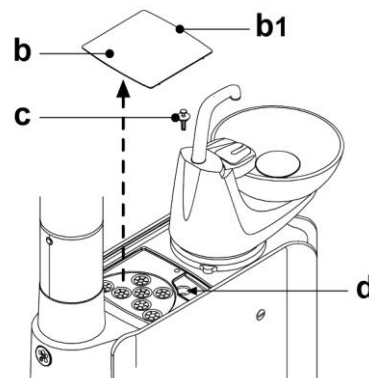
- Togliere il carter di copertura (b).

Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

- Togliere il tappo (c) e versare il liquido disinfettante nel relativo foro (d) sino al completo riempimento del serbatoio.
Un segnale acustico segnala il livello massimo raggiunto.
Capacità del serbatoio: 750 cc. Circa

Versare con cautela il liquido disinfettante all'interno del foro (d) onde evitare possibili tracimazioni.

Eventuali schizzi di disinfettante sulle superfici verniciate devono essere subito rimossi sciacquando con abbondante acqua.



Svuotamento serbatoio sistema W.H.E.

Questa funzione permette di svuotare il circuito idrico del sistema W.H.E..

Si consiglia di eseguire questa operazione qualora il complesso odontoiatrico sia rimasto spento per più di 7 giorni.

Procedere come segue:

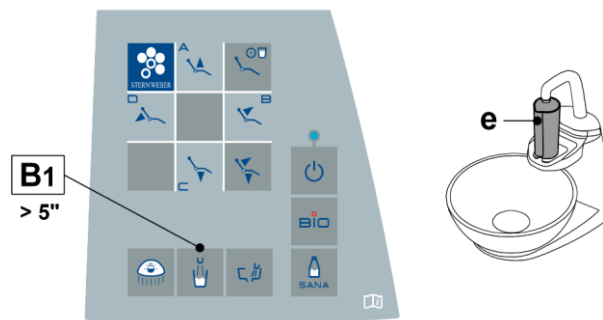
- Inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito contenitore (e) dato in dotazione.
- Premere il pulsante (B1) per almeno 5 secondi per avviare il ciclo di svuotamento, sul DISPLAY si illumina la sigla del sistema.

Il ciclo non si avvia se:

- è attivo il sistema SANASPRAY;
- è presente un errore nel sistema W.H.E.

- Attendere lo svuotamento del circuito idrico, un segnale acustico (3 BEEP) avviserà il termine dell'operazione.
- A questo punto il complesso odontoiatrico è in uno stato di blocco ed è possibile spegnerlo.

Alla riaccensione il sistema W.H.E. si ripristinerà automaticamente.



Messaggi di avvertimento sul Display.

Console con DISPLAY Digid:

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo emette un segnale acustico intermittente (2 BEEP) ed entra in una condizione di blocco evidenziata dalla mancata erogazione di acqua dall'unità operatoria.

In questi casi si consiglia per prima cosa di verificare che l'alimentazione idrica e pneumatica all'unità operatoria avvenga correttamente. Successivamente spegnere e riaccendere l'unità operatoria, se la condizione di blocco persiste chiamare l'Assistenza Tecnica.

Console con DISPLAY LCD Touch:

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul display un messaggio di errore (vedere paragrafo 10.).

Se l'errore rilevato è marginale il complesso odontoiatrico rimane comunque funzionante, se invece l'errore rilevato è grave il complesso odontoiatrico risulta bloccato ed occorre chiamare l'Assistenza Tecnica.

Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del PEROXY Ag+ attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione.

È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).

**Mai lasciare PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a).
In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a).**

Per lo svuotamento del serbatoio si consiglia di utilizzare una cannula di aspirazione.

7.4. SISTEMA AUTOMATICO DI DISINFEZIONE BIOSTER S (solo complessi odontoiatrici con DISPLAY LCD Touch)

Descrizione del sistema.

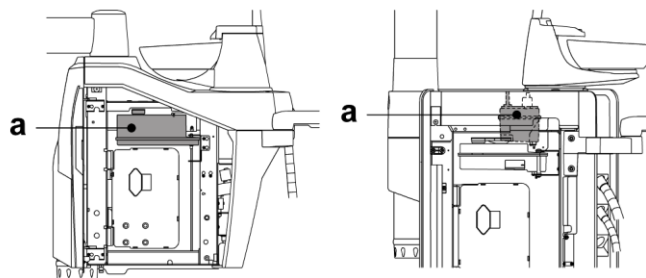
Questo sistema permette di eseguire un ciclo automatico di disinfezione dei circuiti idrici dei seguenti strumenti:

- Tutti gli strumenti che, includono l'uso di acqua nel loro impiego, posti sulla tavoletta medico.
- La siringa ed eventuali altri strumenti che impiegano acqua nell'utilizzo, posti sulla tavoletta assistente.
- Le condotte dell'acqua al bicchiere.

Un serbatoio (a) posto all'interno dell'idrico contiene il liquido disinfettante per alimentare il sistema.



Eseguire un ciclo di disinfezione al termine di ogni giornata di lavoro.



Segnalazione liquido disinfettante in esaurimento.

Quando l'acqua ossigenata presente nel serbatoio (a) si sta per esaurire, l'unità operatoria emette un segnale acustico intermittente (3 BEEP) che verrà ripetuto ad ogni accensione dell'apparecchiatura.

Consolle con display LCD TOUCH:

una specifica icona (G) segnala sul display che liquido disinfettante è in esaurimento.

Consolle con display DIGIT:

un messaggio di avvertimento (W060) segnala sul display che liquido disinfettante è esaurito.



Riempimento del serbatoio contenente liquido disinfettante.

Vedere paragrafo 7.3.



Per il rifornimento utilizzare solamente PEROXY Ag+ oppure acqua ossigenata al 3% (10 volumi) puri, senza diluire. Eseguire questa operazione utilizzando protezioni per occhi e guanti.

Impostazione del ciclo di disinfezione.

- Verificare livello di liquido disinfettante presente nel serbatoio e, se necessario, aggiungerne.

Il ciclo di disinfezione non si attiva se il livello di liquido presente nel serbatoio è inferiore alla riserva.

- Entrare nel ciclo di disinfezione BIOSTER con una pressione prolungata del pulsante (H1) sulla tavoletta assistente.

Solo consolle LCD TOUCH: il tempo di permanenza del liquido disinfettante all'interno delle condotte idriche è impostabile (vedere paragrafo 5.1.1.1.3.).

- Complessi odontoiatrici serie S200: posizionare sopra la bacinella l'apposito contenitore (d) ed inserire i cordoni degli strumenti da disinfettare.

Complessi odontoiatrici serie S220 TR: togliere il carter di copertura (b).

Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

- Inserire nelle apposite sedi i cordoni degli strumenti da disinfettare.

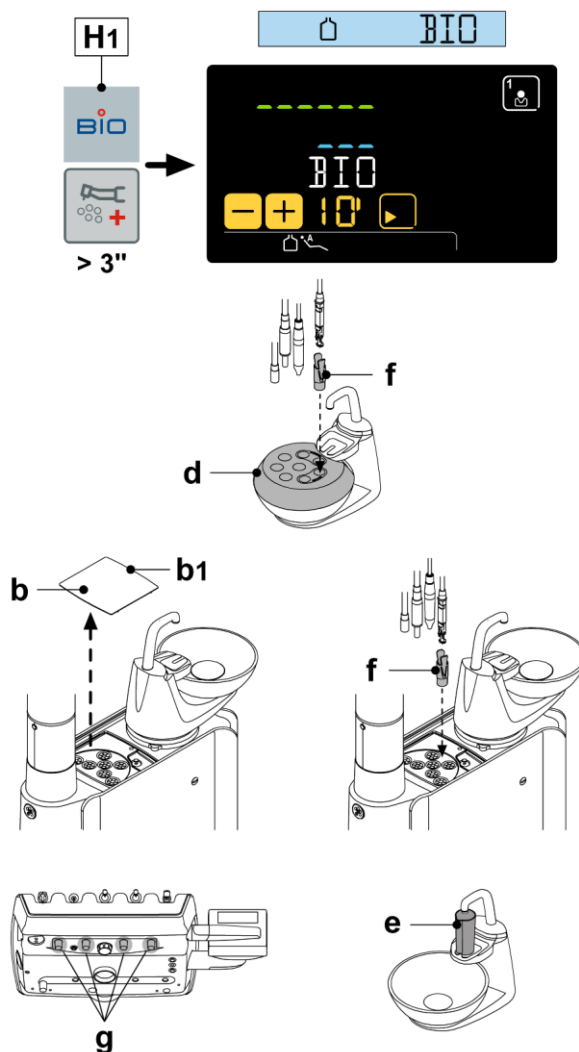
Per lo strumento siringa occorre sfilare l'impugnatura ed inserire completamente l'adattatore (f) dedicato (secondo scatto). Il sistema di riscaldamento deve essere spento. Il cordone del micromotore deve essere inserito completo di corpo motore. Il cordone della turbina e dell'ablatore devono essere inseriti senza manipolo.

- Se si vuole disinfettare i tubi di aspirazione, inserire i terminali cannule negli appositi attacchi posti sotto il collettore (vedere paragrafo 7.5.).

Verificare che i terminali cannule siano aperti.

- Se è selezionata la disinfezione della condotta acqua bicchiere, inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito bicchiere (in dotazione) (e).

Assicurarsi che i rubinetti degli spray (g), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti.



Esecuzione del ciclo di disinfezione.

- Avviare il ciclo automatico di disinfezione con il pulsante (A) sul display LCD TOUCH o premendo il pulsante (H1) sulla tavoletta assistente.

- Il sistema, a questo punto, esegue in maniera automatica le seguenti fasi:

- Svuotamento con aria delle condotte idriche degli strumenti.
- Introduzione del liquido disinfettante ed inizio conteggio del relativo tempo di permanenza impostato precedentemente.
- Trascorso tale tempo, avvio di una nuova fase di svuotamento con aria delle condotte.
- Lavaggio delle condotte con acqua di rete o con il liquido di alimentazione indipendente (solo con sistema SANASPRAY presente ed attivo).

- Durata del ciclo di disinfezione: 20 minuti circa (a seconda del numero di strumenti in disinfezione).

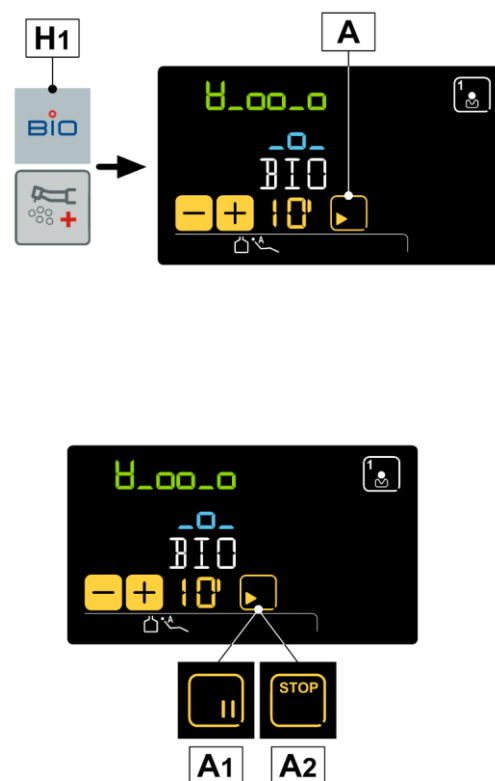
Interruzione del ciclo di disinfezione.

- Toccando il pulsante PAUSE (A1) è possibile interrompere il ciclo di disinfezione.

- Toccando entro 5 secondi il pulsante STOP (A2) il ciclo di disinfezione viene definitivamente abbandonato.

- Trascorsi i 5 secondi, toccando il pulsante PAUSE (A1) è possibile riprendere il ciclo di disinfezione dal punto in cui era stato interrotto.

Solo consolle DIGIT: una volta avviato, il ciclo di disinfezione non può essere interrotto.



Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del PEROXY Ag+ attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione.

È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).



Mai lasciare il PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a). Dopo lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della riattivazione del complesso odontoiatrico, svuotare completamente il serbatoio (a).



Per lo svuotamento del serbatoio si consiglia di utilizzare una cannula di aspirazione.

Messaggi di avvertimento sul DISPLAY.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).



In caso di interruzione anomala del ciclo di disinfezione l'apparecchiatura rimane in stato di blocco fino a che non viene eseguito nuovamente il ciclo di disinfezione o viene eseguito il ciclo di lavaggio.

7.5. SISTEMA AUTOMATICO I.W.C.F. (INTEGRATED WATER FLUSHING CYCLE)

Descrizione del sistema.

Questo sistema permette di eseguire un ciclo automatico di lavaggio (FLUSHING) per rinnovare l'acqua presente nelle condotte idriche degli strumenti posti sulla tavoletta medico e sulla tavoletta assistente e la condotta dell'acqua al bicchiere.

Il lavaggio può avvenire con acqua di rete, con sistema W.H.E. (se presente) oppure con sistema SANASPRAY (se presente).

I cicli impostabili sono due:

- QUICK FLUSHING (durata ciclo 20 secondi).
- LONG FLUSHING (durata impostabile da 2 a 10 minuti).



Si consiglia di eseguire un ciclo di lavaggio LONG FLUSHING prima di iniziare la giornata di lavoro ed un ciclo QUICK FLUSHING nell'intervallo tra un paziente e l'altro.

Impostazione del ciclo di lavaggio.

- Se presente il sistema SANASPRAY e si desidera eseguire il ciclo di lavaggio con acqua distillata, verificare che sul DISPLAY consolle sia accesa la relativa icona (vedere paragrafo 7.2.).



Si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio con il serbatoio completamente pieno.

- Utilizzando il DISPLAY, entrare nel menu "Impostazione ciclo FLUSHING" ed impostare la durata del ciclo (vedere paragrafo 5.1.1.1.).

- Complessi odontoiatrici serie S200: posizionare sopra la bacinella l'apposito contenitore (d) ed inserire i cordoni degli strumenti da disinfettare.

Complessi odontoiatrici serie S220 TR: togliere il carter di copertura (b).



Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

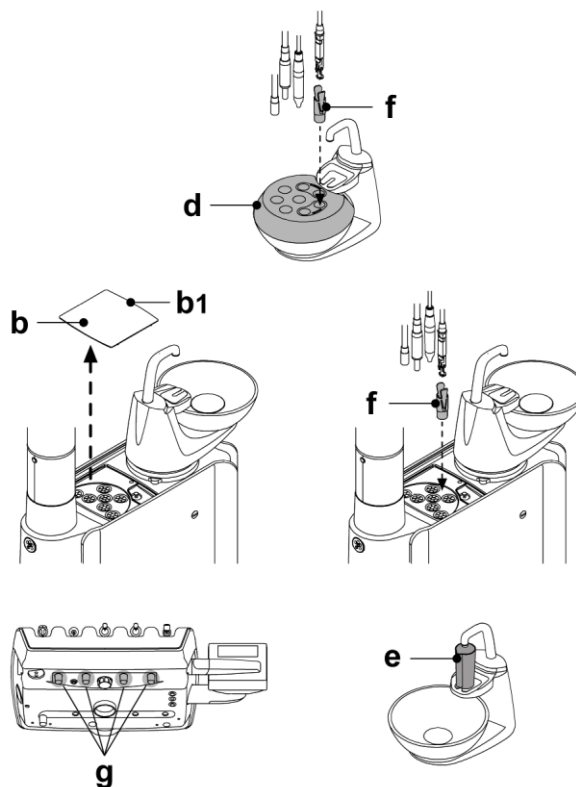
- Inserire nelle apposite sedi i cordoni degli strumenti da trattare.



Per lo strumento siringa occorre sfilare l'impugnatura ed inserire completamente l'adattatore (f) dedicato (secondo scatto). Il sistema di riscaldamento deve essere spento. Il cordone della turbina e dell'ablatore devono essere inseriti senza manipolo.

- Inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito contenitore (e) dato in dotazione.

- Assicurarsi che i rubinetti degli spray (g), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti.



Esecuzione del ciclo di lavaggio.

- Avviare il ciclo di lavaggio toccando il tasto icona (A) sul display LCD TOUCH o premendo il pulsante (H1) sulla tavoletta assistente.



Verificare l'effettiva fuoriuscita di liquido dagli strumenti durante il ciclo automatico.

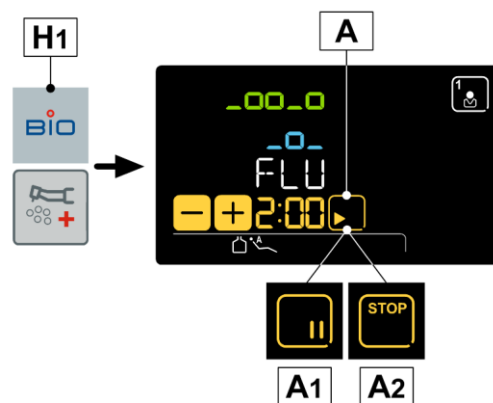
- Al termine del ciclo di lavaggio è sufficiente riporre gli strumenti estratti per tornare alla condizione di lavoro.

Interruzione del ciclo di lavaggio.

- Toccando il pulsante "PAUSE" (A1) è possibile in ogni istante interrompere il ciclo di lavaggio.
- Toccando entro 5 secondi il pulsante "STOP" (A2) il ciclo di lavaggio viene definitivamente abbandonato.
- Trascorsi i 5 secondi, toccando il pulsante "PAUSE" (A1) è possibile riprendere il ciclo di lavaggio dal punto in cui era stato interrotto.



Solo consolle DIGIT: una volta avviato, il ciclo di lavaggio non può essere interrotto.



Messaggi di avvertimento sul DISPLAY.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10).

7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM)

Descrizione del sistema.

Questo sistema permette di detergere le condotte di aspirazione.

Il sistema è dotato di un serbatoio contenente il liquido detergente e di due attacchi che vengono utilizzati per eseguire il lavaggio delle cannule di aspirazione.

È possibile scegliere fra due cicli di lavaggio dei condotti di aspirazione:

- STANDARD (1':15"")
- INTENSIVO (4')

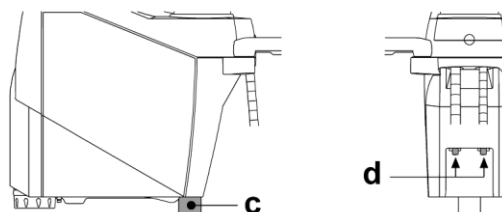
I cicli sono automatici e sono consigliati dopo ogni intervento (Ciclo STANDARD) e a fine giornata (Ciclo INTENSIVO) a completamento delle operazioni di pulizia e disinfezione del complesso odontoiatrico.



il ciclo INTENSIVO non è disponibile qualora sia attivo il sistema SANASPRAY.

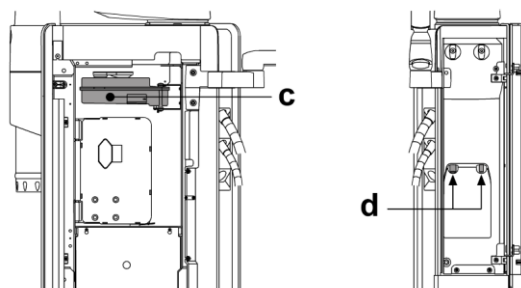
Complessi odontoiatrici serie S200:

- c** Serbatoio per il liquido detergente.
- d** Attacchi per le cannule di aspirazione.



Complessi odontoiatrici serie S220 TR:

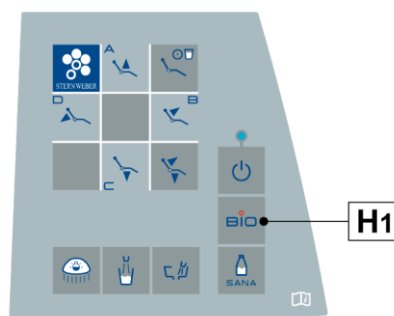
- c** Serbatoio per il liquido detergente.
- d** Attacchi per le cannule di aspirazione.



Come avviare il ciclo di lavaggio.

Per avviare il ciclo di lavaggio operare come segue:

- Verificare che nel serbatoio (c) ci sia sufficiente liquido detergente.
- Estrarre entrambi i terminali cannula dai supporti della tavoletta assistente verificando che il motore dell'aspirazione entri in funzione.
- Aprire le chiusure meccaniche dei terminali cannule di aspirazione (levetta di apertura completamente in alto).
- Inserire i terminali cannule di aspirazione nei rispettivi attacchi (d) posti sotto il collettore. La depressione che si genera nei venturimetri innesca l'inizio del ciclo di lavaggio.
- Volendo procedere con il ciclo di lavaggio INTENSIVO, premere il pulsante (H1). L'inoperosità per più di 8 secondi fa partire il ciclo di lavaggio STANDARD.
- Al termine del ciclo sul DISPLAY compare la scritta "Riporre le cannule di aspirazione".
- A questo punto è sufficiente riporre i terminali cannule di aspirazione nei rispettivi supporti della tavoletta assistente per tornare alla condizione di lavoro.



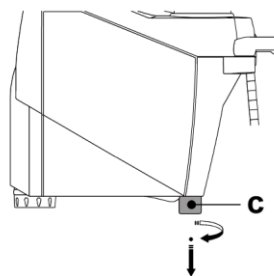
Riempimento del serbatoio.



**Come liquido detergente si raccomanda l'uso di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).
L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.**

Complessi odontoiatrici serie S200

- Portare la poltrona alla massima altezza.
- Togliere il serbatoio (c) ruotando in senso antiorario.
- Versare il liquido detergente nel serbatoio sino al suo completo riempimento.
Capacità del serbatoio: 250 cc circa.
- Montare nuovamente il serbatoio (c) ruotandolo in senso orario.



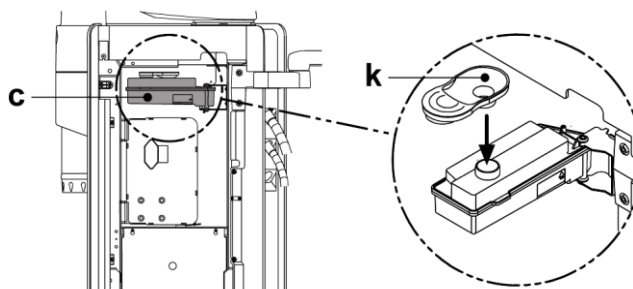
Complessi odontoiatrici serie S220 TR

- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare il serbatoio (c).
- Togliere il tappo (k) e versare il liquido disinfettante nel serbatoio sino al suo completo riempimento.
Capacità del serbatoio: 800 cc circa.



Il tappo ha una forma tale da poter essere utilizzato come imbuto per facilitare l'operazione di riempimento.

- Riposizionare il tappo e il serbatoio.
- Chiudere il carter laterale idrico.



Bloccaggio del ciclo di lavaggio.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).



Rimuovendo le cause del blocco il ciclo di lavaggio si riavvia automaticamente.

7.7. APERTURA SPORTELLO IDRICO

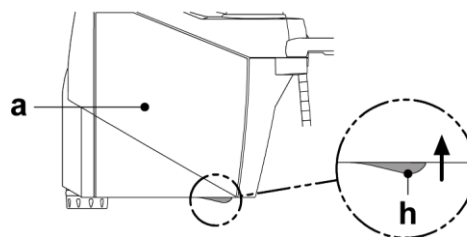
Complessi odontoiatrici serie S200:

Apertura carter.

- Sbloccare il carter laterale idrico (a) impugnando la maniglia (h) e sollevandola verso l'alto.
- Aprire il carter ruotandolo verso l'esterno.

Chiusura carter.

- Chiudere il carter fino a sentire il blocco meccanico della maniglia (h).



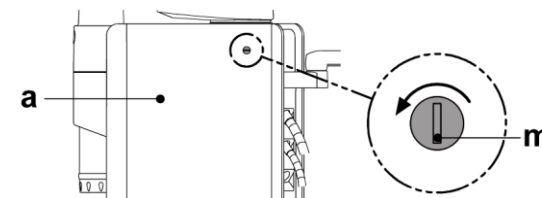
Complessi odontoiatrici serie S220 TR:

Apertura carter.

- Sbloccare il carter laterale idrico (a) ruotando in senso antiorario la serratura (m) utilizzando un utensile.
- Aprire il carter ruotandolo verso l'esterno.

Chiusura carter.

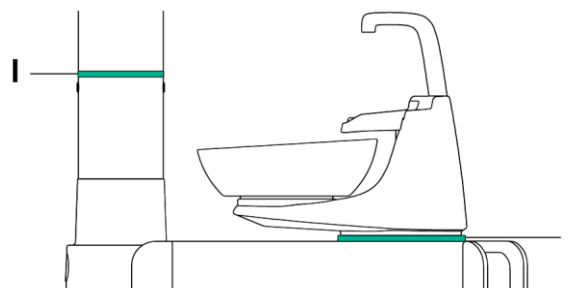
- Chiudere il carter laterale idrico e bloccarlo ruotando in senso orario la serratura (m).



7.8. LED IDRICO (optional)

Sul gruppo idrico possono essere montati una o due corone LED (l) che segnalano lo stato operativo del complesso odontoiatrico.

- colori di segnalazione sono preimpostati e non possono essere modificati dall'operatore.
Il colore di base (default: BIANCO) può essere impostato dall'Assistenza Tecnica.*



FUNZIONE	DESCRIZIONE	COLORE
ABLATORE	Modalità di funzionamento NORMAL: luce LED fissa.	AZZURRO
	Modalità di funzionamento ENDO: luce LED fissa.	ARANCIO
	Modalità di funzionamento PARO: luce LED fissa.	VERDE
APEX LOCATOR	In base della misurazione la luce LED passa progressivamente da colore VERDE a GIALLO a ROSSO.	VERDE GIALLO ROSSO
BACINELLA	Fase di risciacquo bacinella: luce LED lampeggio lento.	Colore di base impostato.
BICCHIERE	Fase di erogazione acqua al bicchiere: luce LED fissa.	AZZURRO
CICLO DI DISINFEZIONE	Complesso odontoiatrico in modalità IGIENE: luce LED fissa.	VERDE
	Fase di svuotamento e di risciacquo: luce LED fissa.	AZZURRO
	Pausa di contatto: luce LED fissa.	BIANCO
CRONOMETRO	La corona LED si spegne pian piano col passare dei secondi. A fine tempo la corona LED lampeggia.	Colore di base impostato.
FLUSHING	Complesso odontoiatrico in modalità IGIENE: luce LED fissa.	VERDE
	Fase di risciacquo: luce LED fissa.	AZZURRO
POLTRONA	Movimento di sollevamento della seduta o dello schienale: la luce LED si muove in senso orario.	Colore di base impostato.
	Movimento di abbassamento della seduta o dello schienale: la luce LED si muove in senso antiorario.	Colore di base impostato.
SENSORE PAZIENTE	Entrata paziente: un giro di luce LED.	Colore di base impostato.
	Uscita paziente: un giro di luce LED.	Colore di base impostato.
SPRAY MICROMOTORE-TURBINA	Spray solo H ₂ O: mezza corona LED accesa luce fissa.	VERDE
	Spray solo aria: mezza corona LED accesa luce fissa.	AZZURRO
	Spray aria + H ₂ O: corona LED fissa divisa in 2 colori.	VERDE - AZZURRO
	Spray spento: corona LED spenta	-
STATO DI BASE	Complesso odontoiatrico in stand by: corona LED spenta.	-
	Complesso odontoiatrico operativo: corona LED accesa fissa.	Colore di base impostato.


8. ACCESSORI

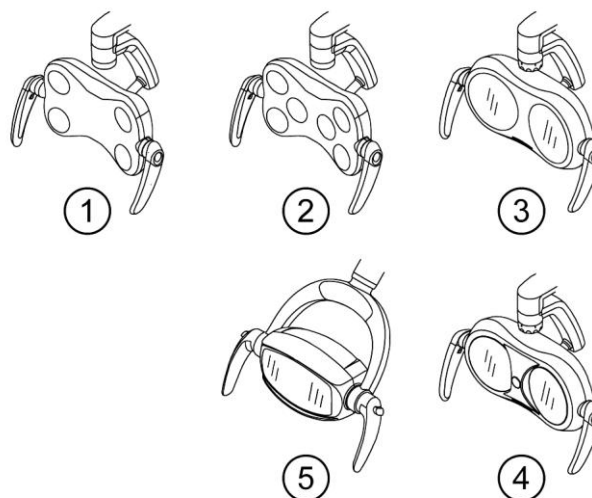
8.1. LAMPADA OPERATORIA

La lampada operatoria può essere di 5 modelli:

- 1 Lampada con sorgente luminosa alogena modello VENUS PLUS versione SCT.
- 2 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione SCT COMPOSITE.
- 3 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione MCT.
- 4 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione MCT VIEW (con telecamera extraorale integrata).
- 5 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione E.

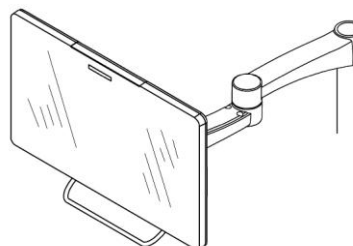
Le istruzioni di utilizzo e manutenzione delle lampade sono disponibili in formato PDF scaricabile dall'area download del sito www.sternweber.com.

 Durante le movimentazioni automatiche della poltrona la lampada si spegne automaticamente per evitare l'abbagliamento del paziente.



8.2. MONITOR A PALO LAMPADA



Le istruzioni di utilizzo e manutenzione del monitor sono allegate al dispositivo.

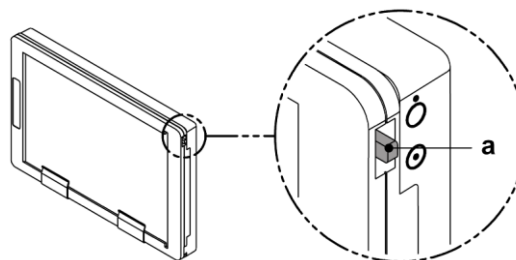


8.3. NEGATOSCOPIO PER PANORAMICHE

Su tutte le tavolette medico versione INTERNATIONAL può essere applicato un negatoscopio per radiografie panoramiche.

Le dimensioni dello schermo sono le seguenti: H = 210mm, L = 300mm. Per accendere il negatoscopio è sufficiente agire sull'apposito interruttore (a):

-  Negatoscopio acceso.
-  Negatoscopio spento.



8.4. ATTACCHI RAPIDI ARIA/ACQUA/230V

A Presa di corrente: 230Vac 2A in accordo con la norma IEC/EN 60320-2-2/F (solo su complessi odontoiatrici con alimentazione a 220-240Vac).

B Attacco rapido aria: pressione 6 Bar.

C Attacco rapido acqua: pressione

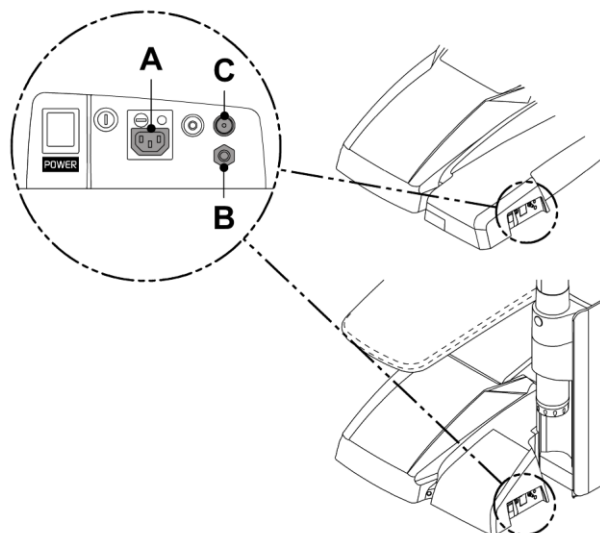
- con acqua di rete, 2,5 Bar;
- con sistema SANASPRAY, 1,8 Bar;
- con sistema W.H.E., 3 Bar.

Attacco rapido acqua: portata

- con acqua di rete, 1800 ml/min;
- con sistema SANASPRAY, 950 ml/min;
- con sistema W.H.E., 400 ml/min.



Con sistema SANASPRAY di alimentazione idrica indipendente, per utilizzare l'attacco rapido con acqua di rete occorre disabilitare il serbatoio relativo (vedere paragrafo 7.2.).



- Spegner e l'apparecchiatura prima di collegare o scollegare le prese aria/acqua.
- Non collegare strumenti privi di dispositivo antiretrazione sulla condotta idrica.
- Dopo ciascun utilizzo e prima di scollegare la presa dell'acqua, azionare a vuoto per 20 secondi lo strumento collegato per eseguire un flussaggio manuale del condotto.
- Sterilizzare e/o disinfettare tutti gli strumenti esterni nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

8.5. TAVOLETTA PORTATRAY AUSILIARIA

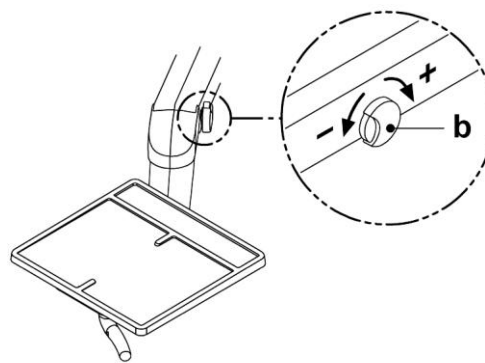
Il vassoio portatray può contenere due tray formato standard.

Agire sul pomello (b) per regolare il movimento verticale in funzione del carico:

- Ruotare in senso orario per aumentare la resistenza (carichi pesanti).
- Ruotare in senso antiorario per diminuire la resistenza (carichi leggeri).



Carico massimo ammesso sul vassoio: 3,5 kg (senza negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).




9. MANUTENZIONE

Manutenzione preventiva


CEFLA s.c., in qualità di costruttore di dispositivi medici, in accordo alle normative del settore IEC 60601-1 - 2007, IEC 62353, MDR 2017/745 e successive modifiche e integrazioni, sui dispositivi medici, prescrive che le seguenti verifiche per la manutenzione programmata, specificate nel Manuale di Servizio Tecnico, vengano effettuate da personale tecnico autorizzato, almeno una volta ogni 12 mesi:

- Verifica delle alimentazioni (aria, acqua, energia elettrica).
- Controllo dei dispositivi di sicurezza anti-schiacciamento, della movimentazione dei bracci e della poltrona.
- Verifiche e regolazioni del dispositivo (erogazione acqua, aspirazione, comando a piede) e degli strumenti.
- Verifica della lampada operatoria, dell'impianto multimedia, dei sistemi di igiene.
- Misura della resistenza del conduttore di protezione e delle correnti di dispersione.

 **Eventuali riparazioni, modifiche o manomissioni, durante il periodo di garanzia, effettuate da personale non autorizzato da CEFLA s.c., determinano il decadimento della garanzia stessa.**

Verifiche di sicurezza.

In conformità alla norma IEC 62353, le verifiche di sicurezza specificate nel Manuale di Servizio Tecnico e nel Libretto Garanzia e Manutenzione allegato al complesso odontoiatrico, dovranno essere effettuate con la periodicità dettata dalla normativa locale vigente; in assenza di indicazioni specifiche; CEFLA s.c. in qualità di costruttore di complessi odontoiatrici, suggerisce una verifica almeno ogni 24 mesi all'installazione e dopo ogni intervento di riparazione/aggiornamento a carico delle parti elettriche a cui è applicata la tensione di rete.

 **La mancata osservazione di queste prescrizioni, può far decadere la responsabilità del costruttore su eventuali danni o malfunzionamenti delle apparecchiature.**

9.1. MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI

Le istruzioni di manutenzione degli strumenti sono allegate ad ogni strumento.

 **Si consiglia di eseguire le operazioni di manutenzione degli strumenti con apparecchiatura spenta.**

9.2. SCARICO DELLA CONDENSA

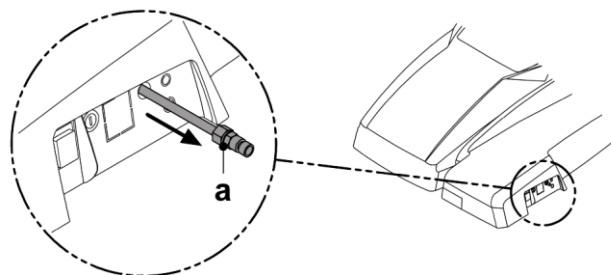
Questa operazione va effettuata giornalmente, prima di iniziare il lavoro.

Operare come segue:

- Estrarre il rubinetto (a) di scarico condensa.
- Mettere un recipiente sotto al rubinetto.
- Svitare il pomello del rubinetto.
- Una volta terminato lo scarico chiudere il rubinetto serrando a fondo.

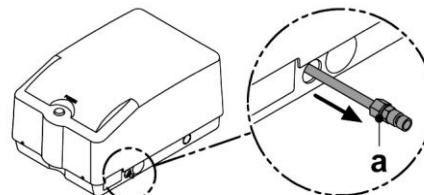
Complessi odontoiatrici modello:

S200
S200 CONTINENTAL
S200 INTERNATIONAL
S200 CART
S200 ORTHO
S200 PLUS CONTINENTAL
S200 PLUS INTERNATIONAL
S220 TR
S220 TR CONTINENTAL
S220 TR INTERNATIONAL
S220 TR SIDE DELIVERY
S220 TR CONTINENTAL HYBRID
S220 TR CART



Complessi odontoiatrici modello:

S220 TR SINGLE CART
SURGICAL SINGLE CART



9.3. PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE

Questa operazione va effettuata quotidianamente, al termine della giornata lavorativa.



PERICOLO BIOLOGICO

Procedere alle operazioni di pulizia dei filtri aspirazione indossando i guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Complessi odontoiatrici serie S200

- Rimuovere lo sportellino filtri (e) dalla propria sede sollevandolo verso l'alto.
- Uno alla volta, estrarre i filtri (d).



Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro che viene estratto, è buona norma, eseguire le suddette operazioni con la cannula in funzione.

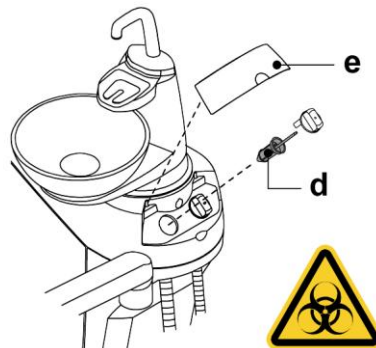


È possibile utilizzare lo sportellino filtri come contenitore per il trasferimento alla zona di pulizia.

- Pulire/sostituire i filtri (codice 97461845).
- Rimontare i filtri.



Prima di eseguire quest'ultima operazione eliminare eventuali residui di amalgama dall'imbocco della sede di ogni filtro.



Complessi odontoiatrici serie S220 TR

- Aprire il carter posteriore (e).
- Uno alla volta, estrarre il filtro (d).

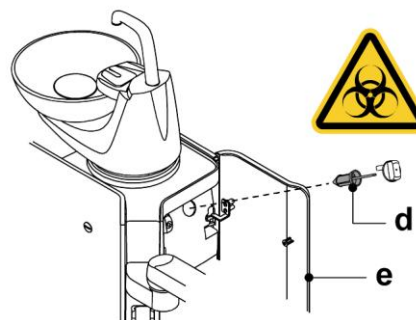


Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro che viene estratto, è buona norma, eseguire le suddette operazioni con la cannula in funzione.

- Pulire/sostituire il filtro (codice 97461845).
- Rimontare il filtro.



Prima di eseguire quest'ultima operazione eliminare eventuali residui di amalgama dall'imbocco della sede del filtro.



9.4. LINEE DI ASPIRAZIONE

Le linee di aspirazione devono essere igienizzate utilizzando un prodotto idoneo a tal uso.



Per la pulizia dell'impianto di aspirazione si raccomanda l'uso di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).

L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

Al termine di ogni intervento di chirurgia.

- Eseguire un ciclo automatico di lavaggio o aspirare con ognuna delle cannule utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.
- Sterilizzare i terminali porta-cannula in autoclave a vapore d'acqua (vedere paragrafo 1.6.).

Alla fine di ogni giornata lavorativa.

- Aspirare con ciascuna cannula 1 litro di acqua alternando acqua e aria (tenendo la cannula alternativamente immersa in acqua e fuori dall'acqua).
- Terminato il risciacquo con acqua, aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.



L'uso di qualsiasi prodotto detergente igienizzante deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.



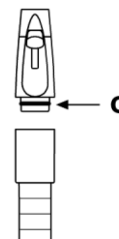
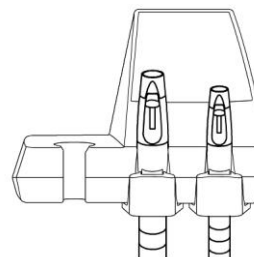
Al termine delle operazioni di lavaggio e igienizzazione è buona norma aspirare solo aria per fare asciugare tutto l'impianto di aspirazione (5 minuti).

Una volta alla settimana.

Estrarre il corpo della cannula dal suo attacco cordone e lubrificare la guarnizione O-Ring (o) utilizzando S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).

Una volta all'anno.

Sostituire i tubi di aspirazione e i terminali porta-cannula.



9.5. CANISTER SEPARATORE ARIA LIQUIDI CATTANI

All'inizio di ogni giornata lavorativa.

Inserire all'interno del filtro (d) una pastiglia antischiuma (v).



PERICOLO BIOLOGICO

Questa operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti e occhiali protettivi per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Al termine di ogni intervento di chirurgia.

- Eseguire un ciclo automatico di lavaggio o aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione igienizzante.
- Sterilizzare i terminali porta-cannula in autoclave a vapore d' acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.

Alla fine di ogni giornata lavorativa.

- Aspirare con ciascuna cannula 1 litro di acqua alternando acqua e aria (tenendo la cannula alternativamente immersa in acqua e fuori dall'acqua).
- Terminato il risciacquo con acqua, aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.



Al termine delle operazioni di lavaggio e igienizzazione è buona norma aspirare solo aria per fare asciugare tutto l'impianto di aspirazione (5 minuti).

Ogni 15 giorni.

- Pulire il vaso del separatore e le sonde utilizzando una spugna non abrasiva e del detergente neutro.
- Pulire la valvola di drenaggio del vaso del separatore utilizzando l'apposito scovolino.

Una volta all'anno.

- Da parte del tecnico: controllo dei sifoni e degli scarichi, controllo di tutti i tubi interni, delle plastiche e delle gomme soggette ad invecchiamento.

Prima di assentarsi dall'ambulatorio per alcuni giorni.

- Mettere in moto l'aspiratore, farlo funzionare per 20-30 minuti senza aspirare liquidi. Il gruppo aspirante si asciugherà completamente. Si eviteranno così quelle formazioni di sali causate dall'umidità e dalle sostanze basiche, Sali che talvolta possono far grippare la ventola e bloccare di conseguenza il motore.

Come smontare il vaso del separatore.

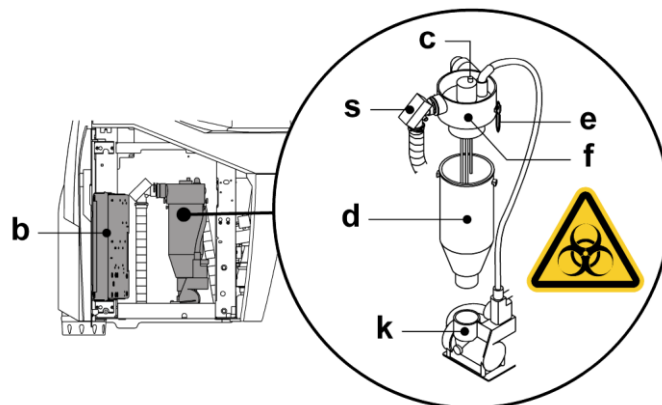
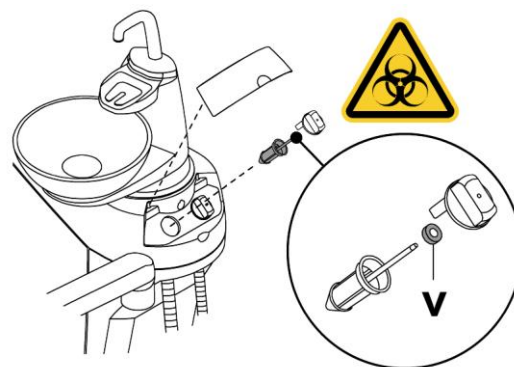


PERICOLO BIOLOGICO

La seguente operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti indossati per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Complessi odontoiatrici serie S200

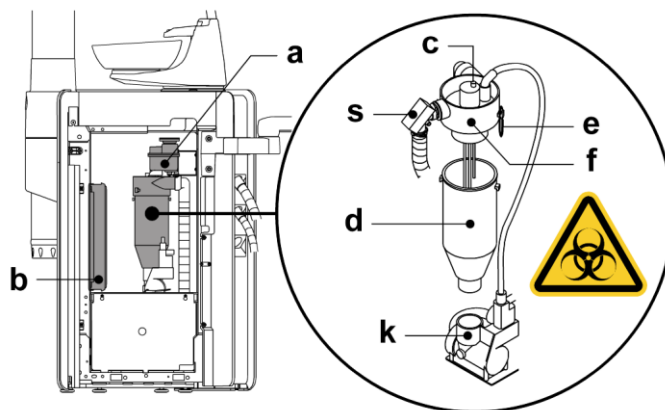
- Portare la poltrona alla massima altezza.
- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare la cassetta elettrica (b) dopo aver sganciato il relativo fermo.
- Svuotare completamente il vaso del separatore schiacciando l'apposito pulsante temporizzato (c) posto sul coperchio.
- Se presente, sfilare la valvola (s) per impianti centralizzati.
- Ruotare e sollevare il vaso fino al suo distacco dalla pompa di drenaggio (k).
- Sganciare il vaso (d) dal coperchio (f) sollevando i due elastici (e) laterali.
- Dopo aver effettuato le operazioni di pulizia rimontare il vaso (d) lubrificando preventivamente le guarnizioni O-Ring con **S1-Protettivo per O-Ring** (CEFLA s.c.).
- Inserire nuovamente il serbatoio (a) bloccandolo con la leva (r), chiudere la cassetta elettrica bloccandola con il relativo fermo e chiudere il carter laterale idrico.



Complessi odontoiatrici serie S220 TR

- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare la cassetta elettrica (b) dopo aver sganciato il relativo fermo.
- Se presente il serbatoio (a), occorre ruotarlo per liberare il vaso (d) del separatore.
- Svuotare completamente il vaso del separatore schiacciando l'apposito pulsante temporizzato (c) posto sul coperchio.
- Se presente, sfilare la valvola (s) per impianti centralizzati.
- Ruotare e sollevare il vaso (d) fino al suo distacco dalla pompa di dre-naggio (k).
- Sganciare il vaso (d) dal coperchio (f) sollevando i due elastici laterali (e).
- Dopo aver effettuato le operazioni di pulizia rimontare il vaso (d) lubrificando preventivamente le guarnizioni O-Ring con **S1-Protettivo per O-Ring** (CEFLA s.c.).

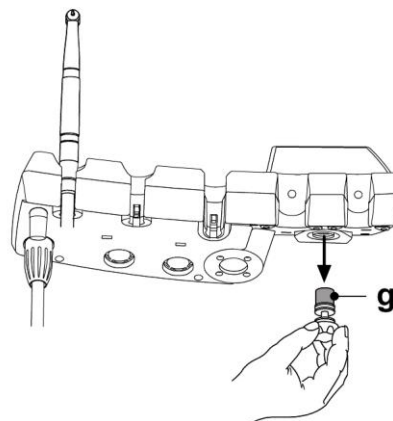
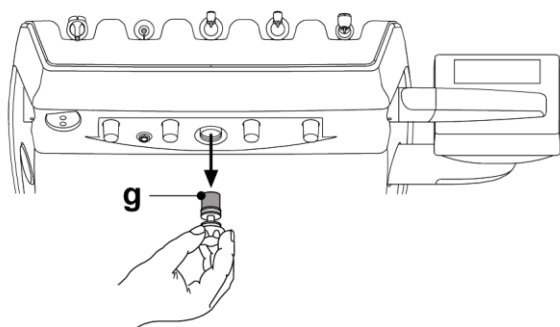
Chiudere la cassetta elettrica (b) bloccandola con il relativo fermo e chiudere il carter laterale idrico.



9.6. PULIZIA FILTRO ARIA DI RITORNO TURBINA

Controllare mensilmente il filtro (g) del contenitore di raccolta dell'olio presente nell'aria di ritorno della turbina. In caso di necessità sostituire l'elemento filtrante (codice 97290014).

Se presente lo strumento micromotore anche sulla tavoletta assistente occorre prevedere la pulizia dei relativi filtri.



9.7. SEPARATORE DI AMALGAMA METASYS

Le istruzioni di manutenzione del separatore di amalgama METASYS sono allegate all'apparecchio se lo stesso è equipaggiato con tale tipo di separatore.

Il dispositivo di controllo del separatore è situato all'interno dell'idrico.



- Procedere alle operazioni di pulizia del separatore indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.
- Per lo smaltimento dei contenitori a perdere pieni di amalgama attenersi alle Normative locali e nazionali.

9.8. SEPARATORE DI AMALGAMA DÜRR

Le istruzioni di manutenzione del separatore di amalgama DÜRR sono allegate all'apparecchio se lo stesso è equipaggiato con tale tipo di separatore. Il dispositivo di controllo del separatore è situato all'interno dell'idrico.



- Procedere alle operazioni di pulizia del separatore indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.
- Per lo smaltimento dei contenitori a perdere pieni di amalgama attenersi alle Normative locali e nazionali.

9.9. POLTRONA DENTISTICA

La poltrona non necessita di particolari operazioni di manutenzione.

Si consiglia tuttavia un controllo generale di funzionamento annuale da parte di un tecnico autorizzato dal fabbricante.

9.10. SEPARATORE DI AMALGAMA CATTANI A GRAVITA' (solo complessi odontoiatrici serie S200)

Svuotamento del vaso separatore.

- Sollevare completamente la poltrona in modo da svuotare il più possibile il vaso dai liquidi di scarico.
- Togliere il vaso (m) svitandolo in senso antiorario.



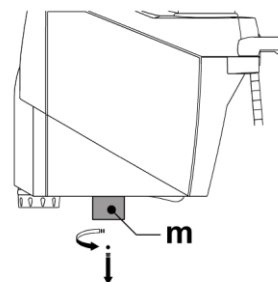
PERICOLO BIOLOGICO

Questa operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti indossati per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

- Facendo riferimento alle apposite istruzioni CATTANI allegate all'apparecchio, svuotare il vaso nell'apposito contenitore a perdere (codice 97290027).



Per lo smaltimento dei contenitori a perdere pieni di amalgama atte-nersi alle Normative locali e nazionali.




10. MESSAGGI DI AVVERTIMENTO/ERRORE

Sul display consolle possono essere visualizzati due tipi di notifiche: i messaggi di avvertimento (Wxxx) e i messaggi di errore (Exxx).


I messaggi di avvertimento (Wxxx) indicano situazioni che richiedono un intervento da parte dell'utente.

I messaggi di errore (Exxx) indicano situazioni non risolvibili dall'utente e richiedono un intervento dell'Assistenza Tecnica.

 Quando si chiama l'Assistenza Tecnica occorre comunicare il numero dell'errore visualizzato.

Warning	Causa	Rimedio
W001	Azione non permessa.	Terminare movimentazione, riporre strumenti.
W050	Si entra in pagina di preparazione ciclo igiene con gli strumenti non a riposo.	Per iniziare un ciclo di igiene devono essere a riposo tutti gli strumenti igienizzabili.
W051	Effettuata richiesta di inizio BIOSTER con né strumenti né bicchiere selezionato.	Selezionare strumento, bicchiere o cannule quindi attivare il ciclo di igiene.
W057	Il sistema ha bloccato un ciclo di igiene in quanto ha individuato strumenti cambiati durante il ciclo.	Un nuovo avvio del ciclo di igiene dopo un suo blocco deve essere effettuato con gli stessi strumenti estratti durante il ciclo bloccato.
W059	Effettuata richiesta di inizio BIOSTER con nessuno strumento estratto, né bicchiere selezionato.	Selezionare strumento o bicchiere quindi attivare il ciclo di igiene.
W060	Serbatoio H ₂ O ₂ vuoto.	Riempire serbatoio H ₂ O ₂ .
W061	Richiesta da parte utente di saltare la pausa di disinfezione.	Nessuna
W062	A fine ciclo se la pausa non è stata fatta viene mandata la warning.	Nessuna
W063	Serbatoio H ₂ O vuoto.	Riempire serbatoio H ₂ O.
W064	Serbatoio H ₂ O ₂ vuoto.	Riempire serbatoio H ₂ O ₂ .
W065	Rubinetti acqua in tavoletta medico chiusi.	Verificare che i rubinetti acqua in tavoletta medico siano aperti, se il problema persiste contattare l'Assistenza Tecnica.
W066	Svuotamento non possibile perché non selezionato bypass.	Selezionare alimentazione con acqua di rete.
W067 W068	Impossibile riempire serbatoio interno sistema W.H.E.	Aprire alimentazione idrica generale, se il problema persiste contattare l'Assistenza Tecnica.
W100 W700	Con comando pedale attivato, è stato estratto uno strumento.	Rilasciare il comando a pedale quindi attivare lo strumento.
W101 W701	Strumenti estratti all'avvio.	Riporre gli strumenti.
W102 W702	Non rilevato strumento.	Verificare connessioni, se il problema persiste contattare l'Assistenza Tecnica.
W103 W703	È stata avanzata una richiesta di Flushing con nessuno strumento estratto.	Ripetere la richiesta di ciclo Flushing con strumenti estratti.
W104 W704	È stata avanzata una richiesta di Flushing con serbatoio SANASPRAY in riserva.	Riempire serbatoio H ₂ O e ripetere la richiesta di Flushing, se il problema persiste contattare l'Assistenza Tecnica.
W105 W705	Flushing Terminato con errore.	Ripetere il ciclo di Flushing.
W106 W706	Flushing non possibile perché non selezionato bypass con il ciclo lungo.	Ripetere la richiesta di ciclo Flushing con acqua di rete selezionata.
W150	Cannule estratte all'accensione.	Riporre cannule.
W151	Strumenti estratti all'accensione.	Riporre Strumenti.
W200	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del braccio tavoletta assistente.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W206	Lavaggio cannule con bottiglia non permesso	Deselezionare alimentazione da bottiglia e ripetere la richiesta di lavaggio cannule con acqua di rete selezionata.
W207	Serbatoio H ₂ O vuoto.	Riempire serbatoio H ₂ O.
W208	Si è interrotto volutamente il lavaggio cannule.	Nessuna
W209	Durante ciclo di lavaggio le cannule non aspirano.	Verificare apertura terminale cannule o la pulizia dei filtri, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica
W210	Lavaggio cannule terminato con successo.	Nessuna
W211	Richiesto cambio sorgente idrica durante il ciclo Flushing o BIOSTER.	Terminare ciclo Flushing o BIOSTER.
W253	Scaduto il termine per la manutenzione programmata.	Contattare l'Assistenza Tecnica.
W352	La batteria del comando a piede wireless è scarica.	Collegare il cavo di alimentazione al comando a piede.
W353	La batteria del comando a piede wireless è carica.	Scollegare il cavo di alimentazione al comando a piede.
W355	Comando a piede wireless non connesso.	Azione il comando a piede wireless per almeno 1 secondo.

Warning	Causa	Rimedio
W400	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza della pedana sotto la poltrona.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W401	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza dello schienale poltrona.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W403	È stata avanzata una qualsiasi richiesta di movimentazione durante un ciclo di igienizzazione.	Attendere il termine del ciclo di igienizzazione, quindi riporre gli strumenti per avere di nuovo a disposizione le movimentazioni.
W406	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza alla bacinella.	Portare manualmente la bacinella fuori dalla zona di interferenza.
W409	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del sedile poltrona.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W410	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del braccio side-delivery.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W411	Con uno strumento estratto è stata avanzata una richiesta di movimentazione automatica A/B/C/D.	Riporre lo strumento in posizione di riposo per avere di nuovo a disposizione i programmi di movimentazione automatica.
W412	Con uno strumento estratto ed attivo è stata avanzata una richiesta di movimentazione	Se si vuole movimentare manualmente la poltrona, disattivare lo strumento, se si vogliono attivare delle movimentazioni automatiche, disattivare e riporre lo strumento.
W413	Con opzione blocco poltrona attivata è stata avanzata una richiesta di movimentazione.	Togliere il blocco poltrona utilizzando l'apposito pulsante.
W415	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del carter schienale.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W416	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del poggiatesta.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W417	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza del supporto gambe.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W424	La richiesta di movimentazione bacinella non può attuarsi in quanto la poltrona è in posizione di interferenza.	Abbassare la poltrona in modo da portarla fuori dalla posizione di interferenza quindi richiedere la movimentazione bacinella.
W428	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza della bacinella.	Rimuovere l'ostacolo, se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
W430	Una movimentazione è stata interrotta oppure la richiesta di movimentazione non può attuarsi in quanto si è attivata la sicurezza termica del motore di sollevamento poltrona.	Attendere il raffreddamento del motore.
W431	Errore del filesystem.	Riavviare.

 Se il messaggio di avvertimento non compare nell'elenco si consiglia di chiamare l'Assistenza Tecnica per chiarimenti.

11. DATI TECNICI

Pianta di installazione:	S200	97042227
	S220 TR	97042225
	SURGICAL SINGLE CART	97042046
Manuale tecnico:	97071318	
Catalogo ricambi:	97023176	
Peso massimo unità operatoria:	S200	105 kg
	S200 CART	45 kg
	S220 TR	110 kg
	S220 TR CART	100 + 45 kg
	S220 TR SINGLE CART	45 kg
	SURGICAL SINGLE CART	60 Kg
Peso massimo poltrona:	S200	110 kg
	S220 TR	120 kg
Portata massima poltrona:	190 kg	
Tensione nominale:	220-240 V~ 100-120 V~	
Frequenza nominale:	50/60 Hz.	
Potenza assorbita (max):	2400 VA	
Corrente nominale:	10 A (220-240 V~) 15 A (100-120 V~)	
Collegamento aria:	1/2 Gas.	
Pressione alimentazione aria:	6-8 bar.	
Portata alimentazione aria:	82 l/min.	
Collegamento acqua:	1/2 Gas.	
Pressione alimentazione idrica:	3-5 bar.	
Pressione alimentazione idrica:	10 l/min	
Consumo acqua:	2 l/min.	
Durezza dell'acqua:	< 25 °f (14 °d)	

Conducibilità dell'acqua a 20°C:	< 2000 µS/cm	
Collegamento scarico:	ø40 mm	
Portata scarico:	10 l/min.	
Inclinazione del condotto di scarico:	10 mm/m.	
Collegamento aspirazione:	ø40 mm.	
Depressione di aspirazione (minimo):	65 mbar.	
Portata aspirazione:	450 l/min.	
Marchio di approvazione:	CE 0051	
Installazione elettrica conforme:	IEC 60364-7-710	
Dimensioni imballo riunito:	S200	1540x750x1330(h)
	S200 CART	1540x750x1120(h)
	S220 TR	1540x750x1480(h)
	S220 TR CART	1540x750x1480(h) 1540x750x1120(h)
	S220 TR SINGLE CART	1540x750x1120(h)
	SURGICAL SINGLE CART	1580x780x1130(h)
Dimensioni imballo poltrona:	S200	1520x730x1030(h)
	S220 TR	1520x730x1030(h)
Peso riunito imballato:	S200	145 kg
	S200 CART	75 kg
	S220 TR	145 kg
	S220 TR CART	135 + 75 kg
	S220 TR SINGLE CART	75 kg
	SURGICAL SINGLE CART	85 Kg
Peso poltrona imballata:	S200	130 kg
	S220 TR	140 kg

Dati tecnici moduli radio:	Modulo Cloud Tipo trasmissione: Wi-Fi Banda di frequenza funzionamento: 2412 - 2484 MHz Massima potenza: +21.5 dBm
	Modulo Pedale Wireless Tipo trasmissione: Bluetooth® Banda di frequenza funzionamento: 2402 - 2480 MHz Massima potenza: +4 dBm

FUSIBILI			
Identificazione	Valore	Protezione	Posizione
GENERALE Fusibile	T 10 A T 15 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione riunito 100-120 V ~: Linea di alimentazione riunito	Contenitore allacciamenti
POLTRONA Fusibile F1	T 6,3 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione poltrona.	Scheda allacciamenti
POLTRONA (INVERTER) Fusibile F1 Fusibile F2	T 6,3 A T 8 A T 10 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione inverter 100-120 V ~: Linea di alimentazione inverter Motore inverter	Scheda inverter Scheda inverter
ATTACCHI RAPIDI Fusibile	T 2 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione presa elettrica	Contenitore allacciamenti

Guida e dichiarazione del fabbricante - Emissioni elettromagnetiche


Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente di questo riunito deve garantirne l'uso in un ambiente elettromagnetico con le seguenti caratteristiche:		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni a RF CISPR 11	Gruppo 1	Il riunito utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Per questo, le emissioni RF sono molto basse e non causano interferenze con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni a RF CISPR 11	Classe A	Il riunito deve essere usato solo da personale medico o paramedico adeguatamente addestrato. Il riunito può causare interferenze radio o può disturbare il funzionamento di apparecchiature vicine. Potrebbe essere necessario adottare contromisure, quali riorientare o spostare il riunito o schermare il locale di installazione.

Guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente del riunito deve garantirne l'uso in un ambiente elettromagnetico con le seguenti caratteristiche:			
Test d'immunità	CEI 60601-1-2 Livello della prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico
Scarica elettrostatica (ESD) CEI 61000-4-2	contatto ± 8 kV aria ± 15 kV	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o piastrelle ceramiche. Nel caso di pavimenti rivestiti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Campi di prossimità da comunicazioni wireless RF CEI 61000-4-3	27 V/m a 385 MHz 28 V/m a 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970, 2450 MHz 9 V/m a 710, 745, 780, 5240, 5500, 5785 MHz	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili non dovrebbero essere utilizzati a una distanza dal riunito e parti di esso, compresi i cavi, inferiore a quella raccomandata in questa sezione.
Transitori elettrici veloci/burst CEI 61000-4-4	± 2 kV per linee elettriche ± 1 kV per linee di ingresso/uscita > 3 m	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensione CEI 61000-4-5	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità standard	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulla linea elettrica in entrata CEI 61000-4-11	Ut = 0% (a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°) per 0,5 cicli Ut = 0% per 1 ciclo Ut = 70% (a 0°) per 25/30 cicli Ut = 0% per 250/300 cicli	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del riunito richiede il funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il riunito mediante un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

Guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente del riunito deve garantirne l'uso in tale ambiente.

Test d'immunità	CEI 60601-1-2 Livello della prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico
			I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzati ad una distanza dal riunito, e dai suoi componenti, inclusi i cavi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza raccomandata.
RF irradiata EN 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	CEI 60601-1-2 Livello della prova	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7GHz
RF condotta EN 61000-4-6	3 V da 150 kHz a 80 MHz 6V frequenze ISM	CEI 60601-1-2 Livello della prova	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$
			Dove P rappresenta la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso e d è la distanza consigliata in metri (m). L'intensità di campo per trasmettitori RF fissi, come indicato da misurazioni in un sito elettromagnetico, può essere inferiore al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. Nelle vicinanze di apparecchiature con il seguente simbolo si possono verificare interferenze: 

Distanza consigliata tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili e il riunito.

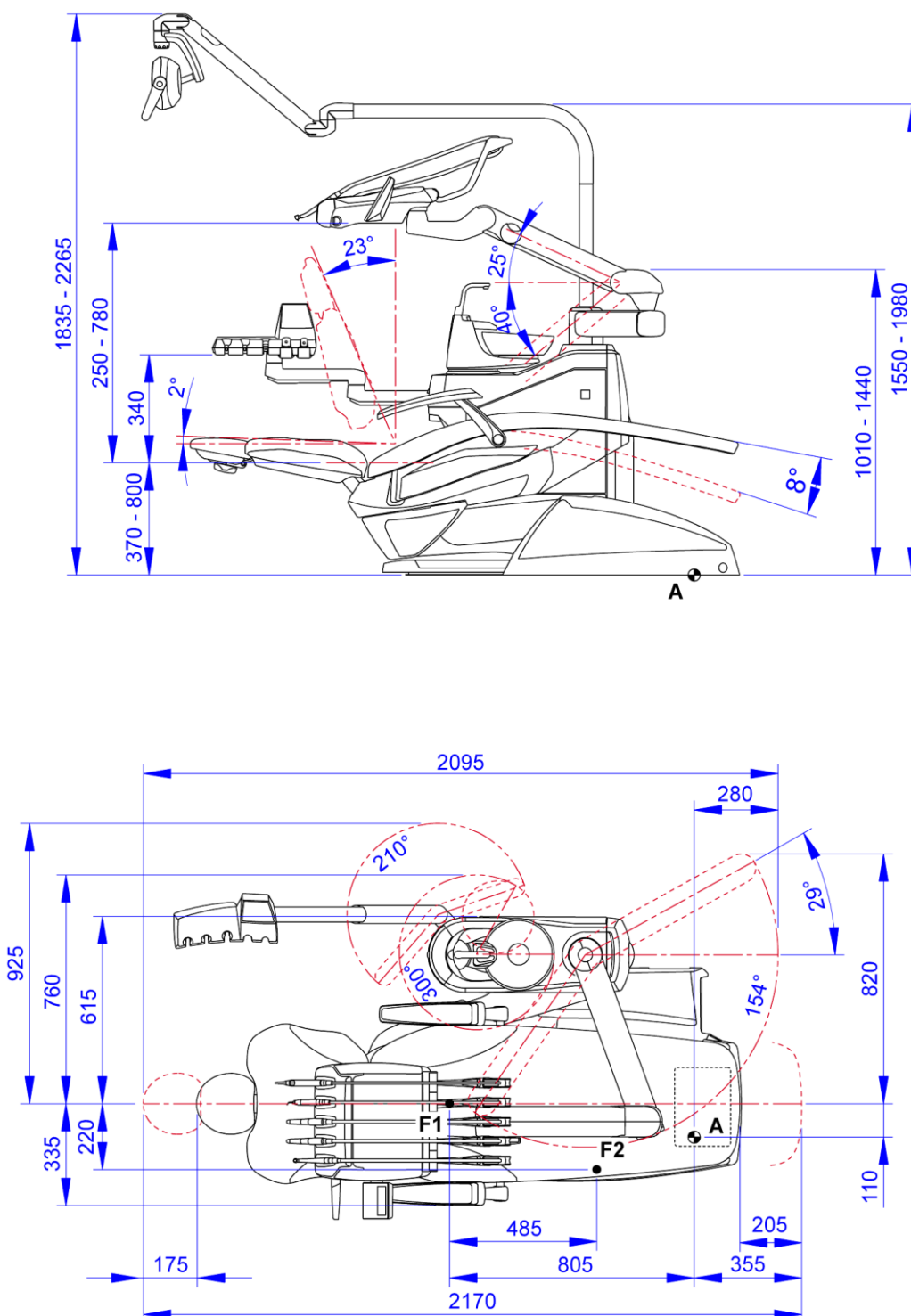
Il riunito è destinato all'uso in ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati siano controllati. Il cliente o l'utente del riunito possono prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitore) e il riunito come indicato di seguito, in funzione della potenza massima di uscita dei dispositivi di comunicazione.

Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore (W)	Distanza secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 80 KHz a 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 800 KHz a 2,7 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

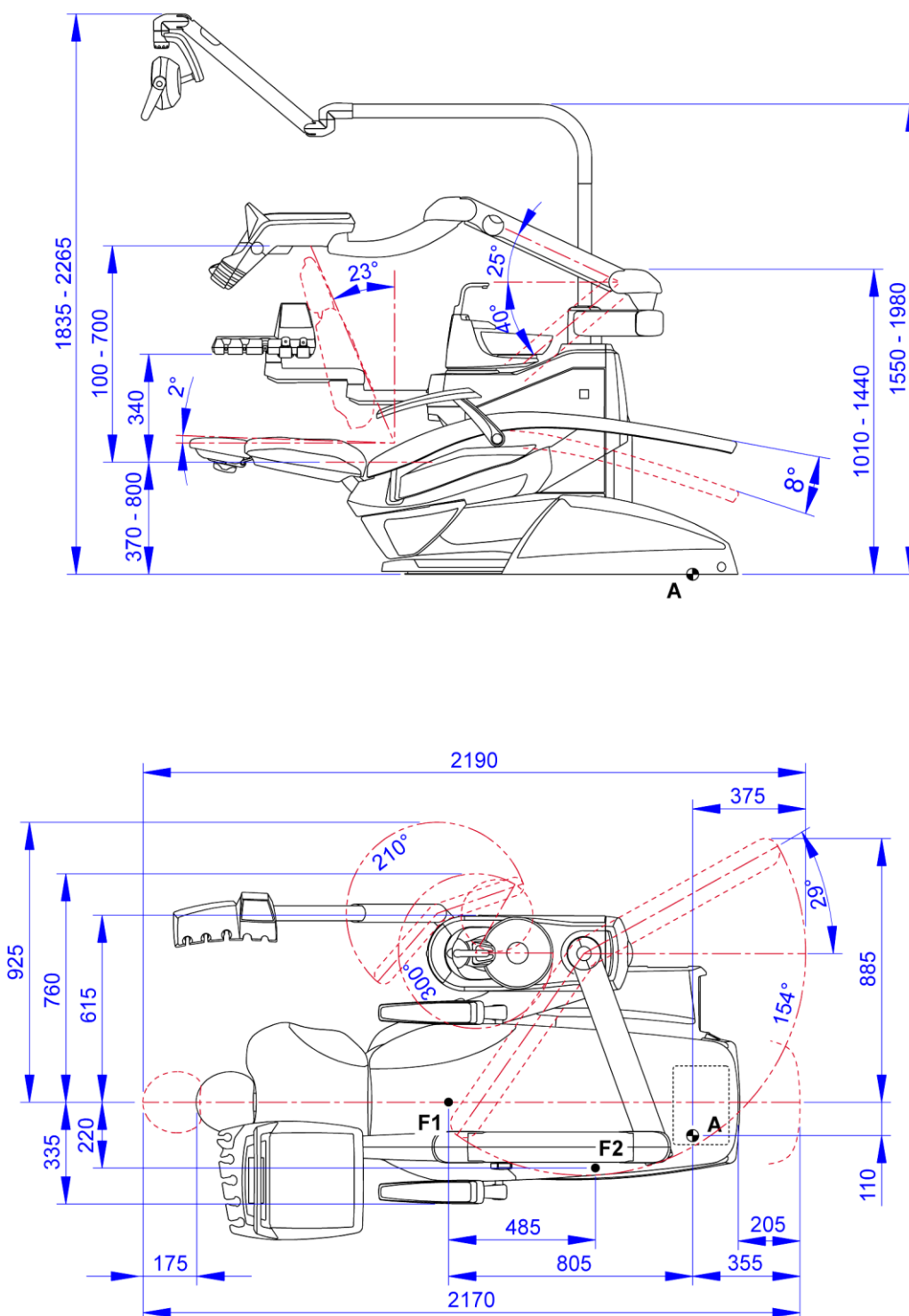
Per trasmettitori la cui potenza nominale massima di uscita non è elencata sopra, la distanza d consigliata in metri (m) può essere determinata utilizzando l'equazione corrispondente applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P rappresenta la potenza massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso.

Nota:
 (1) A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza definita per la gamma di frequenza più alta.
 (2) Le presenti linee guida possono non essere valide per tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

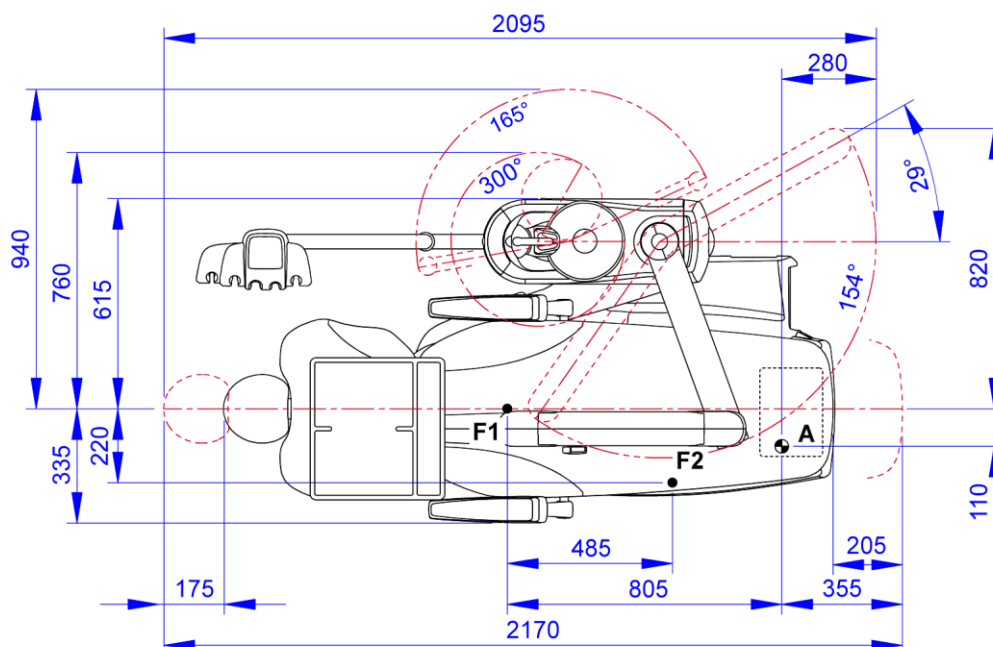
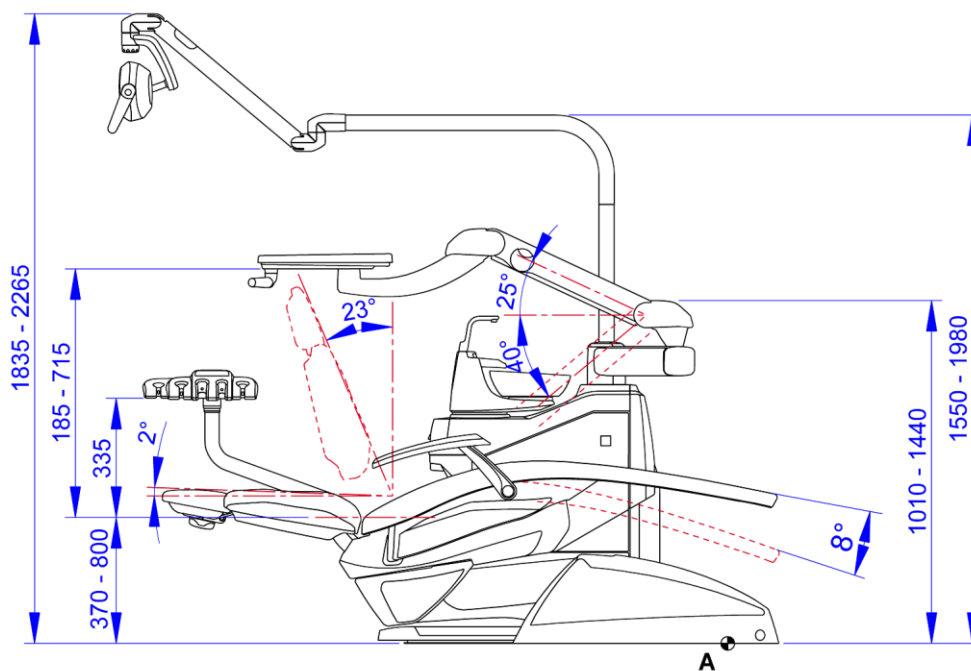
11.1. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 CONTINENTAL



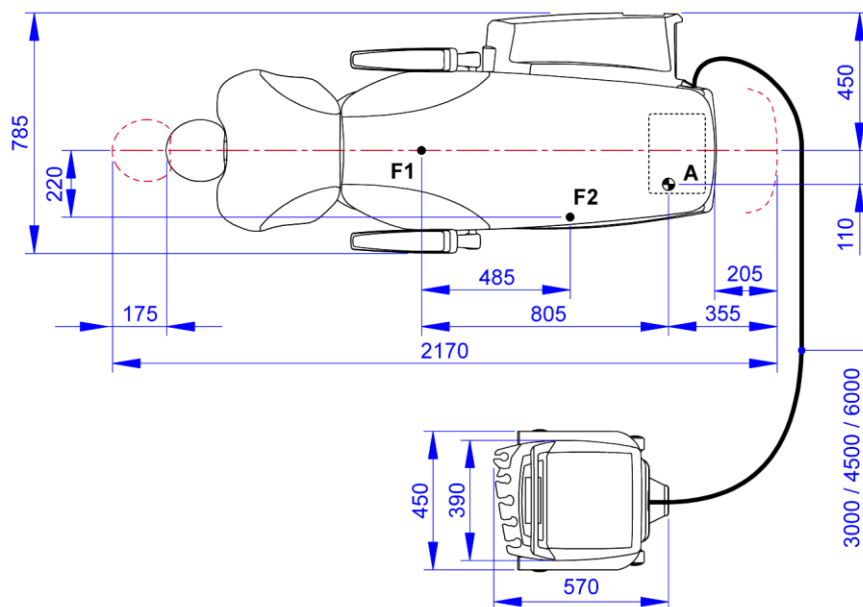
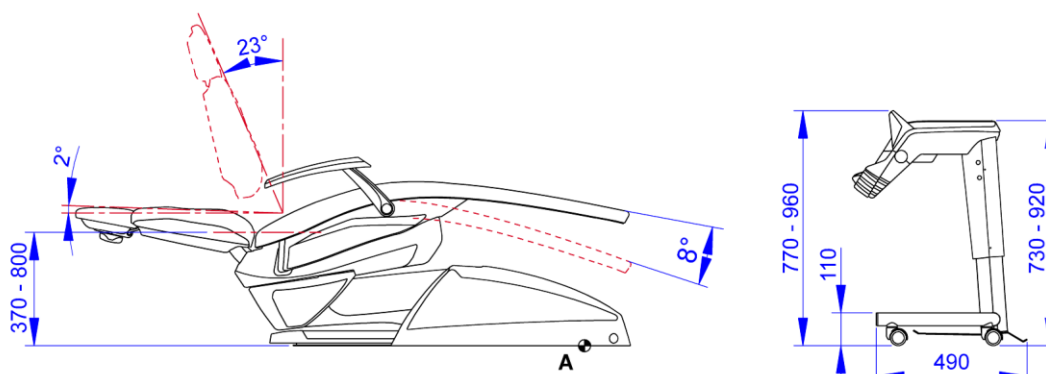
11.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 INTERNATIONAL



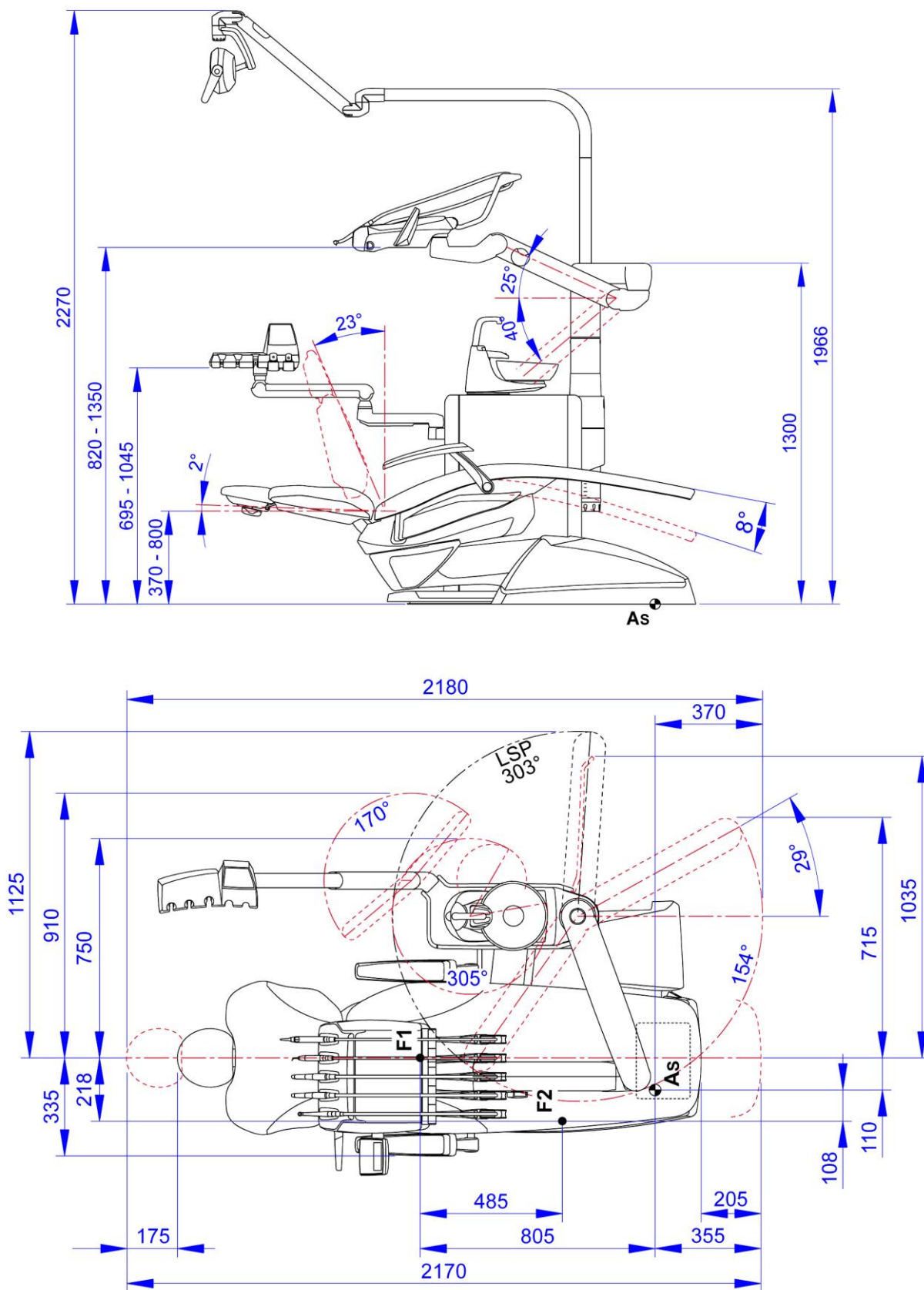
11.3. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S200 ORTHO



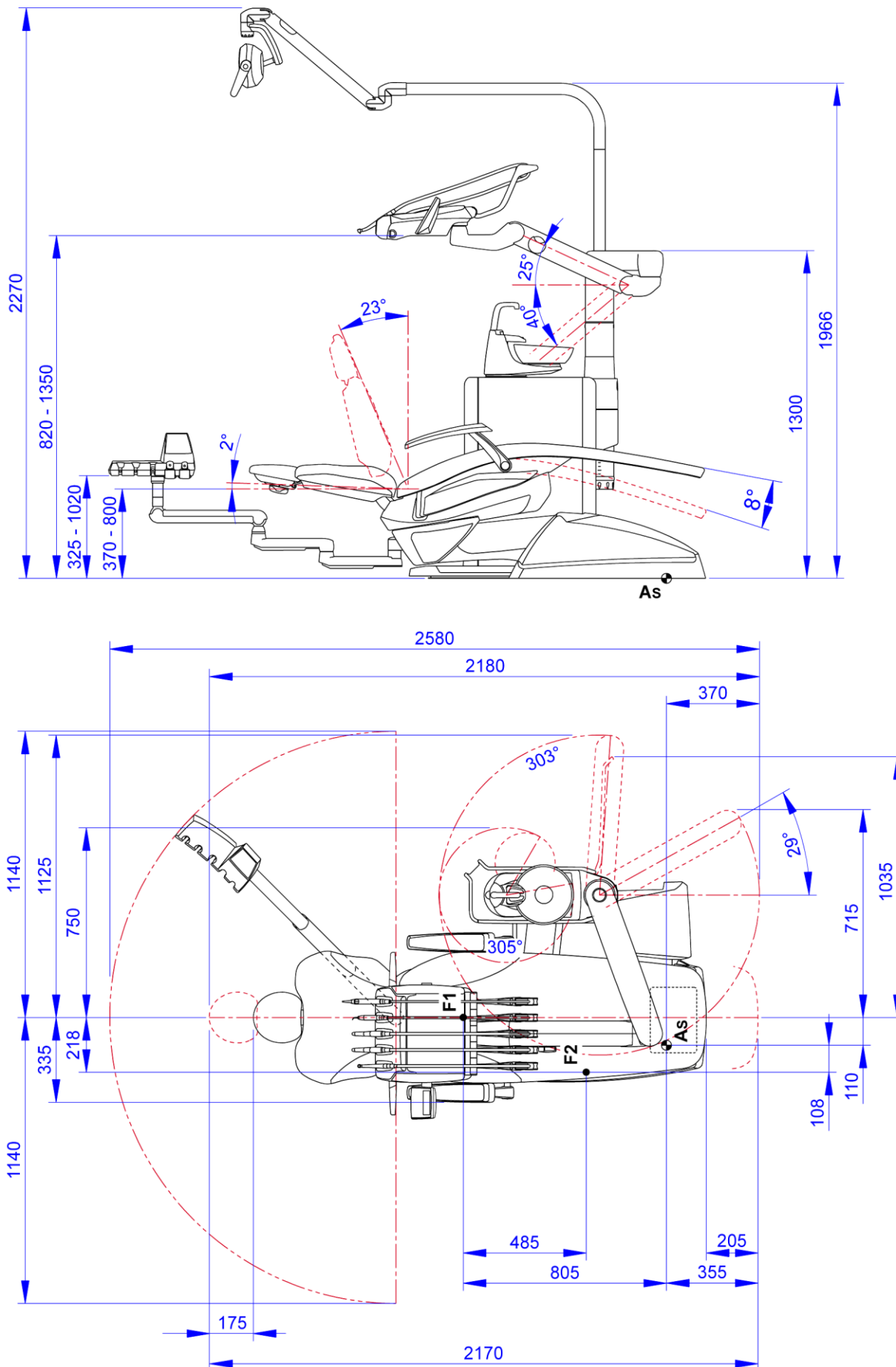
11.4. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S200 CART



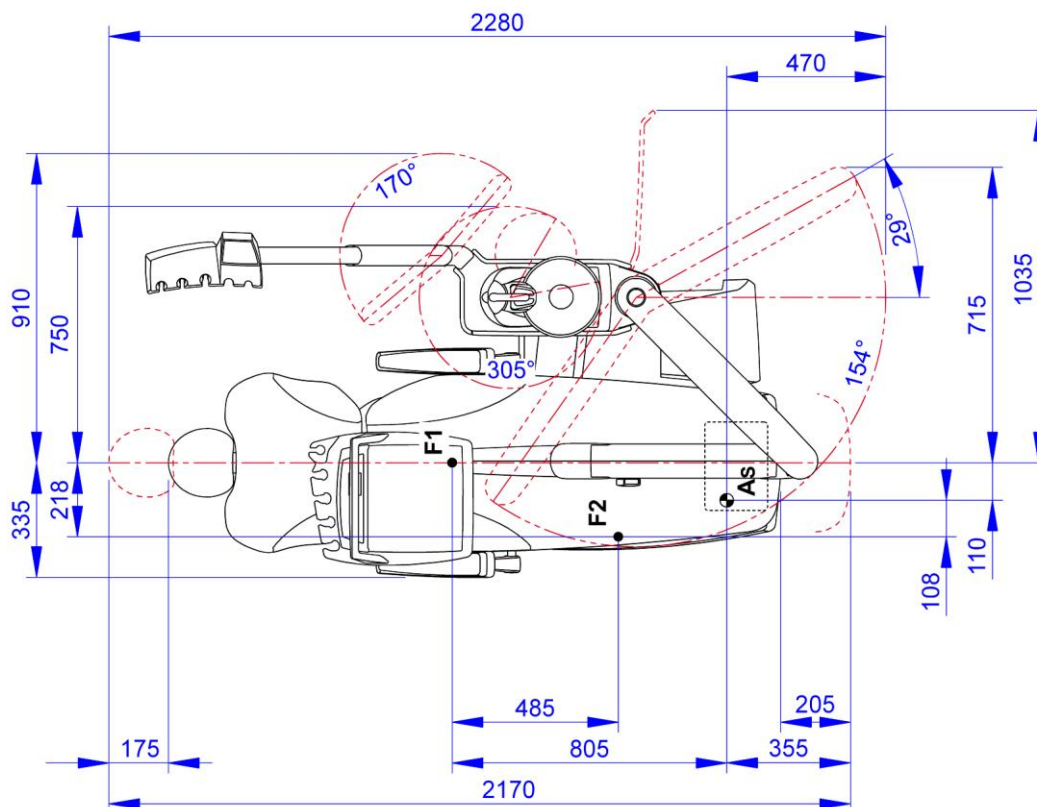
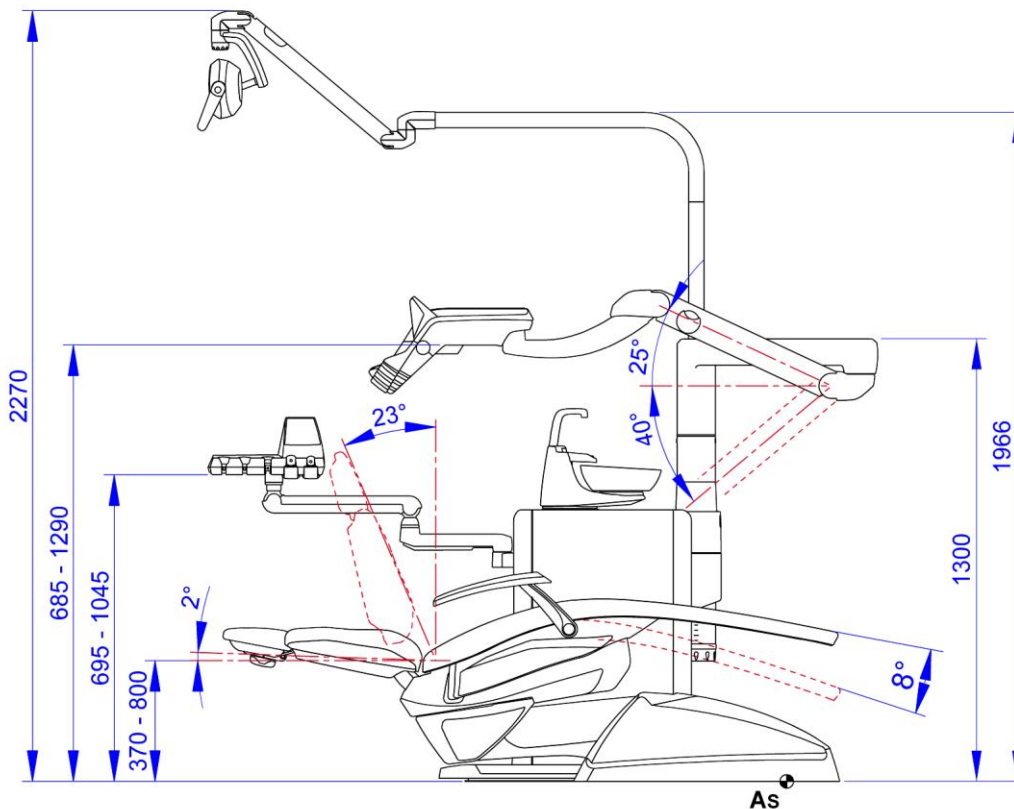
11.5. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CONTINENTAL



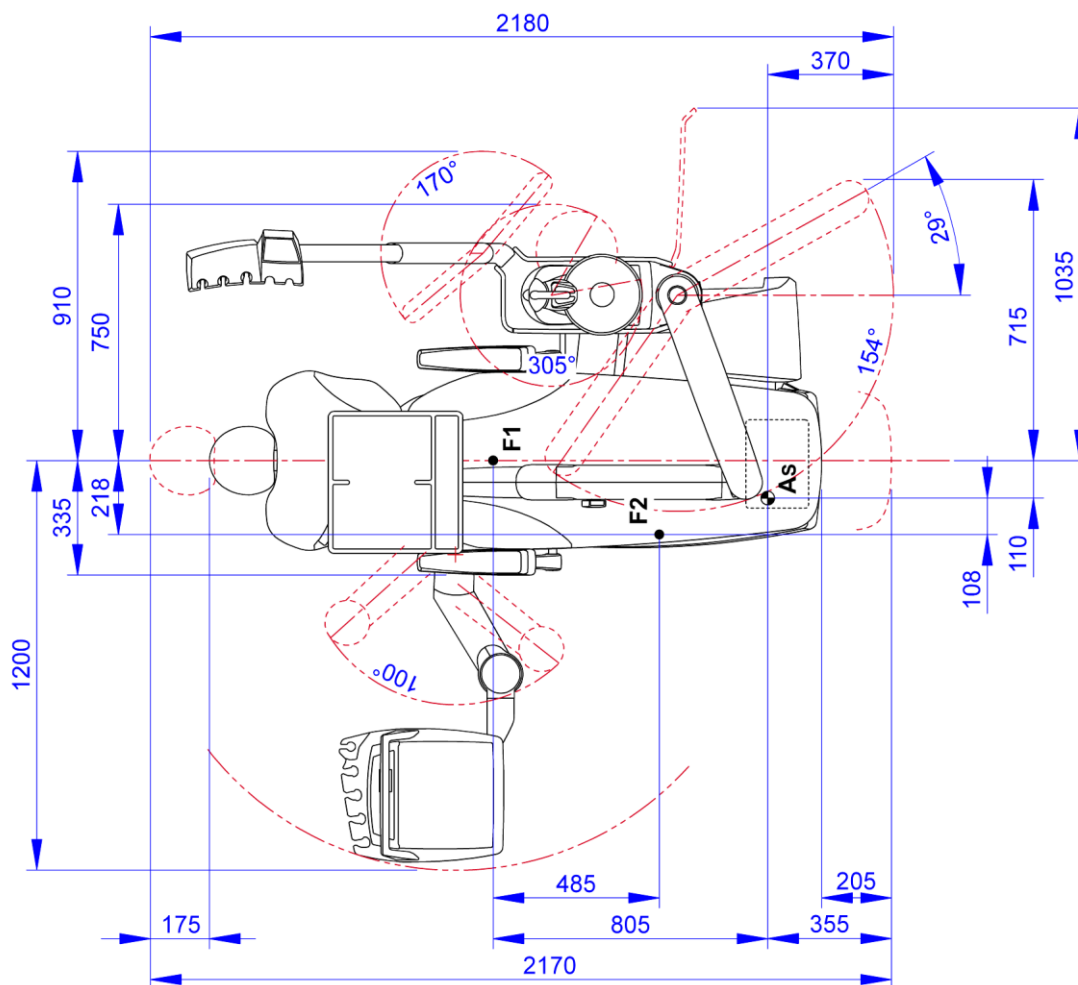
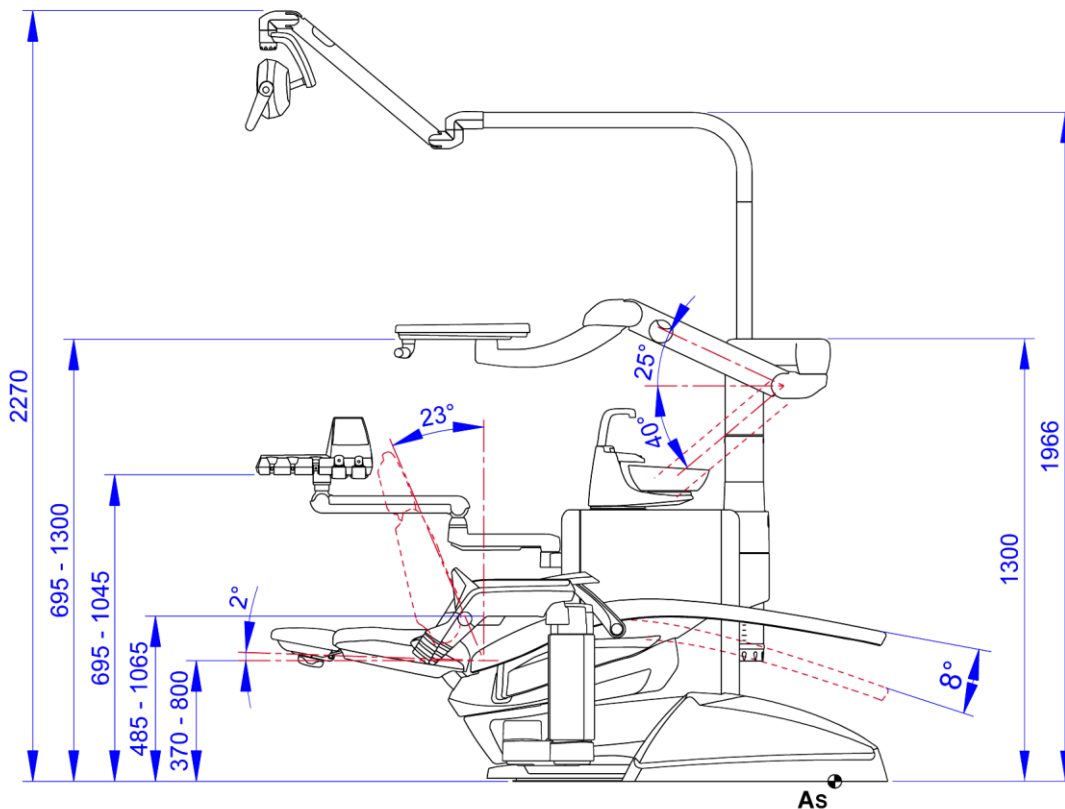
11.6. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CONTINENTAL HYBRID



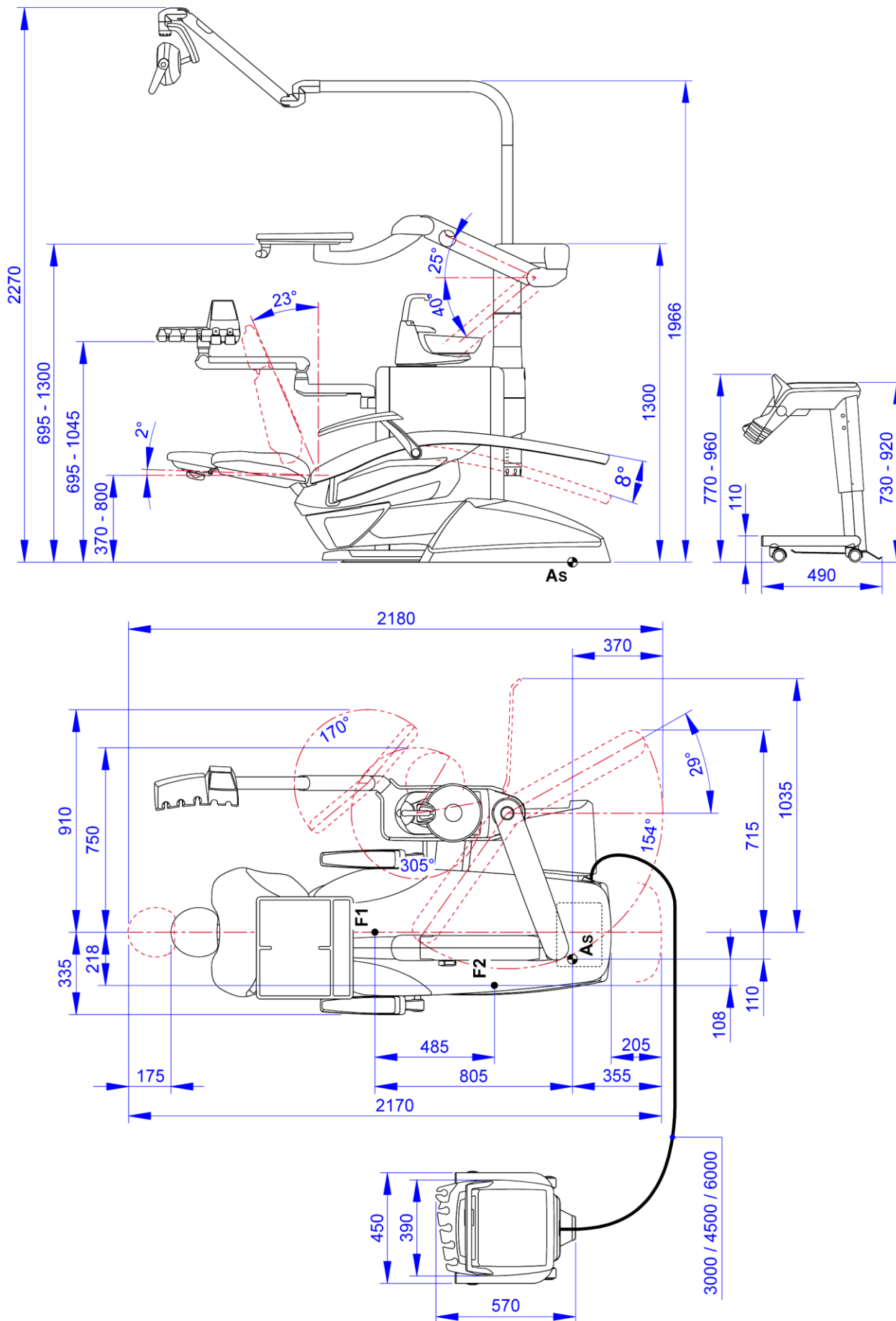
11.7. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR INTERNATIONAL



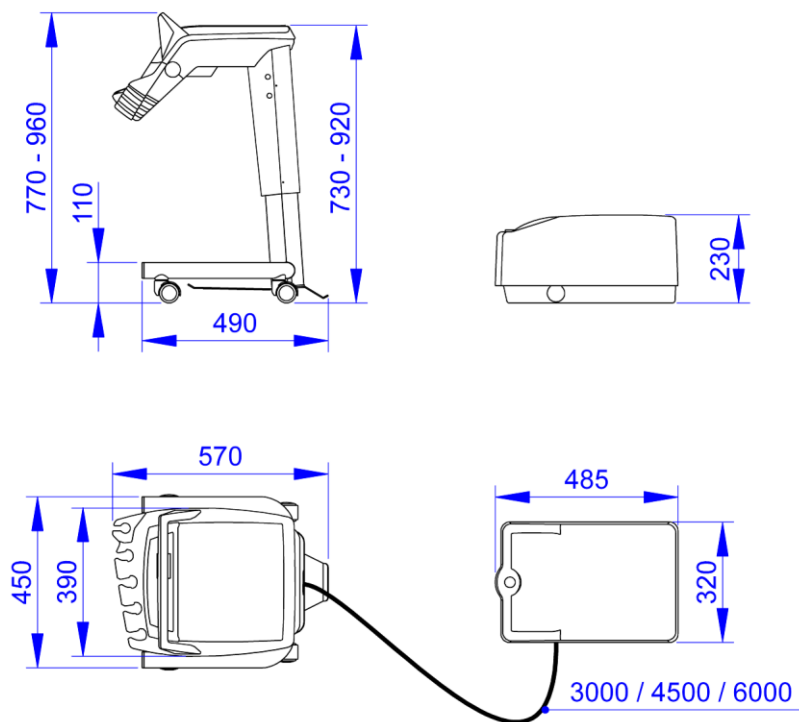
11.8. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR SIDE DELIVERY



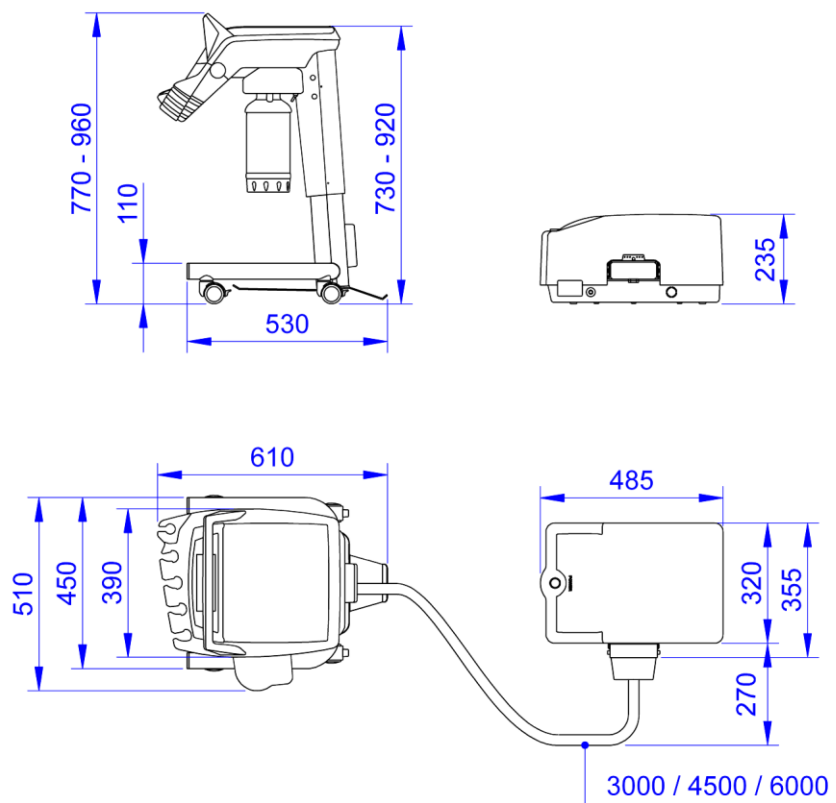
11.9. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR CART



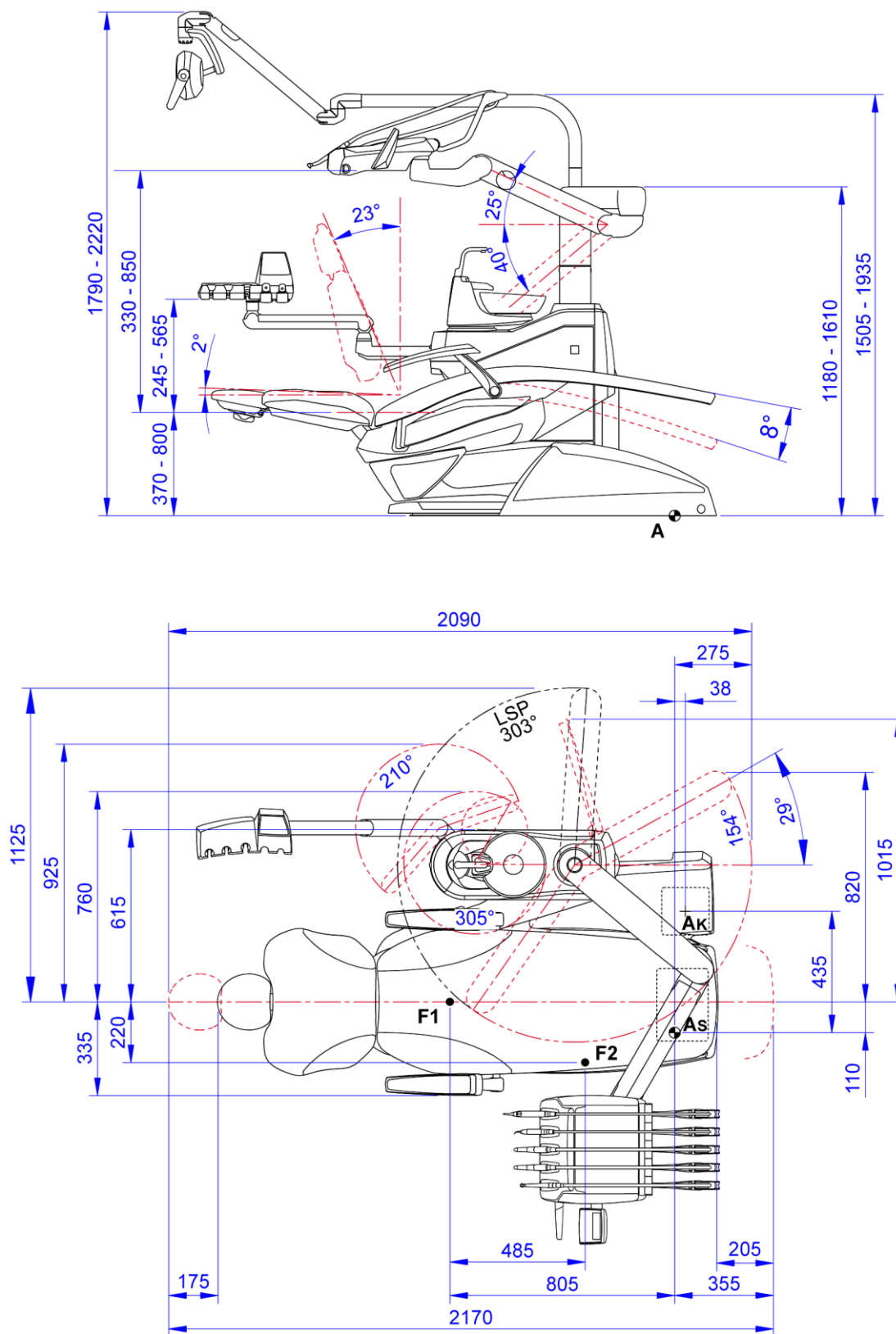
11.10. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI MODELLO S220 TR SINGLE CART



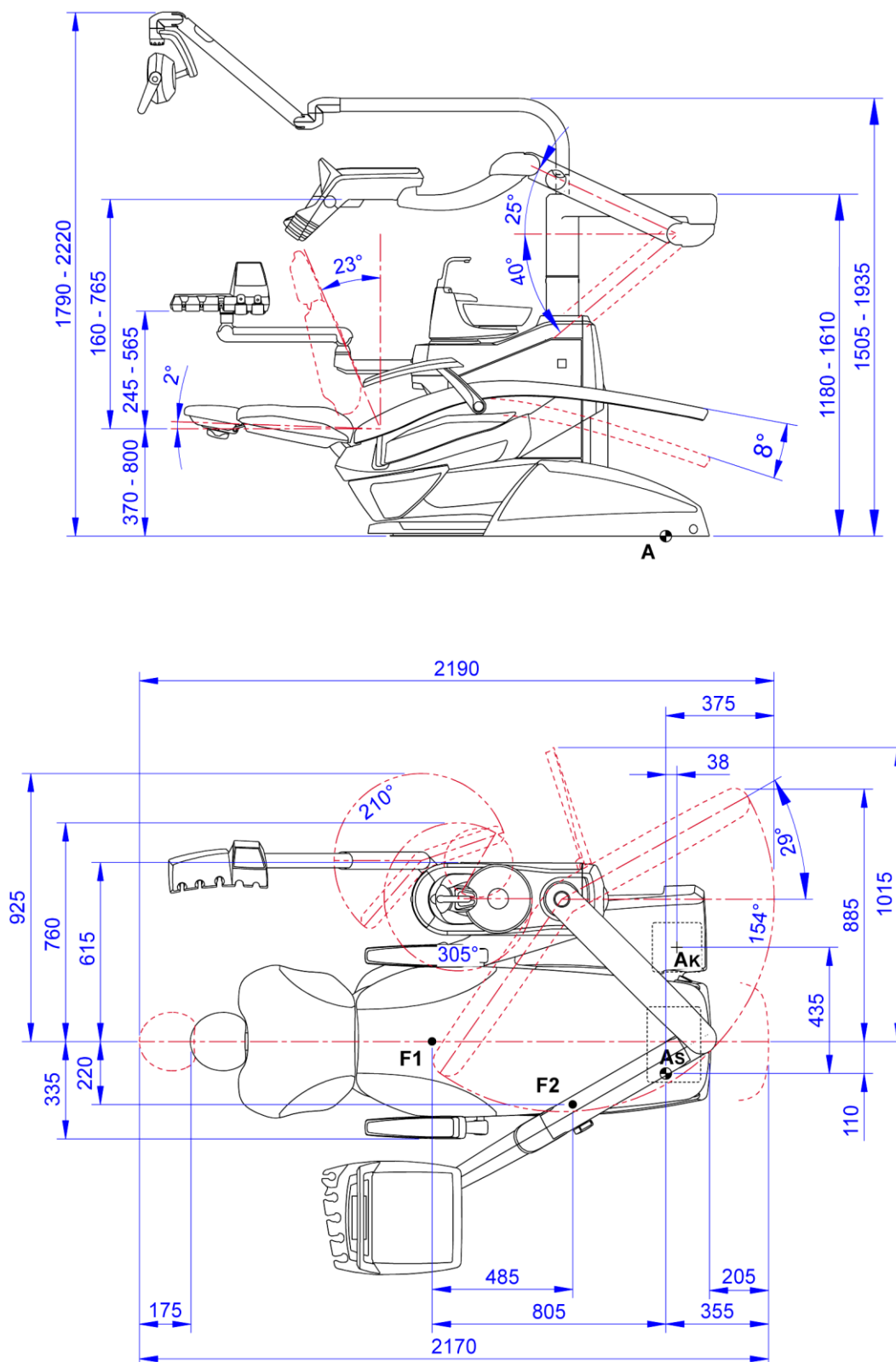
11.11. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI SURGICAL SINGLE CART



11.12. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 PLUS CONTINENTAL



11.13. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S200 PLUS INTERNATIONAL



12. SCHEMA GENERALE DI MANUTENZIONE COMPLESSO ODONTOIATRICO

QUANDO	CHE COSA	COSA FARE	PARAGRAFO DI RIFERIMENTO
Inizio attività giornaliera.	Rubinetti scarico condensa.	Eliminare la condensa dalle condotte dell'aria.	Vedere paragrafo 9.2.
	Condotte degli spray	Flussaggio 2 minuti dei condotti degli strumenti utilizzati sul paziente (Manuale o LONG FLUSHING)	Vedere paragrafo 7.5
	Canister separatore aria liquidi CATTANI	Inserire all'interno di ogni filtro aspirazione una pastiglia antischiuma.	Vedere paragrafo 9.5.
	Protezioni e monouso.	Applicare protezioni flessibili e barriere monouso su poltrona e riunito.	/
	Strumenti.	Lubrificare manipoli turbina e micromotore.	Vedere documentazione allegata allo strumento.
	Sistema W.H.E. (nel caso il complesso odontoiatrico sia rimasto spento per più di 7 giorni)	Svuotare il circuito idrico del sistema W.H.E.	Vedere il paragrafo 7.3.
Dopo ogni paziente.	Condotte degli spray.	Flussaggio 20 secondi dei condotti degli strumenti utilizzati sul paziente (Manuale o QUICK FLUSHING)	Vedere paragrafo 7.5.
	Strumenti.	Disinfettare l'esterno.	Vedere documentazione allegata allo strumento.
	Telecamera.	Disinfettare l'esterno.	Vedere paragrafo 5.8.
	Lampada polimerizzante.	Disinfettare l'esterno.	Vedere paragrafo 5.7.
	Tubi aspirazione.	Eseguire ciclo STANDARD di lavaggio (se presente) od aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 9.4.
	Protezioni flessibili.	Sterilizzare le protezioni flessibili contaminate.	/
	Barriere monouso.	Sostituire le barriere monouso.	/
	Tavoletta medico.	Disinfettare le maniglie	Vedere paragrafo 5.
	Lampada operatoria.	Disinfettare le maniglie	Vedere paragrafo 8.1.
	Superfici contaminate.	Bonificare le superfici utilizzando STER 1 PLUS.	/
Fine attività giornaliera.	Condotte degli spray.	Disinfezione dei condotti idrici degli spray (se presente sistema BIOSTER).	Vedere paragrafo 7.2.
	Filtro della bacinella.	Pulire il filtro in acqua corrente. Il contenuto deve essere smaltito separatamente.	Vedere paragrafo 7.1.
	Bacinella.	Pulire con detergenti commerciali specifici a seconda del materiale di cui è composta. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 7.1.
	Scarico bacinella.	Versare circa 1 litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 7.1.
	Fontanella bicchiere.	Lavare con un prodotto anticalcare specifico.	Vedere paragrafo 7.1.
	Filtro aspirazione.	Controllare il filtro e sostituirlo in caso di riduzione della portata di aspirazione (codice 97461845)	Vedere paragrafo 9.3.
	Tubi aspirazione.	Eseguire un ciclo automatico di lavaggio (se presente) od aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 9.4.
	Terminali porta-cannula.	Sterilizzare in autoclave a vapore d'acqua.	Vedere paragrafo 9.4.
	Aspirasaliva idraulico.	Pulire il filtro del terminale aspirasaliva.	Vedere paragrafo 6.4.
	Protezioni flessibili.	Sterilizzare le protezioni flessibili presenti.	/
	Barriere monouso.	Eliminare tutte le barriere monouso utilizzate.	/
	Superfici riunito e poltrona.	Pulire le superfici utilizzando STER 1 PLUS.	/

QUANDO	CHE COSA	COSA FARE	PARAGRAFO DI RIFERIMENTO
In caso di bisogno.	Cordoni strumento removibili.	Pulire con prodotto disinfettante idoneo attenendosi alle istruzioni del fabbricante. Spruzzare il prodotto su carta monouso morbida. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 5.
	Condotte degli spray.	Disinfezione dei condotti idrici degli spray (se presente sistema SANASPRAY).	Vedere paragrafo 7.2.1.
	Canister separatore aria liquidi CATTANI	Pulire il vaso separatore, la valvola di drenaggio e le sonde.	Vedere paragrafo 9.5.
	Separatore di amalgama METASYS.	Svuotare il vaso del separatore.	Vedere documentazione allegata al separatore.
	Separatore di amalgama DÜRR.	Svuotare il vaso del separatore.	Vedere documentazione allegata al separatore.
	Lampada operatoria	Pulire lo schermo anteriore e lo specchio riflettore	Vedere paragrafo 8.1.
	Monitor a palo lampada	Pulire le superfici	Vedere documentazione allegata all'apparecchiatura.
	Superfici verniciate e sellerie.	Pulire con prodotto disinfettante idoneo attenendosi alle istruzioni del fabbricante. Spruzzare il prodotto su carta monouso morbida. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 1.4.
Ogni settimana.	Terminali porta-cannula.	Lubrificare la guarnizione O-Ring.	Vedere paragrafo 9.4.
Ogni mese.	Filtro aria di ritorno turbina.	Controllare il filtro e, se necessario, sostituirlo (codice 97290014).	Vedere paragrafo 9.6.
Ogni anno.	Poltrona e riunito.	Chiamare l'Assistenza Tecnica per un controllo generale di funzionamento.	/



www.cefla.com